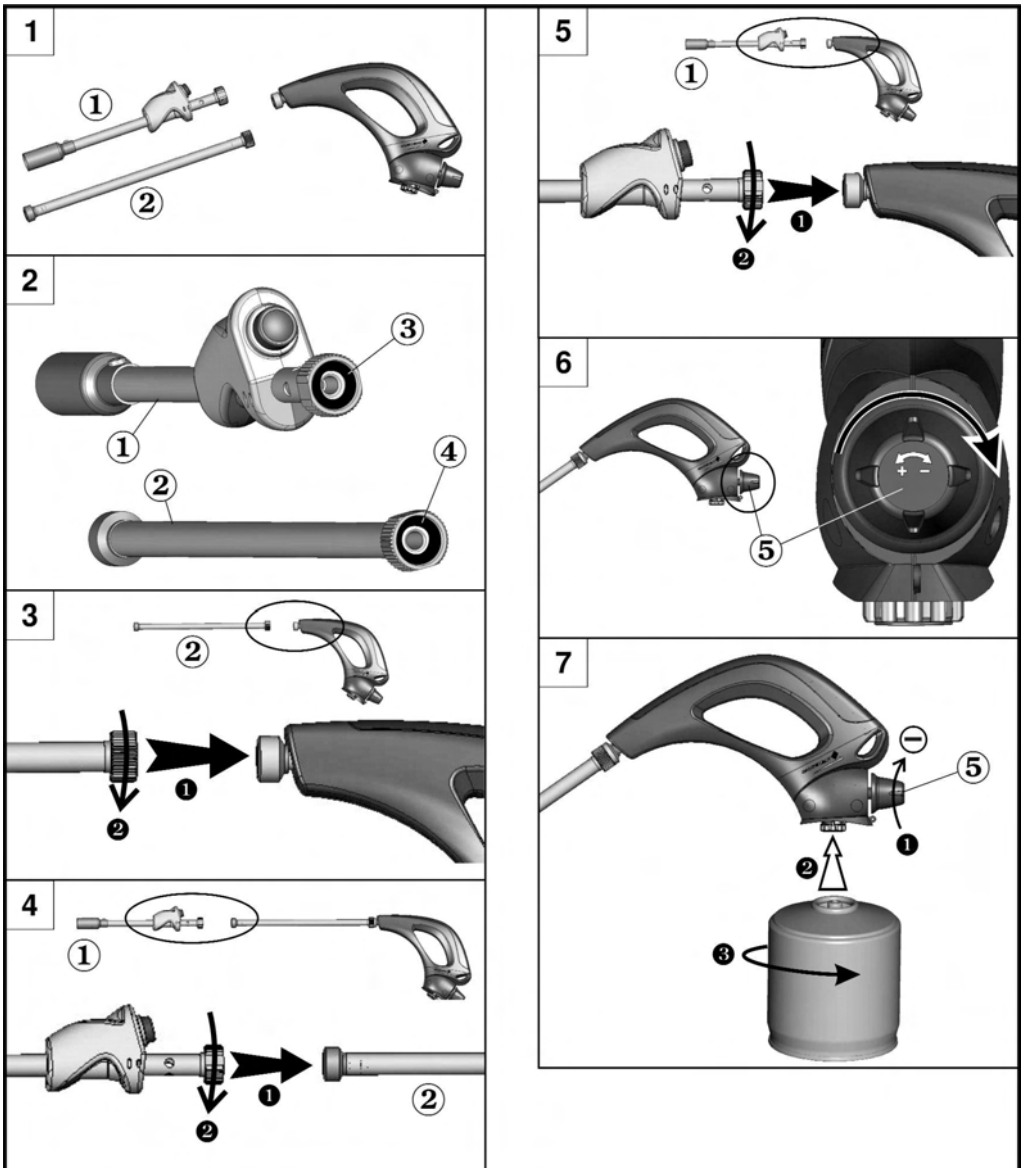
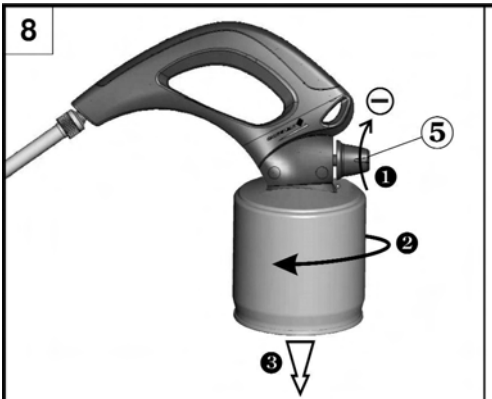
CAMPINGAZ®

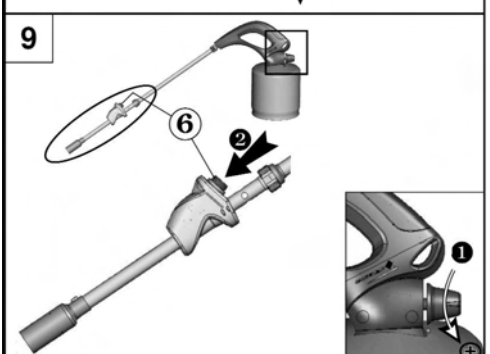
MULTI-PURPOSE CV GARDEN TORCH

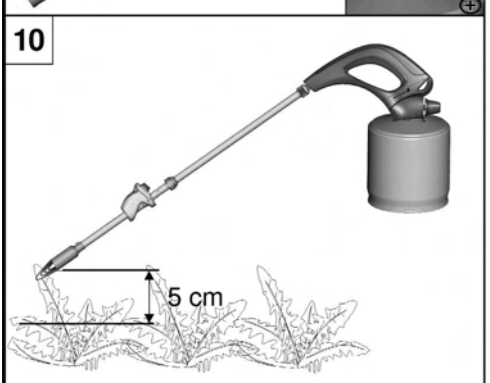
FR	Français	**NL**	Nederlands	**AE**	عربية	**HR**	Hrvatski
GB	English	**SE**	Svenska	**CZ**	Česky	**BG**	Български
DE	Deutsch	**NO**	Norsk	**PL**	Polski	**RO**	Română
IT	Italiano	**DK**	Dansk	**SI**	Slovenščina		
ES	Español	**FI**	Suomeksi	**HU**	Magyar		
PT	Português	**GR**	Ελληνικά	**RU**	Русский		

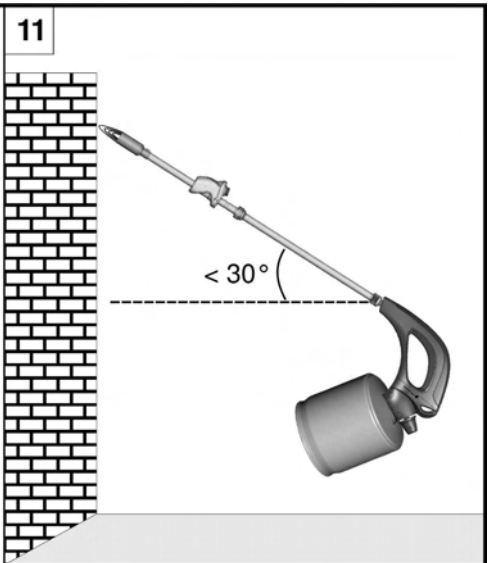
Ref. 081870-A 12/2009


1
2
3
4
5
6
7


8
5
1
2
3


9
6
2
1


10
5 cm


11
< 30°

FR

MODE D'EMPLOI

Débit : 160 g/h (2,2 kW) - injecteur n° 64153
Catégorie : pression directe butane
Nous vous remercions d'avoir choisi ce désherbeur thermique Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre désherbeur thermique Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz.
Respectez les instructions de ce mode d'emploi. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV270 PLUS, CV300 PLUS ou CV470 PLUS. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
La société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de gaz de toute autre marque.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux et éloigné de matériaux inflammables.
Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

CONSIGNES DE SECURITE

ATTENTION AUX RISQUES D'INCENDIE ! L'HERBE SECHE S'ENFLAMME FACILEMENT ET LE FEU PEUT SE PROPAGER RAPIDEMENT.
- Se conformer aux règlements locaux définissant les interdictions d'usage de feu (disponibles dans votre mairie).
- Porter des gants.
- Porter des chaussures fermées.
- Eviter de respirer les éventuelles fumées de combustion.
- Ne pas désherber dans un lieu présentant un volume confiné.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.

LE DESHERBAGE AVEC LE MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Le désherbage avec le MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® consiste à provoquer un choc thermique sur les plantes à éliminer.

Il ne s'agit pas de brûler la plante, mais seulement de la chauffer pendant quelques secondes. On voit immédiatement que la plante se recroqueville et change de couleur. Elle se flétrit et se désagrège les jours suivants.

Quelques remarques
- Cet appareil n'est pas destiné au traitement des pelouses, mais a pour vocation l'entretien des jardins, des bordures, des massifs rocailleux, des chemins dallés ou pavés.
- Pour une meilleure efficacité, il faut désherber au printemps quand la plante est très jeune (premières pousses) ou en automne (descente de sève).
- Sur des plantes vivaces, il est nécessaire d'intervenir plusieurs fois à intervalles de temps rapprochés.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

- Sortir l'appareil et ses accessoires de son emballage (fig. 1).
- La lance se compose de 2 parties : la partie comportant le brûleur (1) et une rallonge (2) (utilisée lors d'opérations de désherbage).
- S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité se trouvant sur les raccords de sortie (fig. 2) :
  - brûleur (3)
  - rallonge (4)

Ne pas utiliser l'appareil si un joint manque ou est détérioré : le rapporter à votre revendeur.

- Si vous souhaitez utiliser la rallonge (2), la visser sur le raccord de sortie de la poignée (fig. 3), puis visser la partie comportant le brûleur (1) sur l'autre extrémité de la rallonge (fig. 4).
- Si vous ne souhaitez pas utiliser la rallonge (opérations autres que le désherbage), visser directement la partie comportant le brûleur (1) sur le raccord de sortie de la poignée (fig. 5).

MONTAGE SUR LA CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV270 PLUS / CV300 PLUS / CV470 PLUS

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe "DEMONTAGE D'UNE CARTOUCHE")
Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.
LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV270 PLUS / CV300 PLUS / CV470 PLUS ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME CV270 PLUS / CV300 PLUS / CV470 PLUS CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

- Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant jusqu'à la butée le volant de réglage (5) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "-" marqué sur le bouton) (fig. 6).
- Maintenir l'appareil par la poignée puis visser doucement la cartouche sur l'appareil en la tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un "clic" (environ un sixième de tour) (fig. 7). Ne plus visser la cartouche au delà : vous risquez de détériorer sa valve.

Le désherbeur thermique est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser du liquide détecteur de fuite gazeuse.

UTILISATION

Allumage
- Placer en débit moyen en tournant le volant (5) dans le sens "+" de la flèche d'environ 1/4 tour (fig. 9).
- Attendre 3 à 5 secondes puis appuyer une ou plusieurs fois sur le bouton d'allumage piézo (6) jusqu'à obtenir l'allumage (fig. 9).
- Si le brûleur ne s'allume pas, fermer le robinet en tournant le volant (5) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens " - " de la flèche) (fig. 6) et vérifier si la cartouche contient du gaz avant de recommencer l'opération.

Réglage de la flamme
Régler la flamme à votre convenance en fonction du travail à réaliser en tournant le volant de réglage (5) dans le sens " + " ou " - " de la flèche.

Limite d'utilisation
La lance de votre appareil ne doit pas être utilisée à un angle supérieur à 30° par rapport à l'horizontale. Au delà de cette limite, vous risquez d'obtenir de grandes flammes jaunes (fig. 11).

Extinction
- Fermer le robinet en tournant le volant (5) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "-" de la flèche) (fig. 6).
- S'assurer que la flamme est éteinte.
  Attendre 15 secondes avant de poser ou reposer votre appareil après utilisation.

Comment désherber ?
Il ne s'agit pas de brûler la plante, mais seulement de la chauffer en plaçant la buse à environ 5 cm au-dessus de la plante pendant quelques secondes (fig. 10). La vitesse de progression est celle d'un promeneur.

Pour s'assurer de l'efficacité de votre désherbage, presser entre deux doigts une feuille de végétal, juste après le passage du désherbeur thermique : vos doigts doivent laisser une marque vert foncé un peu translucide sur cette feuille.

Remarques
Eviter de désherber par grand vent ou quand l'herbe est mouillée : dans ces conditions les pertes de chaleur sont importantes et le résultat n'est pas bon.

Autres fonctions
Si vous souhaitez utiliser votre appareil pour toute opération autre que le désherbage, il est possible de monter la lance sans sa rallonge afin de la raccourcir (fig. 5).
- Allumage de barbecues
- Décapage thermique (peintures ou autres)
- Opération de soudage élémentaire
- Dégel de canalisations ou autres

QUELQUES CONSEILS SUPPLEMENTAIRES :

Utilisez toujours votre appareil avec précaution, à bonne distance des substances inflammables ou d'un objet combustible. En cas de fuite (odeur de gaz), fermer le robinet.
Pendant son fonctionnement (et immédiatement après) certains composants de votre appareil (le bec brûleur en particulier) sont extrêmement chauds. Evitez de toucher ces composants avec vos doigts sans protection.
N'utilisez pas votre appareil de manière abusive et ne l'utilisez pas pour des usages autres que ceux pour lesquels il a été conçu.
Manipulez votre appareil avec soin. Veillez à ne pas le laisser tomber.
Ne laissez jamais votre appareil allumé sans surveillance.
Evitez de respirer les gaz de combustion émis pendant l'utilisation.
Respectez l'environnement: déposer vos cartouches vides dans un endroit approprié.

DEMONTAGE D'UNE CARTOUCHE

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes.

- Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (5) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens " - " de la flèche) (fig. 6).
- Veiller à ce que la flamme de votre appareil soit éteinte avant de déconnecter la cartouche.
- Maintenir l'appareil, puis desserrer la cartouche en la tournant dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre (fig. 8) et la retirer.

Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier l'absence de bruit de liquide en la secouant).

FR

STOCKAGE

- Après refroidissement complet, le désherbeur thermique doit être stocké dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.
- En cas de bouchage de l'injecteur (la cartouche contient encore du gaz, mais l'appareil ne s'allume pas), il est nécessaire de faire changer l'injecteur par votre revendeur.
- En cas d'inutilisation prolongée, déconnecter la cartouche de gaz de l'appareil en procédant comme indiqué au paragraphe "DEMONTAGE D'UNE CARTOUCHE".

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

- Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat.
- La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré.
- Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé.
- Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie.
- La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- **NOTA :** l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie.
- Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
- Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs CAMPINGAZ :

APPLICATION DES GAZ SA
Service téléphonique information consommateurs :
Route de Brignais - BP 55
69563 Saint Genis Laval - FRANCE
Tél: +33 (0)4 78 86 88 94 Fax: +33 (0)4 78 86 88 38

CAMPINGAZ SUISSE SA
Service clientèle
Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ
Tél: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50

COLEMAN BENELUX B.V.
Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS
Tél: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 571 10 14

site internet : www.campingaz.com

INSTRUCTIONS FOR USE

Rate: 160 g/h (2.2 kW) - injector nº 64153
Category: butane direct pressure
Thank you very much for having chosen this Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch thermal weed killer.

IMPORTANT : ALWAYS BE CAREFUL WHEN USING GAS !

These instructions aim to ensure the correct and totally safe use of your Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch thermal weed killer.
Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container.
Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.
Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.
This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS cartridges. Using other gas containers may be dangerous.
The Société Application Des Gaz (Gas Enforcement Company) accepts no responsibility where cartridges of any other make are used.
This equipment must only be used outside premises and at a good distance from any flammable material.
Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.
Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.

SAFETY INSTRUCTIONS

BE CAREFUL OF FIRE RISK! DRY GRASS CATCHES ON FIRE EASILY AND FIRE CAN SPREAD QUICKLY.
- Follow local regulations defining prohibitions on fire use (available from your municipal government).
- Wear gloves.
- Wear closed shoes.
- Avoid breathing in combustion flames.
- Do not kill weeds in an area with an enclosed volume.
- Do not leave within the reach of children.

WEED KILLING WITH THE MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Weed killing with the MultiPurpose CV Garden Torch by Campingaz® is done by provoking a thermal shock on the plants to be eliminated.

GB

The idea is not to burn the plant, but only to heat it for a few seconds. You will see that the plant immediately shrivels and changes color. It fades and disintegrates within the next few days.

Please note:
- This device is not mean for treating lawns; rather, it is for the care of gardens, borders, rock gardens and walks with flagstones or paving.
- For best results, kill weeds in the spring when the plant is very young (first appearance) or in the fall (lowering of sap level).
- For perennials, it is necessary to intervene a number of times at close intervals.

ASSEMBLING THE DEVICE

- Take the device and its accessories from their packaging (fig. 1).
- The nozzle is made up of two parts: the burner part (1) and an extension (2) (used for weed killing operations).
- Check to see that the gaskets on the outlet connections are in proper working order (fig. 2):
  - burner (3)
  - extension (4)

Do not use the device if a seal is missing or damaged; return it to your dealer.

- If you need to use the extension (2), screw it to the handle outlet connection (fig. 3), then screw the part containing the burner (1) to the other end of the extension (fig. 4).
- If you do not need to use the extension (operations other than weed killing), screw the part containing the burner (1) directly to the handle outlet connection (fig. 5).

INSTALLING THE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS CARTRIDGE

(Where the existing cartridge is empty, read paragraph "Removing the cartridge")
When installing or changing a cartridge, always operate in a very well-ventilated location, preferably outside, never near a flame, heat source or spark (cigarette, electric apparatus, etc.) and far away from other people and inflammable materials.
AS CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 270 PLUS / 300 PLUS / 470 PLUS RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

- Check that the gas supply is fully turned off by turning the control wheel (5) clockwise as far as the handle ("-" direction of the arrow) (fig. 6).

GB

- Hold the thermal weed killer by its handle. Insert the cartridge into the equipment and tighten it by turning it gently clockwise until you hear a click (about one sixth of a turn) (fig. 7). Do not tighten the cartridge further, as you may damage its valve.

The thermal weed killer is ready to use.

If there is a leak (smell of gas), put the lamp outside immediately, in a well ventilated area, without heat source, where the leak can be traced and stopped. If you wish to check that your lamp is not leaking, do so outside. Never trace leaks using a flame, use a gas leak solution.

USE

Lighting
- Open the gas by turning the control knob (5) anti-clockwise about 1/4 turn (direction “+” of the arrow) (fig. 9).
- Wait 3 to 5 seconds then press the piezo start button (6) one or more times until the nozzle ignites (fig. 9).

Flame adjustment
Adjust the flame to the way you want it, depending on the work to be done, by turning the adjustment knob (5) in the direction of the "+" or "-" arrow.

Utilization limit
The nozzle of your torch cannot be used at an angle above 30° with respect to the horizontal. Beyond this limit, you risk obtaining large yellow flames (fig. 11).

Extinction
- Close the tap by turning the control knob (5) clockwise as far as it will go (direction "-" of the arrow) (fig. 6).
- Be sure that the flame is out.
  Wait 15 seconds before laying down or storing your device after use.

How are weeds killed?
The idea is not to burn the plant, but only to heat it by placing the torch tip about 5 cm above the plant for a few seconds (fig. 10). Move forward at a strolling pace.
To check the effectiveness of weed killing, press a plant leaf between two fingers right after passing the weed torch over it: your fingers should leave a dark green and somewhat translucent mark on the leaf.

Remarks
Avoid killing weeds when there is a strong wind or when grass is damp: under these conditions, heat loss is substantial and results are not good.

Other functions
If you want to use your torch for operations other than weed killing, you can mount the nozzle without the extension in order to shorten it (fig. 5).
- Lighting barbecues
- Thermal stripping (paint or other)
- Basic welding operation
- Unfreezing of pipes or other

Important recommendations:

Always use the torch with extreme care, well away from inflammable substances, wall or combustible object.
In the event of a leak (smell of gas), close the valve.
While in operation (and immediately afterwards) some of the components are extremely hot (particularly the burner nozzle). Do not touch these elements without suitable protection.
Do not abuse your torch and do not use it for applications for which it was not designed.
Handle the torch very carefully. Take care not to drop it.
Never leave the torch alight and unattended.
Do not inhale the combustion gases emitted during utilisation. Respect the environment: deposit empty cartridges in an appropriate place.

Removing the cartridge

The cartridge may be removed even if it is not empty.
Replace the cartridge outside and away from other people.

- Check that the gas supply is fully turned off by turning the control wheel (5) clockwise as far as the handle (direction “-” of the arrow) (fig. 6).
- Check to see that the flame of your torch is out before disconnecting the cylinder.
- Hold the equipment, then unscrew the cartridge by turning it anti-clockwise and remove it (fig. 8).

Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).

STORAGE

- After complete cooling, the thermal weed killer must be stored in a cool, dry and ventilated place, out of the reach of children and never in a basement or cellar.
- In the case of the injector becoming clogged (the cartridge still contains gas but the equipment will not light), do not try to unclog it yourself. Return the equipment to your retailer.
- Remove the cartridge as shown in paragraph “Removing the cartridge”.

WARRANTY APPLICATION TERMS AND CONDITIONS

- The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date.
- The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective.
- Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability to Buyer under a claim shall in no event exceed the price of the product.
- The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the products (ii) failure to operate and maintain the products in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used.
- The warranty is excluded in case of professional use.
- Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service.
- Do not return the appliance with the gas container (cylinder or cartridge) fitted; ensure it is dismantled before sending back.
- Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty.
- All other claims including for damages resulting from this warranty are excluded unless ADG's liability is legally mandatory.
- This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights.
- In the event of difficulty, please contact the Local Customer Service in your country. List of contacts is available in this leaflet.

CONSUMER SERVICE

GB

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the CAMPINGAZ Customer Service at:

COLEMAN UK Ltd
Gordano Gate Wyndham Way
Portishead - BRISTOL BS20 7GG
ENGLAND

Tel: +44 (0)1275 845 024
Fax: +44 (0)1275 849 255

WARNING: *Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.*

Web site: www.campingaz.com

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Verbrauch: 160 g/h (2,2 kW) - Düse nº 64153
Kategorie: Direktdruck Butan
Wir danken Ihnen, dass Sie diesen Thermo-Unkrautvernichter Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch gewählt haben.

WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, Ihren Thermo-Unkrautvernichter Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch richtig und sicher zu benützen.
Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen.
Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz Kartuschen CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.
Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS, die mit Butan-Propan-Gemisch gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.
Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden. Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.
Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG BRANDGEFAHR! TROCKENES GRAS ENTZÜNDET SICH LEICHT. DAS FEUER KANN SICH RASCH AUSBREITEN.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften, durch die der Gebrauch von Feuer geregelt wird (Sie erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde).
- Tragen Sie Handschuhe.
- Tragen Sie geschlossenes Schuhwerk.
- Atmen Sie nicht den eventuell bei der Verbrennung entstehenden Rauch ein.
- Benützen Sie das Gerät nicht an einem Ort mit begrenztem Raum.
- Halten Sie Kinder fern.

UNKRAUTVERNICHTUNG MIT DEM MULTI-PURPOSE CV GARDEN TORCH

Beim Unkrautvernichten mit dem MultiPurpose CV Garden Torch von Campingaz® bekommen die zu vernichtenden Pflanzen einen Hitzeschock.
Die Pflanze wird dabei nicht verbrannt, sondern nur einige Sekunden lang erhitzt. Man sieht sofort, wie sich die Pflanze zusammenrollt und verfärbt. Sie welkt und stirbt in den nächsten Tagen ab.

Einige Anmerkungen
- Das Gerät ist nicht zum Behandeln von Rasen gedacht; es dient zur Pflege von Garteneinfassungen, Steingärten, Platten- oder Pflasterwegen.
- Unkrautvernichten ist wirksamer im Frühjahr, wenn die Pflanzen noch sehr jung sind (junge Triebe), oder im Herbst (wenn sich die Säfte zurückgezogen haben).
- Mehrjährige Pflanzen müssen mehrmals nacheinander in kurzen Abständen behandelt werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

- Gerät und Zubehör aus der Verpackung nehmen (Abb. 1).
- Das Rohr besteht aus 2 Teilen: dem Teil mit dem Brenner (1) und einer Verlängerung (2) (zum Unkrautvernichten).
- Achten Sie darauf, dass die Dichtungen an den Anschlüssen vorhanden und in gutem Zustand sind (Abb. 2):
  - am Brenner (3)
  - an der Verlängerung (4)

Gerät nicht benützen, wenn eine Dichtung fehlt oder beschädigt ist: Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

- Wenn Sie die Verlängerung (2) benützen möchten, schrauben Sie sie an den Anschluss am Griff (Abb. 3), dann schrauben Sie das Teil mit dem Brenner (1) an das andere Ende der Verlängerung (Abb. 4).
- Wenn Sie die Verlängerung nicht verwenden (für andere Arbeiten als Unkrautvernichten), schrauben Sie das Teil mit dem Brenner (1) auf den Anschluss am Griff (Abb. 5).

EINSETZEN EINER CAMPINGAZ®-KARTUSCHE CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Befindet sich eine leere Kartusche am Gerät, lesen Sie bitte den Abschnitt "Ausbau der Kartusche".)
Beim Einsetzen oder Abnehmen einer Kartusche ist darauf zu achten, dass der Raum gut belüftet ist.Vorzugsweise im Freien durchführen, jedoch nie in der Nähe von offenem Feuer, einer Heizquelle oder Funkenflug (Zigaretten, Elektrogerät usw.) sowie Personen und brennbaren Stoffen.

DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN **CV 270 PLUS** / **CV 300 PLUS** / **CV 470 PLUS** VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL. SIE KÖNNEN DAHER FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ® GERÄTEN DER LINIE **270 PLUS** / **300 PLUS** / **470 PLUS**, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITER VERWENDEN.

- Prüfen, ob der Regelknopf (5) geschlossen (d.h. im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag nach rechts gedreht) ist (Abb. 6).
- Halten Sie das Gerät am Kunststoffgriff fest. Die Kartusche in das Gerät einführen und durch behutsames Drehen im Uhrzeigersinn festziehen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist (etwa eine Sechstelumdrehung). Ziehen Sie ab dort die Kartusche nicht weiter an: Sie könnten das Ventil beschädigen (Abb. 7).

Der Thermo-Unkrautvernichter ist betriebsbereit.

Bei einem Leck (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) das Gerät sofort an einen gut belüfteten Ort ohne Entzündungsquelle ins Freie bringen, an dem das Leck gesucht und abgedichtet werden kann. Die Dichtigkeit des Gerätes immer im Freien überprüfen. Undichte Stellen nicht mit Hilfe einer Flamme suchen (eine Flüssigkeit für die Gasleckerkennung verwenden).

BETRIEB DES GERÄTS

Zündung
- Gaszufuhr öffnen, indem der Regelknopf (5) ca. 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn geöffnet wird (Pfeilrichtung "+") (Abb. 9).
- 3 - 5 Sekunden warten, dann ein oder mehrmals auf den Piezo-Zündknopf (6) drücken, bis er gezündet hat (Abb. 9).

Einstellen der Flamme
- Durch Drehen des Regelknopfes (5) in Pfeilrichtung " + " oder " - " wird die Flamme nach Wunsch und entsprechend der jeweiligen Arbeit eingestellt.

Einschränkung der Anwendung
- Das Rohr Ihres Geräts darf nicht in einem Winkel von mehr als 30° in Bezug auf die W aagrechte verwendet werden. Oberhalb dieser Grenze können große gelbe Flammen entstehen (Abb. 11).

Löschung
- Die Gaszufuhr schließen. Hierzu den Regelknopf (5) im Uhrzeigersinn fest zudrehen (Pfeilrichtung "-") (Abb. 6).
- Vergewissern Sie sich, dass die Flamme erloschen ist. **15 Sekunden warten, bevor das Gerät hingelegt oder verstaut wird.**

Wie vernichtet man Unkraut ?
Die Pflanze wird nicht verbrannt, sondern nur erhitzt, indem man die Düse einige Sekunden lang ca. 5 cm über die Pflanze hält (Abb. 10). Dabei geht man mit normalem Schritttempo weiter.
Um die Wirksamkeit Ihrer Arbeit zu sehen, drücken Sie nach der Anwendung des Thermo-Unkrautverichters ein Blatt zwischen zwei Fingern zusammen: Ihre Finger müssen auf dem Blatt eine dunkelgrüne etwas durchscheinende Spur hinterlassen.

Anmerkungen
Arbeiten Sie mit dem Thermo-Unkrautvernichter nicht bei starkem Wind oder feuchtem Gras: unter diesen Bedingungen ist der Wärmeverlust groß und das Ergebnis entsprechend schlecht.

Weitere Funktionen
Wenn Sie Ihr Gerät für andere Arbeiten als zum Unkrautvernichten benützen möchten, können Sie die Lanze ohne die Verlängerung montieren, um das Rohr zu verkürzen (Abb. 5).
- zum Grillanzünden
- zum Thermo-Abbeizen (von Farben, usw.)
- zum einfachen Löten
- zum Auftauen von Leitungen, usw.

Einige zusätzliche Empfehlungen:

Beim Umgang mit dem brennenden Gerät ist große Vorsicht geboten. Auf sicheren Abstand von brennbaren Teilen, brennbaren Gegenständen und Wänden achten. Beim Betrieb (und unmittelbar danach) sind bestimmte Geräteteile (insbesondere der Brenner) extrem heiß und können beim Berühren Verbrennungen bewirken. Bei Undichtigkeit (Gasgeruch) die Gaszufuhr schließen. Das Gerät nicht unzulässig intensiv und nur für den beabsichtigten Zweck benutzen.
Sorgfältig mit dem Gerät umgehen. Nicht fallen lassen. Das Gerät nie unbeaufsichtigt brennen lassen.
Den beim Benutzen entstandenen Rauch und Dunst nicht einatmen.
Leere Gaskartuschen umweltbewusst bzw. vorschriftsmäßig entsorgen.

AUSBAU DER KARTUSCHE

Kartusche im Freien und nicht in der Nähe anderer Personen auswechseln.
Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Regelknopf (5) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 6).
- Achten Sie darauf, dass die Flamme Ihres Geräts erloschen ist, bevor Sie die Kartusche abnehmen.
- Gerät festhalten, dann Kartusche gegen den Uhrzeigersinn lösen (Abb. 8) und abnehmen.

DE

Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wegwerfen (überprüfen Sie durch Schütteln der Kartusche, ob sie noch Flüssigkeit enthält).

AUFBEWAHRUNG / FUNKTIONSSTÖRUNGEN

- Wenn der Thermo-Unkrautvernichter vollständig abgekühlt ist, wird er an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahrt, nicht in Reichweite von Kindern, niemals in einem Untergeschoss oder im Keller.
- Sollte die Düse verstopft sein (die Kartusche enthält noch Gas, aber der Brenner zündet nicht), versuchen Sie nicht, sie zu reinigen. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
- Bauen Sie die Kartusche wie in Abschnitt "AUSBAU DER KARTUSCHE" angegeben aus.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Arbeitszeit.
- Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden.
- Jedes mit Gas betriebene Gerät muss von der angeschlossenen Kartusche getrennt werden, bevor es an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zurückgeschickt wird.
- Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise.
- Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen.
- **Anmerkung:** die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie.
- Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers.
- Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

VERBRAUCHERSERVICE
DEUTSCHLAND
ÖSTERREICH

CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH
EZetilstraße 5
D-35410 Hungen-Inheiden

Tel. D: 06402 89-0 - Fax D: 06402 89-246
Tel. A: 01 6165118 - Fax A: 01 6165119

E-Mail: info@campingaz.de

VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZ
CAMPINGAZ SCHWEIZ AG
Kundendienst - Route du Bleuet 7
1762 Givisiez - Schweiz

Tel: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

Website: www.campingaz.com

ISTRUZIONI PER L'USO

Portata : 160 g/ora (2,2 kW) - iniettore nº 64153
Categoria : pressione diretta butano
La ringraziamo per aver scelto il diserbatore termico Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Queste istruzioni sono state appositamente studiate per consentirLe di utilizzare correttamente e con piena sicurezza il diserbatore termico Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Leggetele attentamente, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gas.
Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze. Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.
Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.
La Sociatà Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio.
Il presente apparecchio va esclusivamente utilizzato all'esterno, lontano da materiale infiammabile. Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino. Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.

CONSEGNE DI SICUREZZA

ATTENZIONE AI RISCHI D'INCENDIO ! L'ERBA SECCA PRENDE FUOCO FACILMENTE ED IL FUOCO PUO' PROPAGARSI RAPIDAMENTE.
- Rispettare le norme locali in materia di divieto di accensione di fuochi (disponibili in municipio).
- Indossare guanti.
- Portare scarpe chiuse.
- Evitare di respirare eventuali fumi generati dalla combustione.
- Non diserbare in luoghi confinati.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini.

COME FUNZIONA IL MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

- Per diserbare, il MultiPurpose CV Garden Torch della Campingaz® provoca un urto termico sulle piante da eliminare.
- Non brucia la pianta, ma la riscalda, semplicemente, per pochi secondi. La pianta si affloscia subito e cambia colore, quindi appassisce e si disgrega nei giorni successivi.

Alcune osservazioni
- Questo apparecchio non è destinato al trattamento dei tappeti erbosi : va utlizzato solo per la manutenzione delle bordure, delle macchie, dei vialetti pavimentati.
- Per maggiore efficacia, diserbare in primavera, quando la pianta è ancora giovane (primi germogli), oppure in autunno (quando scende la linfa).
- Per quanto riguarda le piante perenni, si dovrà intervenire più volte, ad intervalli ravvicinati.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Estrarre dall'imballaggio l'apparecchio ed i relativi accessori (fig. 1).
- La lancia comprende 2 parti distinte : la parte con il bruciatore (1) e una prolunga (2) (utilizzata per il diserbo).
- Verificare la presenza e lo stato delle tenute sui raccordi d'uscita (fig. 2) :
  - del bruciatore (3)
  - della prolunga (4)

Non usare l'apparecchio se manca la tenuta o se è danneggiato: rivolgersi al rivenditore.

- Se si desidera usare la prolunga (2), avvitare la stessa al raccordo d'uscita dell'impugnatura (fig. 3) e avvitare la parte con il bruciatore (1) all'altra estremità della prolunga (fig. 4).
- Se non si desidera usare la prolunga (per operazioni diverse dal diserbo), avvitare direttamente la parte con il bruciatore (1) al raccordo d'uscita dell'impugnatura (fig. 5).

INSTALLAZIONE DI UNA BOMBOLA CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo "Estrazione della bombola")
Per montare o smontare una cartuccia, eseguire l'operazione sempre in un luogo notevolmente aerato, preferibilmente in ambienti esterni e mai in presenza di fiamme, fonti di calore o scintille (sigarette, apparecchiature elettriche, ecc.), lontano da altre persone e materiali infiammabili.
POICHE' LE BOMBOLE Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA 270 PLUS / 300 PLUS / 470 PLUS IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

- Controllare che l'arrivo del gas sia ben chiuso, girando fino al punto di arresto il volano di regolazione (5) in senso orario (Direzione "-" della freccia) (fig. 6).
- Tenere l'apparecchio per l'impugnatura. Inserire la cartuccia dentro l'apparecchio e bloccarla facendola girare lentamente in senso orario (fig. 7) fino allo scatto (circa un sesto di giro). A questo punto, smettete di stringere la cartuccia perché rischiereste di deteriorarne la valvola.

Ora, il diserbatore termico è pronto per l'uso.

In caso di fuga di gas (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), portare immediatamente fuori l'apparecchio, in luogo molto ventilato, lontano da qualunque fonte di combustione, per cercare l'origine della fuga e risolvere il problema. Se desiderate verificare la tenuta stagna del vostro apparecchio, fatelo all'aria aperta. Non utilizzate una fiamma per cercare la fuga , ma un apposito liquido per la rilevazione delle fughe di gas.

COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Accensione
- Aprire il gas alla portata media girando il volantino di regolazione (5) secondo la freccia "+" di 1/4 giri circa (fig. 9).
- Aspettare da 3 a 5 secondi, quindi premere una o più volte il pulsante d'accensione piezoelettrico (6) fino all'accensione (fig. 9).

Regolazione della fiamma
- Regolare la fiamma come desiderato, a seconda del lavoro da realizzare, girando la manopola di regolazione (5) verso il segno " + " o il segno " - " della freccia.

Limite d'uso
- La lancia dell'apparecchio non va usata con un inclinazione superiore a 30° rispetto al piano orizzontale. Superato tale limite, l'apparecchio sprigiona fiamme di colore giallo (fig. 11).

Spegnimento
- Chiudere il rubinetto girando il volano (5) a fondo in senso orario (senso "-" della freccia). Stringere bene il volantino per assicurare una buona chiusura del gas (fig. 6).
- Verificare il corretto spegnimento della fiamma. **Attendere 15 secondi prima di chiedere o di riposo del dispositivo dopo l'uso.**

Come diserbare ?
- Non si tratta di bruciare la pianta, ma semplicemente di riscaldarla tenendo l'ugello ad una distanza di 5 cm circa sopra la pianta , per alcuni secondi(fig. 10). La velocità di avanzamento sarà a passo d'uomo.
- Per verificare l'efficacia dell'apparecchio, schiacciare tra l'indice e il pollice una foglia subito dopo aver passato il diserbatore termico : le dita dovranno lasciare sulla foglia un segno verde scuro, leggermente traslucido.

Osservazioni
Evitare di diserbare con forte vento o con erba bagnata, per evitare una notevole dispersione di calore che puo' dar luogo ad un risultato non ottimale .

Altre funzioni
Se si desidera usare l'apparecchio per operazioni diverse dal diserbo, si puo' montare la lancia senza la prolunga, per accorciarla (fig. 5).
- Accensione di barbecue
- Scrostatura a caldo (vernici o altro)
- Operazioni elementari di saldatura
- Sbrinatura di condotte ecc.

QUALCHE CONSIGLIO IN PIÙ :

Utilizzare sempre l'apparecchio per saldare mantenendovi a buona distanza dalle pareti o da oggetti combustibili.
In caso di perdita (odore di gas), chiudere il rubinetto.
Durante il funzionamento (o subito dopo), il calore emesso dal bruciatore riscalda fortemente alcune parti dell' apparecchio per saldare (il bruciatore): si sconsiglia di toccare queste parti a mani nude.
Non utilizzate abusivamente il vostro apparecchio e non usatelo per utilizzi diversi da quelli per i quali è stato studiato.
Manipolate questo apparecchio con cura. Fate attenzione a non lasciarlo cadere. Non lasciate mai l'apparecchio acceso in una stanza senza sorveglianza.
Evitate di respirare i gas di combustione emessi durante l'utilizzazione.
Rispettate l'ambiente: smaltite le vostre cartucce vuote in un luogo appropriato.

ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA

La bombola può essere estratta anche se non è vuota.
Sostituire la cartuccia in ambienti esterni e lontano da altre persone.

- Controllare che l'arrivo del gas sia ben chiuso, girando fino al punto di arresto il volano di regolazione (5) in senso orario (Direzione "-" della freccia) (fig. 6).
- Prima di staccare la cartuccia, verificare che la fiamma dell'apparecchio sia spenta.
- Tenere l'apparecchio per l'impugnatura, quindi allentare la cartuccia (2) girandola in senso antiorario (fig. 8).

Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, agitandola).

IMMAGAZZINAMENTO E ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

- Una volta completamente raffreddato, il diserbatore termico va riposto in luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini, ma non in cantine o seminterrati.
- Se l'iniettore è otturato (la bombona contiene ancora del gas ma l'apparecchio non si accende), non cercare di aprirlo, ma riportarlo dal rivenditore.
- Estrarre la bombola come indicato nel paragrafo "ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA".

CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

- Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto.
- La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato.
- Prima di essere rispediti al servizio assistenza competente, i prodotti funzionanti con gas dovranno essere separati dalla cartuccia o dalla bombola alla quale sono collegati.
- Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte.
- La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali.
- **NOTA :** l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia.
- La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore.
- La garanzia non incide sui diritti legali del consumatore.
- Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

SERVIZIO CONSUMATORI

CAMPING GAZ ITALIA Srl
Via Ca' Nova, 11 Fraz. Centenaro
25010 Lonato (BS) - ITALIA

Tel: +39 (0)30 999 21 / Fax: +39 (0)30 910 38 38

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

CAMPINGAZ SUISSE SA
Service clientèle
Route du Bleuet 7
1762 GIVISIEZ

Tel: +41 26 460 40 40
Fax: +41 26 460 40 50

Web site: www.campingaz.com

ES

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Consumo : 160 g/h (2,2 kW) - inyector nº 64153
Categoría: presión directa butano
Le damos las gracias por haber elegido el desherbante térmico Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Este modo de empleo tiene el objeto de permitir la utilización correcta y en total seguridad de su desherbante térmico Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas.
Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.
Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.
Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.
La Société Application Des Gaz declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.
Este aparato sólo se debe utilizar en el exterior de los locales y alejado de materiales inflamables.
No utilizar un aparato que presente pérdidas, que funcione mal o que esté deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano. Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

CUIDADO CON LOS RIESGOS DE INCENDIO: LA HIERBA SECA SE INFLAMA FÁCILMENTE Y EL FUEGO PUEDE PROPAGARSE RÁPIDAMENTE.
- Seguir las reglamentaciones locales que determinan las prohibiciones del uso del fuego (disponibles en su ayuntamiento).
- Llevar guantes.
- Llevar zapatos cerrados.
- Evitar respirar los eventuales humos de combustión.
- No desherbar en un lugar que presente un volumen confinado.
- No dejar el aparato al alcance de los niños.

EL DESHERBADO CON MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

El desherbado con MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® consiste en provocar un choque térmico en las plantas que han de eliminarse.

No se trata de quemar la planta sino sólo de calentarla durante unos segundos. Se ve enseguida que la planta se retuerce y que cambia de color. Se marchita y se disgrega en los días siguientes.

Algunas observaciones
- Este tratamiento no está destinado al tratamiento del césped sino el mantenimiento de jardines, rebordes, macizos de roca, caminos embaldosados o de adoquines.
- Para una mejor eficacia, es preciso desherbar en la primavera, cuando la planta es muy joven (primeros brotes) o en otoño (descenso de la savia).
- En las plantas vivaces, es necesario intervenir varias veces a intervalos de tiempo cortos.

ENSAMBLAJE DEL APARATO

- Sacar el aparato y sus accesorios del embalaje (fig. 1).
- La lanza consta de 2 partes: la parte que lleva el quemador (1) y una alargadera (2) (se utiliza en las operaciones de desherbado).
- Comprobar que están montadas y en buen estado las juntas de estanqueidad que se encuentran en las conexiones de salida (fig. 2):
  - quemador (3)
  - alargadera (4)

No utilizar el aparato si no tiene junta o si la junta está deteriorada: llevarlo al servicio técnico.

- Si desea utilizar la alargadera (2), enrósquela en la conexión de salida del asa (fig. 3) y luego enrosque la parte que lleva el quemador (1) en el otro extremo de la alargadera (fig. 4).
- Si no desea utilizar la alargadera (operaciones diferentes del desherbado), enrosque directamente la parte que lleva el quemador (1) en la conexión de salida del asa (fig. 5).

INSTALACION DE UN CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo “Desmontaje del cartucho”).
El montaje o el desmontaje de un cartucho debe hacerse siempre en un lugar muy aireado, preferentemente en el exterior y nunca en presencia de una llama, fuente de calor o de una chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.
DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA 270 PLUS / 300 PLUS / 470 PLUS DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

- Verificar que la llave de gas se encuentre bien cerrada girando hasta el tope el volante de regulación (5) en el sentido de rotación de las agujas de un reloj (sentido "-" de la flecha) (fig. 6).
- Sujetar el aparato por su asa. Insertar el cartucho en el aparato (flecha 7) y bloquearlo girándolo suavemente en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un "clic" (aproximadamente un sexto de vuelta). No apretar más el cartucho: podría deteriorarse la válvula.

El desherbante térmico está listo para el uso.

En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar muy bien ventilado, sin fuentes de inflamación, donde podrá buscarse y repararse la pérdida. Si desea comprobar la estanqueidad de su aparato, hágalo en el exterior. No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

UTILIZACION

Encendido MultiPurpose CV Garden Torch
- Abra el gas con un caudal medio girando la rueda de ajuste (5) siguiendo la flecha "+" aproximadamente 1/4 vueltas (fig. 9).
- Espere 3 a 5 segundos y luego pulse una o varias veces el botón de encendido (6) hasta que el aparato se encienda (fig. 9).

Ajuste de la llama
Ajuste la llama según sus deseos, en función del trabajo que vaya a realizar, girando el volante de regulación (5) en el sentido "+" o "-" de la flecha.

Límite de utilización
La lanza de su aparato no debe ser utilizada con un ángulo superior a 30° en relación con la horizontal. Sobrepasado este límite, podrían aparecer grandes llamas amarilla (fig. 11).

Extinción
- Cerrar el grifo girando el volante (5) a fondo en el sentido de rotación de las agujas de un reloj (sentido "-" de la flecha). Apriete bien el volante para asegurar que el gas queda bien cerrado (fig. 6).
- Comprobar que la llama está apagada.
  Espere 15 segundos antes de solicitar o de descanso después de usar el dispositivo.

¿Cómo se hace el desherbado?
No se trata de quemar la planta sino sólo de calentarla colocando la boquilla a unos 5 cm por encima de la planta durante unos segundos (fig. 10). La velocidad de progresión es la de una persona que se pasea.
Para comprobar la eficacia del desherbado, aplaste entre dos dedos una hoja de vegetal inmediatamente después del paso del desherbante térmico: los dedos deben dejar una marca de color verde oscuro un poco translúcida en la hoja.

Observaciones
Evite desherbar cuando hay mucho viento o cuando la hierba está mojada: en estas condiciones, las pérdidas de calor son importante y el resultado no es correcto.

Otras funciones
Si desea utilizar su aparato para otras operaciones diferentes del desherbado, es posible montar la lanza sin la alargadera, para acortarla (fig. 5).
- Encendido de barbacoas
- Decapado térmico (pinturas y demás)
- Operación de soldadura básica
- Descongelación de canalizaciones y demás

Algunos consejos suplementarios :

Utilice su lámpara para soldar alejándose bastante de una pared o de un objeto combustible.
En caso de producirse una fuga (olor a gas), cierre la llave.
Como durante el funcionamiento (o inmediatamente después), el calor liberado por el quemador calienta mucho algunas partes del desherbante térmico (el quemador), se desaconseja tocar estas partes con las manos desnudas.
No utilice su aparato de forma abusiva ni para otros usos que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.
Manipule con cuidado este aparato. Tenga cuidado de que no se caiga. No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia.
Evite respirar los gases de combustión emitidos durante el uso.
Respete el medio ambiente: deposite sus cartuchos vacíos en un lugar adecuado.

DESMONTAJE DEL CARTUCHO

El cartucho puede ser desmontado aún cuando no esté vacío.
Cambiar el cartucho en el exterior y lejos de otras personas.

- Cerrar el grifo girando el volante (5) a fondo en el sentido de rotación de las agujas de un reloj (sentido "-" de la flecha). Apriete bien el volante para asegurar que el gas queda bien cerrado (fig. 6).
- Compruebe que la llama de su aparato está apagada antes de desconectar el cartucho.
- Sujetar el aparato, luego aflojar el cartucho girándolo en sentido contrario a las agujas de reloj, (fig. 8) y retirarlo.

Jamás deshacerse de un cartucho que no esté vacío (verificar la ausencia de ruido del líquido sacudiéndolo).

ES

ALMACENAMIENTO Y ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

- Después del enfriamiento completo, el desherbante térmico debe ser almacenado en un lugar freso, seco y aireado, fuera del alcance de los niños, nunca en sótanos o bodegas.
- Desmontar el cartucho como se indica en el apartado “DESMONTAJE DEL CARTUCHO”.
- En caso de taponamiento del inyector (cuando el cartucho todavía contiene gas pero el aparato no enciende), no trate de destaparlo y remítalo al vendedor.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

- El producto tiene una garantía total piezas y mano de obra de 2 (dos) años a contar de su fecha de compra.
- La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando se avería, a condición de que la reclamación se acompañe con una pieza justificativa de la fecha de compra (ej.: factura, ticket de caja) y de una descripción del problema encontrado.
- Cualquier producto que funcione con gas deberá ser separado del cartucho o del cilindro al que está conectado antes de ser enviado al servicio postventa oficial.
- El producto será reparado, reemplazado o reembolsado, en totalidad o en parte.
- La garantía es nula y no se aplica cuando el problema resulta de: (i) un empleo o un almacenamiento incorrecto del producto; (ii) la falta de mantenimiento del producto o si resulta de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización; (iii) la reparación, modificación, mantenimiento de la barbacoa por un tercero no homologado: (iv) la utilización de piezas de repuesto que no serían de origen.
- **NOTA:** El uso profesional de este producto queda excluido de la garantía.
- Cualquier operación de tratamiento durante el período de garantía no tiene incidencia en la fecha de expiración de la garantía.
- Esta garantía no suprime los derechos legales del consumidor.
- Consulte con nuestro servicio Clientes para cualquier reclamación.

SERVICIOS DE CONSUMIDORES

PRODUCTOS COLEMAN SA

Cañada Real de las Merinas Nº 13, planta 5ª
Centro de Negocios Eisenhower
28042 MADRID

Tel: +34-38-275-43-96
Fax: +34-0,52-275-43-97

Web site: www.campingaz.com

MODO DE EMPREGO

Caudal: 160 g/h (2,2 kW) - injector nº 64153
Categoria: pressão directa butano
Obrigado por ter seleccionado este queimador para monda térmica Queimador para Jardim CV Multifunções da Campingaz®.

IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções de utilização têm como objectivo permitirem-lhe uma utilização correcta e segura do seu queimador para monda térmica Queimador para Jardim CV Multifunções da Campingaz®.
Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar no recipiente de gás.
Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas próximas.
Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.
Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.
Este aparelho deve ser utilizado apenas ao ar livre e afastado de materiais inflamáveis.
Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.
Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.

MEDIDAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO AOS RISCOS DE INCÊNDIO A ERVA SECA INFLAMA FACILMENTE E O FOGO PODE PROPAGAR-SE RAPIDAMENTE.
- Cumprir os regulamentos locais que estabelecem as proibições de utilização de fogo (disponíveis na sua Câmara Municipal).
- Usar luvas.
- Usar calçado fechado.
- Evitar respirar possíveis fumos de combustão.
- Não utilizar o queimador de monda térmica em local fechado.
- Não deixar ao alcance das crianças.

MONDA COM O QUEIMADOR PARA JARDIM CV MULTIFUNÇÕES

A monda com o Queimador para Jardim CV MultiFunções da Campingaz® consiste em provocar um choque térmico nas plantas a eliminar.

Não se trata de queimar a planta, mas apenas de a aquecer durante alguns segundos. Vê-se imediatamente que a planta se encolhe e muda de cor. Ela murcha e desagrega-se nos dias que se seguem.

Algumas observações
- Este aparelho não se destina ao tratamento de relvados, mas sim à manutenção de jardins, das bordaduras, dos maciços de rocha, caminhos com lajes ou pavimentos.
- Para maior eficácia, é necessário proceder à monda na Primavera quando a planta ainda é muito jovem (primeiros rebentos) ou no Outono (quando a seiva desce).
- Nas plantas vivazes, é necessário fazer várias intervenções a intervalos curtos.

MONTAGEM DO APARELHO

- Retirar o aparelho e respectivos acessórios da embalagem (fig. 1).
- A lança é composta de 2 peças: a parte que do queimador (1) e uma extensão (2) (utilizada durante a monda).
- Certificar-se a existência e bom estado das juntas de estanqueidade, que se encontram nas juntas de saída (fig. 2) :
  - queimador (3)
  - extensão (4)

Não utilizar o aparelho se a união não estiver no sítio ou se estiver danificada: levá-lo ao seu revendedor.

- Caso pretenda utilizar a extensão (2), aparafusá-la na ligação de saída do punho (fig. 3), e depois aparafusar a parte que tem o queimador (1) na outra extremidade da extensão (fig. 4).
- Caso não pretenda utilizar a extensão (outras operações sem ser a monda), aparafusar a parte que tem o queimador (1) na ligação de saída do punho (fig. 5).

COLOCAÇÃO DE UM CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo "Desmontagem do cartucho")
A instalação ou desmontagem de um cartucho, deve ser sempre efectuada em local muito arejado, de preferência ao ar livre e nunca em presença de chamas, fonte de calor ou faíscas (cigarros, aparelhos eléctricos, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.
COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA 270 PLUS / 300 PLUS / 470 PLUS CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

PT

- Verificar se a chegada do gás está bem fechada rodando o manípulo de ajuste até encaixe (5) no sen tido de rotação dos ponteiros de um relógio (sentido "-" da seta) (fig. 6).
- Segurar o aparelho pela pega. Inserir o cartucho no aparelho e apertá-lo suavemente rodando-o para a direita (seta 7) até ouvir um "clique" (cerca de um sexto de volta). Não apertar o cartucho mais do que o indicado: poderá danificar a válvula.

O queimador de monda térmica está pronto a funcionar.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanquicidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de detecção de fuga gasosa.

UTILIZAÇÃO

Acendimento térmica Queimador
- Abra o gás com um fluxo médio rodando o volante de regulação (5) com a seta "+" dando cerca de 1/4 voltas (fig. 9).
- Aguardar 3 a 5 segundos e premir uma ou mais vezes o botão de acendimento piézo (6) até obter o acendimento (fig. 9).

Regulação da chama
Regular a chama conforme necessitar, em função do trabalho a efectuar, rodando a botoneira de regulação (5) no sentido " + " ou " - " da seta.

Limite de utilização
A lança do aparelho não deve ser utilizada a um ângulo superior a 30° em relação à horizontal. P ara além deste limite, corre o risco de obter chamas grandes amarelas (fig. 11).

Extinção
- Fechar a torneira girando o volante (5) a fundo no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio (sentido "-" da seta). Apertar bem o botão para garantir um bom fechamento do gás (fig. 6).
- Certificar-se que a chama está apagada.
  Aguarde 15 segundos antes de pedir o seu dispositivo ou de descanso após o uso.

Como fazer a monda?
Não se trata de queimar a planta, mas apenas de a aquecer colocando o bico a cerca de 5 cm acima da planta durante alguns segundos (fig. 10). A velocidade de avanço é como se estivesse a passear.
Para ter a certeza da eficácia da monda, apertar entre dois dedos uma folha, logo depois de passar com o queimador de monda térmica: os dedos devem deixar na folha uma marca verde escura um pouco translúcida.

Observações
Evitar fazer a monda com muito vento ou quando a erva está molhada: nestas condições as perdas de calor são grandes e o resultado não é bom.

Outras funções
Se pretender utilizar o aparelho para outra operação diferente da monda térmica, é possível montar a lança sem a extensão, para o tornar mais curto (fig. 5).
- Acender barbecues
- Decapagem térmica (tintas ou outras)
- Operação de soldagem simples
- Descongelamento de canalizações ou outros

Alguns conselhos suplementares :

Utilize o seu maçarico de soldar afastado de qualquer parede ou objecto combustível.
Em caso de fuga (cheiro a gás), feche a torneira.
Durante o funcionamento (ou imediatamente depois), o calor libertado pelo queimador aquece muito certas partes do maçarico; é desaconselhável tocar nessas partes com as mãos.
Não utilize o aparelho de forma abusiva. Este dever ser unicamente utilizado para os fins para os quais foi concebido. Manipule o aparelho com cuidado e não o deixe cair.
Nunca deixe o aparelho aceso numa sala sem vigilância.
Evite respirar os gases de combustão emitidos durante a utilização.
Respeite o meio ambiente: deposite os cartuchos vazios num lugar apropriado.

DESMONTAGEM DO CARTUCHO

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.
Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

- Verificar se a chegada do gás está bem fechada rodando o manípulo de ajuste até encaixe (5) no sen tido de rotação dos ponteiros de um relógio (sentido "-" da seta) (fig. 6).
- Verificar que a chama do aparelho esteja apagada antes de desmontar o cartucho.
- Segurar o aparelho pela pega, e depois desapertar o cartucho rodando-o para a esquerda (fig. 8).

Nunca colocar no lixo um cartucho que não estiver vazio, (verificar a ausência de ruído de líquido sacudindo o cartucho).

ARMAZENAMENTO E ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

- Assim que esteja totalmente frio, o queimador de monda térmica deve ser guardado em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, e nunca numa cave.
- Se o injector ficar entupido, (o cartucho ainda contém gás mas o aparelho não acende), não tentar desentupi-lo, levar o aparelho a um agente autorizado.
- Desmontar o cartucho como indicado no parágrafo “DESMONTAGEM DO CARTUCHO”.

CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

- O produto beneficia de uma garantia total nas peças e mão-de-obra durante 2 (dois) anos a contar da data de aquisição.
- A garantia é activada quando o produto entregue não está em conformidade com a encomenda ou quando apresenta uma avaria, desde que a reclamação seja acompanhada de um documento justificativo da data de aquisição (Exp.: factura, talão de caixa) e descrição do problema encontrado.
- Qualquer produto que funcione a gás deverá ser separado do cartucho ou do cilindro ao qual está ligado antes de ser devolvido a um centro de assistência pós-venda certificado.
- O produto será reparado, substituído ou reembolsado - na totalidade ou em parte.
- A garantia é anulada e não será accionada quando o problema seja resultado (i) de utilização ou armazenagem incorrecta do produto, (ii) de manutenção incorrecta do produto ou de uma manutenção contrária às instruções de utilização, (iii) da reparação, alteração, manutenção do produto por terceiros não autorizados, (iv) da utilização de peças de substituição que não sejam de origem.
- **OBSERVAÇÃO:** A utilização profissional deste produto está excluída da garantia.
- Qualquer reparação durante o período de garantia não altera a data de validade da mesma.
- Esta garantia não afecta em nada os direitos legais do consumidor.
- Consultar o nosso serviço ao cliente para qualquer reclamação.

PRODUCTOS COLEMAN SA

Cañada Real de las Merinas Nº 13, planta 5ª
Centro de Negocios Eisenhower
28042 MADRID - Espanha

Tel: +351-214-154-066
Fax: +351-214-154-067

Web site: www.campingaz.com

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Vermogen : 160 g/h (2,2 kW) - injector nr. 64153
Categorie : rechtstreekse druk butaan
Wij danken u voor uw keuze voor deze thermische Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch onkruidbestrijder.

BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !

Deze handleiding heeft als doel u het mogelijk te maken op een juiste en veilige manier gebruik te maken van uw Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch onkruidbestrijder.
Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® cartouches CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS staan.
Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kan raadplegen indien dit nodig is.
Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® cartouches CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS te gebruiken.
De onderneming Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.
Dit apparaat mag alleen buiten worden gebruikt uit de buurt van ontvlambaar materiaal.
Gebruik geen apparaat dat lekt, dat slecht werkt of dat beschadigd is.
Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken. Breng nooit wijzigingen aan op dit apparaat en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP BRANDGEVAAR! DROOG GRAS BRANDT GEMAKKELIJK EN HET VUUR KAN SNEL OM ZICH HEEN SLAAN.
- Houdt u zich aan de lokale regels die aangeven wanneer het verboden is vuur te gebruiken (beschikbaar op uw gemeentehuis).
- Draag handschoenen.
- Draag dichte schoenen.
- Vermijd eventuele verbrandingsrook in te ademen.
- Haal geen onkruid weg op een plek waar een afgesloten volume bestaat.
- Niet in de buurt van kinderen bewaren.

ONKRUIDBESTRIJDING MET DE MULTI-PURPOSE CV GARDEN TORCH

De onkruidbestrijding met de MultiPurpose CV Garden Torch van Campingaz® wordt uitgevoerd door een thermische schok op de planten te creëren die verwijderd moeten worden.
De plant wordt niet verbrand, maar wordt alleen gedurende enkele seconden verhit. We zien onmiddellijk dat de plant zich verschrompelt en van kleur verandert. Het verwelkt en ontbindt zich in de daarop volgende dagen.

Enkele opmerkingen
- Dit apparaat is niet bestemd voor de behandeling van grasperken, maar heeft als doel het onderhoud van tuinen, van grasranden, van rotstuintjes, van geplaveide paden of bestrating.
- Voor een betere doeltreffendheid dient u het onkruid te verdelgen in het voorjaar wanneer de plant zeer jong is (jonge plant) of in het najaar (wanneer het plantensap daalt).
- Bij winterharde planten dient er meerdere malen te worden behandeld met intervallen die dicht op elkaar volgen.

ASSEMBLAGE VAN HET APPARAAT

- Haal het apparaat en zijn accessoires uit zijn verpakking (afb. 1).
- De lans bestaat uit 2 delen: het gedeelte met de brander (1) en een verlengstuk (2) (dat gebruikt wordt tijdens het onkruid bestrijden).
- Verzeker u ervan dat er een afdichtingsring bestaat op het verbindingsstuk van het einde (afb. 2) :
  - brander (3)
  - verlengstuk (4)

Gebruik het apparaat niet wanneer de afdichtingsring beschadigd is: breng het terug naar uw detailhandelaar.

- Wanneer u het verlengstuk (2) wilt gebruiken, schroeft u deze op het verbindingsstuk van de uitgang van het handvat (afb. 3), en schroeft u vervolgens het gedeelte met de brander (1) op het andere uiteinde van het verlengstuk (fig. 4).
- Wanneer u het verlengstuk niet wilt gebruiken (andere behandeling dan onkruid bestrijden), dan schroeft u het gedeelte met de brander (1) direct op het uiteinde van de handgreep (afb. 5).

HET MONTEREN VAN EEN CAMPINGAZ® CARTOUCHE CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Indien een lege cartouche geplaatst is, lees dan paragraaf " Het uitnemen van een cartouche. ")
Voor de plaatsing of demontage van een patroon, gaat u altijd te werk in een zeer goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten, en nooit in aanwezigheid van een vlam, een warmtebron of een vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz), ver van andere personen en ontvlambaar materiaal.

AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CARTOUCHES CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE CAMPINGAZ® APPARATEN VAN HET GAMMA 270 PLUS / 300 PLUS / 470 PLUS, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

- Kijk na of de gastoevoer goed gesloten is door het afstellingswiel (5) tot aan de aanslag met de klok mee te draaien, (richting "-" van de pijl) (afb. 6).
- Houd het apparaat met de handgreep vast. Breng de patroon in het apparaat en vergrendel deze door zachtjes in wijzerzin te draaien (afb. 7) tot u een "klik" hoort (ongeveer een zesde slag). Draai de gashouder niet verder vast: de kans bestaat dat u het ventiel beschadigt.

De thermische onkruidbestrijder is klaar voor gebruik.

Bij lekkage (gaslucht voordat de kraan geopend wordt) moet het apparaat onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen vlam, vonk of verwarmingsbron aanwezig is, zodat daar de oorzaak van het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat altijd buiten. Spoor geen lekken op met behulp van een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

GEBRUIK

Aansteken
- Open het gas door aan het afstelwieltje (5) te draaien in de tegenovergestelde richting van de wijzers van een klok (richting "+" van de pijl) ongeveer 1/4 maal rond (afb. 9).
- Wacht 3 tot 5 seconden, en druk vervolgens één of meerdere malen op de piezo aansteekknop (6) totdat u de ontbranding krijgt (afb. 9).

Afstelling van de vlam
Stel de vlam naar behoeven af naar gelang de werkzaamheden die uitgevoerd moeten worden, door aan het afstelwieltje (5) te draaien in de richting "+" of "-" van de pijl.

Gebruiksbeperking
De lans van uw apparaat moet niet gebruikt worden bij een hoek die groter is dan 30° in vergelijking met de horizontale positie. Hierboven loopt u het risico grote gele vlammen te krijgen (afb. 11).

Doven
- Het gas dichtdraaien door de draaiknop (5) helemaal naar rechts te draaien ("-" richting van de pijl). Draai de knop goed dicht om er zeker van te zijn dat het gas is afgesloten (afb. 6).
- Verzeker u ervan dat de vlam uit is.
  Wacht na gebruik 15 seconden voordat u uw apparaat neerlegt op opbergt

Hoe wordt het onkruid verwijderd?
De plant wordt niet verbrand, maar wordt alleen gedurende enkele seconden verhit, door het mondstuk van de lans gedurende enkele seconden op ongeveer 5 cm boven de plant te houden (afb. 10). De voortgangssnelheid is die van een wandelaar.
Om de doeltreffendheid van uw onkruid bestrijding te controleren, drukt u een blaadje van een plant tussen twee vingers, net nadat u de thermische onkruidbestrijder erover hebt gehaald: uw vingers moeten een donkergroene en een beetje doorzichtige afdruk op dit blaadje achterlaten.

Opmerkingen
Vermijd onkruid te bestrijden bij veel wind of wanneer het gras nat is : in deze omstandigheden ontstaat er een groot verlies aan warmte en is het resultaat niet goed.

Andere functies
Wanneer u het apparaat voor een ander doeleinde wilt gebruiken dan onkruid bestrijden, dan is het mogelijk de lans zonder verlengstuk te monteren om deze te verkorten (afb. 5).
- Aansteken van barbecues
- Thermisch afbijten (verf of andere)
- Elementaire laswerkzaamheden
- Ontdooien van leidingen of andere

Enkele tips:

Wees altijd voorzichtig tijdens het gebruik van de gastoorts en neem een flinke afstand van ontvlambare stoffen in acht. In geval van gaslek (gaslucht) moet u de gaskraan onmiddellijk dichtdraaien.
Gebruik uw soldeerlamp altijd op veilige afstand van een muur of brandbaar voorwerp. Wanneer het apparaat aan is (en onmiddellijk erna) zijn sommige onderdelen van de gastoorts (met name het mondstuk) gloeiend heet. Raak deze delen niet met blote handen aan.
Maak geen misbruik van dit apparaat en gebruik het niet voor andere doeleinden dan welke waarvoor het is ontworpen.
Ga voorzichtig met dit apparaat om. Laat het niet vallen.
Laat het apparaat nooit onbewaakt aan in een vertrek.
Voorkom het inademen van verbrandingsgassen die tijdens het gebruik worden uitgestoten.
Vervuil het milieu niet: deponeer uw lege cartouches op een daartoe bestemde plaats.

NL

HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is.
Vervang het patroon buiten en op afstand van andere personen.

- Kijk na of de gastoevoer goed gesloten is door het afstellingswiel (5) tot aan de aanslag met de klok mee te draaien, (richting "-" van de pijl) (afb. 6).
- Let erop dat de vlam van uw apparaat uit is voordat u het patroon loskoppelt.
- Houd het apparaat vast, en schroef het patroon los door in de tegengestelde richting van de wijzers van de klok te draaien en het patroon weg te halen (afb. 8).

Werp nooit een cartouche die niet leeg is, weg (kijk dit na door deze te schudden en de afwezigheid van enig geluid van de vloeistof vast te stellen).

HET OPBERGEN EN ONREGELMATIGHEDEN IN DE WERKING

- Na volledige afkoeling, moet de thermische onkruidbestrijder opgeslagen worden op een koele, droge en geventileerde ruimte, buiten bereik van kinderen, nooit in een souterrain of kelder.
- Neem de cartouche eruit zoals aangeduid in paragraaf “HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE”.
- In geval van verstopping van de injector (de cartouche bevat nog gas, maar het apparaat wil niet bran den), probeer deze niet te ontstoppen maar breng het apparaat naar uw dealer.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

- Het product bevat een volledige garantie van onderdelen en arbeidskracht gedurende 2 (twee) jaar vanaf de datum van aankoop.
- De garantie is van toepassing wanneer een geleverd product niet conform is aan de bestelling of wanneer het defect is, vanaf het bezwaarschrift dat begeleid wordt door een bewijsstuk met de datum van aankoop (bijv: factuur, kassabon) en een beschrijving van het probleem dat u bent tegengekomen.
- Ieder product dat op gas werkt moet gescheiden worden van zijn patroon of van de cilinder waarmee het verbonden is, voordat deze teruggezonden wordt naar het erkende reparatiecentrum.
- Het product zal worden gerepareerd, worden vervangen of worden terugbetaald - in zijn geheel of voor een gedeelte.
- De garantie is niet geldig en is niet van toepassing wanneer de schade ontstaan is door (i) onjuist gebruik of onjuiste opslag van het product, (ii) gebrek aan onderhoud van het product of onderhoud dat niet in conform is aan de gebruiksinstructies, (iii) reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet erkende derde personen, (iv) het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- **NOTA BENE:** professioneel gebruik van dit product valt niet onder de garantie.
- De behandeling van het product tijdens de garantieperiode heeft geen gevolgen voor de vervaldatum van de garantie.
- Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument.
- Raadpleeg onze consumentendienst in geval van klachten.

VERBRUIKERS DIENST

COLEMAN BENELUX B.V.
Minervum 7168
4817 ZN BREDA
NEDERLAND

Tel.: +31 76 572 85 00
Fax: + 31 76 571 10 14

Web site: www.campingaz.com

BRUKSANVISNING

Gaskapacitet: 160 g/h (2,2 kW) - munstycke nº 64153
Kategori: butanol direkttryck
Tack för att du valde denna termiska ogräsbrännare Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

VIKTIGT: VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS!

Denna bruksanvisning är avsedd att möjliggöra en korrekt användning i full säkerhet av denna termiska ogräsbrännare Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Läs igenom den noggrant för att lära dig hur gasolköket fungerar innan det monteras på gasbehållaren.
Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gasbehållarna Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Du och din omgivning riskerar allvarliga skador om inte dessa regler efterföljs.
Förvara bruksanvisningen på en säker och lättillgänglig plats för att kunna konsultera den vid behov.
Apparaten skall endast användas med gasbehållare av märket Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.
"Application Des gaz" avsäger sig allt ansvar vid användning av gasbehållare av annat fabrikat.
Denna apparat får endast användas utomhus och på avstånd från lättantändliga material.
Använd inte en apparat som läcker, som fungerar dåligt eller som är defekt. Ta med apparaten till återförsäljaren för vidare information om närmaste servicecenter.
Utför aldrig några ändringar på gasolköket och använd den bara för det bruk den är avsedd för.

SÄKERHETSRÅD

VAR UPPMÄRKSAM PÅ BRANDRISKERNA! TORRT GRÄS ANTÄNDS LÄTT OCH ELDEN KAN SNABBT SPRIDAS.
- Följ de lokala bestämmelserna när det gäller förbud att använda eld (informationen är tillgänglig på kommunalkontoret).
- Ha på dig handskar.
- Ha på dig stängda skor.
- Undvik att andas in eventuell förbränningsrök.
- Använd inte ogräsbrännaren på en plats med en begränsad volym.
- Lämna inte ogräsbrännaren inom räckhåll för barn.

OGRÄSBRÄNNING MED MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Ogräsbränning med MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® består i att framkalla en termisk chock i växter som ska elimineras.

Det gäller inte att bränna växten, utan att helt enkelt värma upp den under några sekunder. Man ser omedelbart att växten förtorkas och ändrar färg. Den svartnar och förmultnar under de följande dagarna.

Anmärkningar
- Denna apparat är inte avsedd för behandling av gräsmattor, utan för underhållet av trädgårdar, rabatter, steniga partier och vägar som är cementerade eller stenlagda.
- För en högre effektivitet, ska man bränna gräset under våren då växten är mycket ung (grodd) eller under hösten (då saven sjunker).
- På kraftfulla växter, behöver man ingripa flera gånger med korta intervaller.

MONTERING AV APPARATEN

- Ta ut apparaten och dess tillbehör ur förpackningen (fig. 1).
- Munstycket består av två delar: delen som innehåller brännaren (1) och en förlängning (2) (som används under ogräsbränningen).
- Försäkra dig om att tätningarna som ska sitta på utgångsrörmuffen finns och är i gott skick (fig. 2) :
  - brännare (3)
  - förlängning (4)

Använd inte apparaten om en tätning fattas eller är i dåligt skick. Vänd dig till din återförsäljare.

- Om du vill använda förlängningen (2), ska du skruva fast den på handtagets utgångsrörmuff (fig. 3) och därefter skruva fast delen som innefattar brännaren (1) på den andra änden av förlängningen (fig. 4).
- Om du inte vill använda förlängningen (åtgärder som skiljer sig från ogräsbränningen), ska du direkt skruva fast delen med brännaren (1) på handtagets utgångsrörmuff (fig. 5).

MONTERING AV GASPATRONEN TILL CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Om det sitter en tom gaspatron på gasolköket, läs avsnittet " Demontering av gaspatron")
Gasbehållare ska anslutas eller tas bort i ett väl ventilerat utrymme, helst utomhus, och aldrig i närheten av öppen låga, värmekälla eller gnistor (cigarett, elektrisk utrustning etc.) på avstånd från andra personer och lättantändliga material.
GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR ALLTSÅ MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® SORTIMENTET, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASBEHÅLLARE.

SE

- Kontrollera att gastillförslen är avstängd genom att vrida gaskranen medurs till stopp (5) (rikting "-") (bild 6).
- Håll apparaten i handtaget. Sätt i behållaren i apparaten och fäst den genom att vrida försiktigt medurs (pil 7) tills du hör ett klickande ljud (ungefär en sjättedels varv). Dra inte åt patronen mer än så; annars kan ventilen förstöras.

Den termiska ogräsbrännaren är klar att användas.

Vid läckage (det luktar gas innan kranen öppnas), ställ apparaten omedelbart utomhus, på ett ställe med god luftväxling, utan antändningskälla, där läckan kan spåras upp och åtgärdas. Om du vill kontrollera om apparaten håller tätt, gör det utomhus. Gör ingen läcksökning med en låga, använd i stället specialvätska för sökning av gasläckor.

ANVÄNDNING

Att sätta på
- Sätt på gasen genom att vrida reglaget (5) motsols ca 1/4 varv i pilens riktning "+ " (fig. 9).
- Vänta 3 till 5 sekunder och tryck sedan en eller flera gånger på piezotändknappen (6) tills den tänds (fig. 9).

Att justera lågan
Justera lågan enligt det arbete som ska utföras, genom att vrida justeringsratten (5) i pilens riktning " + " eller " - ".

Användningsgräns
Munstycket på apparaten får inte användas vid en vinkel över 30° i förhållande till horisontalläget. Bortom den gränsen, riskerar du att få stora gula eldslågor (fig. 11).

Släckning
- Stäng kranen genom att vrida gasknappen (5) medurs till stoppläget (i riktning "-" från pilen). Dra åt kranratten ordentligt för att förhindra all gastillförsel (bild 6).
- Försäkra dig om att lågan har slocknat.
  Vänta 15 sekunder innan bad eller vila enheten efter användning.

Hur bränner man gräs?
Det gäller inte att bränna växter, utan helt enkelt att värma den genom att placera munstycket cirka 5 cm ovanför växten i några sekunder (fig. 10). Fortskridningens hastighet är promenadhastighet.
För att garantera en effektiv ogräsbränning, tryck ett blad mellan fingrarna, precis efter att ha låtit den termiska ogräsbrännaren passera. Fingrarna ska efterlämna ett mörkgrönt märke som är lite genomskinligt på bladet.

Anmärkningar
Undvik att bränna ogräs då det blåser mycket eller då gräset är fuktigt. I sådana förhållanden är värmeförlusten stor och resultatet blir inte lyckat.

Andra funktioner
Om du vill använda din apparat för andra åtgärder än ogräsbränning, går det att montera munstycket utan förlängningen för att förkorta den (fig. 5).
- Tända utomhusgrillar
- Termisk rengöring (målarfärg eller annat)
- Elementära svetsåtgärder
- Upptining av kanaler eller annat

NÅGRA EXTRA RÅD :

Använd alltid gasbrännaren försiktigt, och håll tillräckligt avstånd från brandfarliga ämnen.
Under användningen (och omedelbart efter) är vissa delar av gasbrännaren extremt varma (särskilt brännarmunstycket). Undvik att röra dessa delar med fingrarna utan skydd.
Missbruka inte brännaren och använd den inte i annat syfte än det avsedda.
Hantera brännaren försiktigt. Se till att inte tappa den.
Lämna aldrig brännaren tänd och utan tillsyn.
Andas inte in förbränningsgaserna som avges under användningen.
Respektera miljön: kasta de tomma gaskassetterna på lämplig plats.

DEMONTERING AV GASPATRON

Behållaren får aldrig bytas ut om den inte är tom.
Byt ut behållaren utomhus och på avstånd från andra personer.

- Kontrollera att gastillförslen är avstängd genom att vrida gaskranen medurs till stopp (5) (rikting "-") (bild 6).
- Kontrollera att lågan på apparaten är släckt innan du kopplar ifrån patronen.
- Håll apparaten i handtaget och lossa sedan på behållaren genom att vrida den i motsols riktning (Bild 8).

Släng aldrig en gaspatron som inte är tom, (kontrollera det genom att skaka på den, inget skvalpande ljud skall höras om den är tom).

FÖRVARING OCH FUNKTIONSFEL

- Efter en fullständig avkylning, ska den termiska ogräsbrännaren förvaras på en sval, torr och luftig plats, utom räckhåll för barn. Aldrig i en källare eller en vinkällare.
- Om munstycket är tilltäppt, (gaspatronen innehåller fortfarande gas men gasolköket kan inte tändas), försök inte rengöra det utan ta med apparaten till er återförsäljare).
- Ta bort gaspatronen enligt beskrivningen i avsnittet “DEMONTERING AV GASPATRON”.

GARANTIVILLKOR

- Produkten har en fullständig garanti på 2 (två) år när det gäller delarna och fabrikationen och börjar gälla från och med inköpsdatumet.
- Garantin tillämpas om den levererade produkten inte överensstämmer med beställningen eller om den är felaktig, förutsatt att man vid reklamationen bifogar ett kvitto där inköpsdatumet indikeras (t.ex. en faktura eller ett kassakvitto) samt en beskrivning av problemet.
- Alla produkter som fungerar med gas ska separeras från patronen eller cylindern som den är ansluten till, innan man lämnar in dem till en auktoriserad reparatiosnverkstad.
- Produkten blir då reparerad, utbytt eller så får kunden ersättning för den - helt eller delvis.
- Garantin annulleras och gäller inte för skador som inträffar på grund av (i) en felaktig användning eller lagring av produkten, (ii) ett felaktigt underhåll av produkten eller ett underhåll som inte överensstämmer med bruksanvisningen, (iii) reparationer, ändringar, underhåll av produkten som utförs av tredje man som inte auktoriserats, (iv) användning av reservdelar som inte är original.
- **OBS:** all professionell användning av denna produkt är utesluten från garantin.
- Alla reparationer som utförs under garantiperioden påverkar inte garantins förfallodatum.
- Denna garanti påverkar inte på något sätt konsumentens juridiska rättigheter.
- Konsultera vår konsumentservice vid eventuella reklamationer.

Konsumentinformationsavdelning

ERMA AB

SOLKRAFTSVAGEN 31
SE - 13570 STOCKHOLM - SWEDEN
Tfn: +46-855655630

Webbsida: www.campingaz.com

NO BRUKSANVISNING

Gjennomstrømming: 160 g/t (2,2 kW) - injektor nr. 64153
Kategori: direkte butantrykk
Takk for å ha valgt vår termiske ugressfjerner Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

VIKTIG: DU MÅ ALLTID VÆRE FORSIKTIG NÅR DU BRUKER GASS

Formålet til denne bruksanvisningen er å gi deg de rette instruksene slik at du kan bruke din termiske ugressfjerner Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch på en korrekt og sikker måte.
Les bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kopler det til gassbeholderen.
Du må overholde disse instruksjonene og sikkerhetsforanstaltningene som er angitt på Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-beholderne. Hvis du ikke gjør dette, kan det innebære fare for deg som bruker og for omgivelsene.
Oppbevar bruksanvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov. Dette apparatet skal kun brukes med Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-beholdere. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gassbeholdere.
Selskapet "Société Application Des Gaz" frasier seg ethvert ansvar ved bruk av beholdere fra andre produsenter.
Dette apparatet må kun brukes utendørs og i god avstand fra brennbare materialer.
Du må ikke bruke et apparat som lekker, som ikke fungerer riktig, eller som er ødelagt. Ta det med til forhandleren som vil henvise deg til nærmeste servicesenter. Apparatet må ikke endres, eller brukes til noe annet enn det det er beregnet på.

SIKKERHETSINSTRUKSER

PASS PÅ BRANNFAREN ! TØRT GRESS ANTENNES LETT OG FLAMMEN KAN SPRE SEG RASKT.
- Rette seg etter de lokale reglene om bruk av flammer (tilgjengelig hos din kommune).
- Ha på hansker.
- Ha på lukkede sko.
- Unngå å inhalere eventuelle røyk fra forbrenningen.
- Ikke bruk ugressfjerneren på et innelukket sted.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.

UGRESSFJERNER MED MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Ugressfjerneren med MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® gir et termisk sjokk til plantene som skal fjernesr.
Det dreier seg ikke om å brenne planten, men kun å varme den i noen sekunder. Man ser umiddelbart at planten krøller seg sammen og skifter farge. Den visner og går i oppløsning i løpet av de neste dagene.

Noen merknader
- Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av behandling av plen, men for vedlikehold av hager, kanter, steinur, stenlagte veier og stier.
- For en best mulig effektivitet, bruk ugressfjerneren om våren når planten er veldig ung (ved de første skuddene) eller om høsten (når sevjen går nedover).
- Det er nødvendig å behandle flerårige planter flere ganger i tette intervaller.

MONTERING AV APPARATET

- Ta apparet og tilbehøret ut av emballasjen (fig. 1).
- Munnstykket består av 2 deler : delen med brenneren (1) og en forlenger (2) (brukes ved ugressfjerningsoperasjoner).
- Forsikre seg at tetthetspakningen er der og at denne er i god stand. Den er ved utgangskoblingen til munnstykket (fig. 2) :
  - brenner (3)
  - forlenger (4)

Bruk ikke apparatet hvis en pakning mangler eller er ødelagt : meld fra til din forhandler.

- Hvis du ønsker å bruke forlengeren (2), skru den på utgangskobliingen til håndtaket (fig. 3), skru deretter delen med brenneren (1) på den andre enden av forlengeren (fig. 4).
- Hvis du ikke ønsker å bruker forlengeren (andre operasjoner enn ugressfjerning), skru direkte delen med brenneren (1) på utgangskoblingen til håndtaket (fig. 5).

SETTE I EN CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-BEHOLDER

(Hvis det allerede er en tom beholder i apparatet, kan du gå videre til avsnitt "Fjerne beholderen").
Når du skal sette i eller fjerne en patron, bør du alltid passe på å være på et luftig sted, aller helst ute og aldri i nærheten av en flamme, varmekilde eller en gnist (sigarett, elektrisk apparat eller lignede), i avstand fra andre personer og fra brennbare materialer.
ETTERSOM CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-BEHOLDEREN ER UTSTYRT MED VENTIL, KAN DEN FJERNES FRA SELVE APPARATET SELV OM DEN IKKE ER TOM. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN, SAMTIDIG SOM DEN KAN BRUKES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN 270 PLUS / 300 PLUS / 470 PLUS SOM ER UTARBEIDET FOR KUN Å FUNGERE MED DISSE BEHOLDERNE.

- Kontroller at gasstilførselen er ordentlig avstengt ved å vri gassknappen mot klokken (5) til stoppunktet (i pilens "-" retning) (fig. 6).
- Hold apparatet i håndtaket. Sett inn beholderen i apparatet og fest den ved å vri den forsiktig i klokkeretningen (pil 7) helt til du hører et "klikk" (ca. en sjettedels omdreining). Ikke vri beholderen ytterligere, da risikerer du å skade beholderens ventil.

Den termiske ugressfjerneren er klar til bruk.

Ved lekkasje (gasslukt før kranen åpnes) må du umiddelbart sette apparatet utendørs i et område med god ventilasjon og uten antenningskilder. Deretter kan du lete etter lekkasjen og stoppe den. Hvis du vil kontrollere at apparatet er tett, må du gjøre dette utendørs. Du må ikke lete etter lekkasjene ved hjelp av ild, men bruke såpevann.

BRUK

Tenne apparatet
- Avaa kaasu kääntämällä säätönuppia (5) vastapäivään (nuolen "+" -suunta) noin 1/4 kierrosta (kuva 9).
- Odota 3-5 sekuntia, ja paina sittenyhden tai useamman kerran pietso-sytytysnappulaa (6), kunnes liekki syttyy (kuva 9).

Flammeregulering
Reguler flammen som er egnet til ditt bruk ved å dreie reguleringshjulet (5) i retning " + " eller " - " fra pilen.

Bruksbegrensning
Munnstykket på apparatet ditt må ikke brukes ved en vinkel over 30° i forhold til horisontal linje. Over denne grensen vil du risikere å få store gule flammer (fig. 11).

Å slukke apparate
- Lukk kranen ved å vri rattet (5) helt rundt med uret (i pilens minus-retning “-”). Skru hjulet godt fast slik at det stenges ordentlig for gassen (fig. 6).
- Forsikre deg om at flammen er helt slukket.
  Käytön jälkeen odota 15 sekuntia ennen kuin lasket laitteen tai varastoit sen.

Hvordan fjerne ugress ?
Det dreier seg ikke om å brenne planten, men kun å varme den ved å ha blussen omtrent 5 cm over planten i noen sekunder (fig. 10). Bruk vanlig ganghastighet.
For å sjekke om ugressfjerningen har vært effektiv, press et blad mellom to fingre etter en termisk ugressfjerningsbehandling : dine fingre skal avgi et mørkegrønt, nesten gjennomsiktig merke på bladet.

Merknader
Unngå å bruke ugressfjerneren når det er mye vind eller når gresset er fuktig : under disse betingelsene er varmetapet betydelig og resultatet blir ikke bra.

Andre funskjoner
Hvis du ønsker å bruke apparatet ditt til andre formål enn ugressfjerning, så er det mulig å montere munnstykket uten forlengelsen for å oppnå et kortere apparat (fig. 5).
- Grilltenner
- Termisk renser (maling eller lignede)
- Elementære sveiseoperasjoner
- Tining av kabler eller lignded

NOEN EKSTRA RÅD:

Utvis alltid forsiktighet ved bruk av gasssveiseapparatet, og pass på å holde god avstand fra brennbare gjenstander. Steng kranen ved lekkasje (gasslukt).
Bruk sveisepistolen i god avstand fra vegg eller brennbare gjenstander.
Når apparatet er i bruk (eller rett etterpå), vil enkelte deler av sveiseapparatet (spesielt brennerhodet) bli svært varme. Disse områdene skal ikke berøres uten beskyttelse.
Apparatets bruk må ikke overdrivese, og ikke brukes til andre formål enn dem det er laget for.
Håndter apparatet med forsiktighet. Pass på å ikke miste det.
La aldri apparatet stå tent i et rom uten tilsyn.
Unngå å puste inn røyken som dannes ved bruk.
Vis respekt for naturen: kast tomme beholdere på et egnet sted.

FJERNE BEHOLDEREN

Beholderen kan fjernes selv om den ikke er tom.
Skift patronen ute og i avstand fra andre personer.

- Kontroller at gasstilførselen er ordentlig avstengt ved å vri gassknappen mot klokken (5) til stoppunktet (i pilens "-" retning) (fig. 6).
- Forsikre deg om at apparatet er slukket før patronen frakobles.
- Hold apparatet i håndtaket, løsne deretter beholderen ved å vri den mot klokkeretningen (fig. 8).

Du må aldri kaste en beholder som ikke er tom (kontroller ved å riste på den).

OPPBEVARING OG FEILSØKING

- Etter fullstendig avkjøling, så skal den termiske ugressfjerneren lagres på et kjølig, tørt og luftig sted, utilgjengelig for barn og aldri i en kjeller eller underetasje.
- Hvis injektoren tettes (beholderen inneholder gass, men det er ikke mulig å tenne på apparatet), må du ikke prøve å åpne injektoren. Lever apparatet tilbake til forhandleren.
- Fjern beholderen slik det er angitt i avsnitt “FJERNE BEHOLDEREN”.

NO GARANTIBESTEMMELSER

- Produktet har en total garanti for deler og arbeid i 2 (to) år fra datoen da produktet ble kjøpt.
- Garantien trer i kraft når det leverte produktet ikke svarer til bestillingen eller hvis produktet har mangler. Reklamasjonen må inneholde et bevis på kjøpsdatoen (f.eks. kvittering, kasselapp) og en beskrivelse over problemet.
- Alle produkter som fungerer ved hjelp av gass på være separert fra patronen eller sylinderen som den er koplet til før den returneres til godkjente service verksted.
- Produktet blir enten reparert eller refundert - fullstendig eller delvis.
- Garantien trer ikke i kraft når feilen er forårsaket av (i) en feilaktig bruk eller lagring av produktet, (ii) et feilaktig vedlikehold av produktet eller et vedlikehold som ikke følger bruksanvisningen, (iii) ved reparasjon, endring, vedlikehold av produktet av en tredjepart som ikke har nødvendig godkjenning, (iv) ved bruk av reservedeler som ikke er originaldeler.
- **NOTIS:** Profesjonell bruk av dette produktet går ikke innunder garantien.
- All overtakelse i garantiperioden har ikke noen innflytelse på utløpsdatoen for garantien.
- Denne garantien påvirker ikke de vanlige forbruksrettighetene.
- Konsulter vår forbrukertjeneste for all reklamasjon.

Kundeservice

NORDIC OUTDOOR AS
VESTVOLLVEIEN 10
NO-2019 SKEDSMOKORSET
NORGE

Tlf. +47 9171 5990

Nettsted: www.campingaz.com

BETJENINGSVEJLEDNING

Kapacitet: 160 g/t (2,2 kW) - dyse nº 64153
Kategori: butan direkte tryk
Vi takker Dem for at have valgt denne termiske ukrudtsfjerner Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

VIGTIGT: DET ER GAS, DE BRUGER, SÅ VÆR FORSIGTIG!

Formålet med denne brugermanual er at klæde Dem på til at bruge Deres termiske ukrudtsfjerner Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch sikkert og korrekt.
Læs derfor betjeningsvejledningen omhyggeligt, så De bliver bekendt med apparatet, inden det tilsluttes gaspatronen.
Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhedsreglerne, som står anført på Campingaz® CV 270 PLUS/CV 300 PLUS/CV 470 PLUS-gaspatronerne. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og eventuelle personer i nærheden.
Denne betjeningsvejledning bør opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig, hvis der bliver brug for den.
Apparatet må kun bruges med Campingaz® CV 270 PLUS/CV 300 PLUS/CV 470 PLUS. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere.
Selskabet Société Application Des Gaz frasiger sig ethvert ansvar, såfremt der anvendes andre gaspatroner.
Dette apparat må kun anvendes udendørs i sikker afstand af brandbare materialer.
Benyt ikke et apparat, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.
Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.

SIKKERHEDSREGLER

PAS PÅ BRANDFARE! TØRT GRÆS ANTÆNDES LET OG ILDEN SPREDES HURTIGT.
- Hold Dem til de lokale regler for brug af åben ild (kan fås på Deres rådhus).
- Brug handsker.
- Bær lukkede sko.
- Undgå at indånde eventuel røg.
- Fjern ikke ukrudt på et indespærret område.
- Opbevares uden for børns rækkevidde.

AT FJERNE UKRUDT MED MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Ukrudt fjernes med MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® ved at give de planter, der skal fjernes et termisk shock.
Planten brændes ikke, men bliver blot opvarmet i et par sekunder. Det ses tydeligt at planten krøller sig sammen og skifter farve. Den visner og falder fra hinanden i løbet af de efterfølgende dage.

BEMÆRKNINGER
- Dette apparat er ikke lavet til at behandle græsplæner, men til at vedligeholde haver, kanter, stenmasser, sten- eller flisebelagte områder og stier.
- For at opnå den bedste effekt, bør De fjerne ukrudt om foråret mens planterne er helt unge (de første skud) eller om efteråret (udtørring af planten).
- På områder med særlig kraftig bevoksning kan det være nødvendigt at fjerne ukrudt flere gange inden for et kort tidsinterval.

SAMLING AF APPARATET

- Pak apparatet og dets ekstradele ud af indpakningen (fig. 1).
- Stangen består af to dele : Delen med brænderen (1) og en forlænger (2) (som bruges under fjernelse af ukrudt)
- Kontroller at den vandtætte sammenføjning ved udgangen (fig. 2) er i god stand på :
  - brænderen (3)
  - forlængeren (4)

Brug ikke apparatet hvis sammenføjningen mangler eller er beskadiget : Giv forhandleren besked herom.

- Hvis De ønsker at bruge forlængeren (2), bør De skrue den fast på håndtagets udgangssamlestykke (fig. 3), og derefter skrue delen med brænderen (1) på den anden ende af forlængeren (fig. 4).
- Hvis De ikke ønsker at bruge forlængeren (anden brug end at fjerne ukrudt), bør De skrue delen med brænderen (1) direkte på håndtagets udgangssamlestykke (fig. 5).

SÅDAN MONTERES EN NY CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/CV 300 PLUS/CV 470 PLUS-GASPATRON

(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit "Udskiftning af gaspatron").
Montering og afmontering af patroner skal altid udføres på et godt udluftet sted, helst udenfor og aldrig i nærheden af flammer, varmekilder eller gnister (cigaretter, elektriske apparater osv.) og langt fra andre personer og brændbart materiale.
DA CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/CV 300 PLUS/CV 470 PLUS-GASPATRONERNE ER UDSTYRET MED VENTIL, KAN DE TAGES AF APPARATET, SÅ DE ER NEMMERE AT TRANSPORTERE, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME, OG KAN SÆTTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN 270 PLUS/300 PLUS/470 PLUS, SOM UDELUKKENDE KAN FUNGERE MED DISSE GASPATRONER.

- Kontroller, at der er lukket helt for gassen, ved at dreje reguleringsknappen (5) med uret helt i bund (pilens "-"-retning) (fig. 6).

DK

- Hold fast på apparatet ved hjælp af håndtaget. Indsæt patronen i apparatet, og drej den langsomt fast i urets retning (pil 7), indtil der høres et "klik" (ca. 1/6 omdrejning). Drej ikke mere på patronen : det kan ødelægge ventilen.

Den termiske ukrudtsfjerner er klar til brug.

Hvis apparatet lækker gas (gaslugt, før ventilen åbnes), skal det straks tages med ud i fri luft, hvor der ikke er antændelseskilder, og hvor du kan undersøge årsagen til lækagen og afhjælpe denne Al kontrol af gaslækage skal foregå udendørs. Brug ikke åben ild hertil, men sæbevand i stedet.

ANVENDELSE

Tænding
- Åbn for gassen ved at dreje justeringshåndtaget (5) mod uret ca. 1/4 omgang i retning af pilen "+" (fig. 9).
- Vent 3 til 5 sekunder og tryk derefter en eller flere gange på tænd-knappen (6) indtil apparatet tændes (fig. 9).

Regulering af flammen
Regulering af flammen efter Deres ønsker og det arbejde, der skal udføres, sker ved at dreje på reguleringshåndtaget (5) i pilens retning " + " eller " - ".

Grænser for anvendelse
Stangen på apparatet bør ikke anvendes i en vinkel, der er større end 30° i forhold til underlaget. Over denne grænse risikerer De, at der opstår store gule flammer (fig. 11).

Slukning
- Luk for ventilen ved at dreje knappen (5) i bund i urets retning (pileretning "-"). Spænd knappen helt for at sikre, at der er lukket helt for gassen (fig. 6).
- Kontroller at flammen er slukket.
  Vent 15 sekunder før apparatet lægges til side eller pakkes ned – skal være afkølet.

Hvordan fjernes ukrudt ?
Planten brændes ikke, men opvarmes ved at holde stangens spids cirka 5 cm over planten i et par sekunder (fig. 10). De bør bevæge Dem fremad i samme tempo som en fodgænger.
For at opnå den bedste effekt på fjernelse af ukrudt, bør De presse et af plantens blade mellem to fingre umiddelbart efter anvendelsen af den termiske ukrudtsfjerner: Deres fingre bør efterlade et mørkegrønt og let gennemsigtigt mærke på bladet.

Bemærkninger
Undgå at fjerne ukrudt i kraftig vind eller når græsset er vådt : Under disse forhold er varmetabet stort og resultatet bliver ikke godt.

Andre funktioner
Hvis de ønsker at bruge Deres apparat til en hvilken som helst anden brug end at fjerne ukrudt, er det muligt at montere stangen uden forlængeren således at den forkortes (fig. 5).
- Antænding af en grill
- Termisk rensning (maling eller andet)
- Lettere svejseopgaver
- Afisning af rør og lignende

Yderligere instruktioner:

Anvend altid blæselampen med stor forsigtighed og på god afstand af brændbare stoffer. Brug blæselampen i god afstand fra en væg eller en brændbar genstand.
I tilfælde af gasudslip (gaslugt) skal hanen lukkes.
Når blæselampen er i brug (og umiddelbart efter brugen), er visse dele i særdeleshed mundstykket meget varme.
Undgå at berøre delene med bare fingre. Apparatet bør ikke misbruges og må ikke bruges til formål, som det ikke er beregnet til.
Håndter apparatet med omhu. Pas på ikke at tabe det.
Efterlad aldrig apparatet tændt uden tilsyn.
Undgå at indånde de røggasser, der afgives under anvendelsen.
Tag hensyn til miljøet: bortskaf tomme patroner på et dertil beregnet sted.

UDSKIFTNING AF GASPATRON

Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom. Udskift patronen udenfor og væk fra andre personer.

- Kontroller, at der er lukket helt for gassen, ved at dreje reguleringsknappen (5) med uret helt i bund (pilens "-"-retning) (fig. 6).
- Kontroller at flammen på apparatet er slukket før De frakobler patronen.
- Hold fast på apparatet ved hjælp af håndtaget, løsn derefter patronen ved at dreje den mod uret (fig. 8).

Smid aldrig en gaspatron ud, som ikke er helt tom (ryst den for at hore, om der er væske i den).

OPBEVARING OG UNORMAL FUNKTION

- Efter komplet nedkøling bør den termiske ukrudtsfjerner opbevares på et tørt, køligt og luftigt område uden for børns rækkevidde. Bør aldrig opbevares i en kælder.
- Hvis dysen er tilstoppet, (gaspatronen indeholder stadig gas, men apparatet tænder ikke), må De ikke forsøge at rense den. Returner apparatet til forhandleren.
- Gaspatronen tages af som forklaret i afsnit “UDSKIFTNING AF GASPATRON”.

GARANTIBETINGELSER

- Der ydes op til 2 (to) års fuld garanti på produktet, både på dele og på arbejdskraft, startende fra den dag hvor apparatet er blevet købt.
- Garantien ydes når det leverede produkt ikke er i overensstemmelse med ordren eller når det er fejlagtigt, såfremt klagen ledsages med et bevisdokument der attesterer indkøbsdatoen (f.eks. kvittering eller købsbevis) og med en beskrivelse på det opståede problem.
- Hvis apparatet er gasdrevet, sørg for at fjerne patronen eller cylinderen der tilslutter selve apparatet før det leveres til et servicecenter eller til en autoriseret eftersalgsservice.
- Produktet bliver enten repareret eller ombyttet, eller også ydes tilbagebetaling - fuld eller delvis.
- Garantien bortfalder og er ikke gældende hvis skaden skyldes (i) ukorrekt brug eller opbevaring af produktet, (ii) fejl under vedligeholdelse af produktet eller vedligeholdelse der ikke er i henhold med brugsanvisningerne, (iii) reparation, ændring eller vedligeholdelse af produktet udført af en ikke godkendt tredjemand, (iv) brug af ikke originale reservedele.
- **BEMÆRK :** kommerciel brug af produktet er ikke dækket af garantien.
- Indgreb i garantiperioden har ingen indflydelse på selve garantiens udløbsdato.
- Denne garanti påvirker på ingen måde forbrugerens lovbestemte rettigheder.
- Rådspørg vores kundeservice i tilfælde af klage.

Kundeservice

HARBOE Trading
Håndværkervej 20
9700 BRØNDERSLEV
DANMARK

Tlf: +45 98 80 11 87
Fax : +45 98 80 12 87

Websted: www.campingaz.com

FI

KÄYTTÖOHJE

Teho: 160 g/h (2,2 kW) - polttoainesuutin nº 64153
Sarja: butaani-suorapainelaite
Kiitos, että olet valinnut tämän termisen Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch -rikkaruohonkitkijän.

TÄRKEÄÄ: KAASUA ON KÄSITELTÄVÄ VAROEN!

Tämän käyttöohjeen tarkoitus on tehdä termisen Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch -rikkaruohonkitkijän käytöstäsi asianmukaista ja turvallista.
Lue käyttöohje huolellisesti tutustuaksesi laite ennen kuin liität siihen kaasusäiliön.
Noudata myös Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS -säiliöiden turvaohjeita.
Ohjeiden laiminlyöminen voi olla vaarallista käyttäjälle itselleen sekä hänen ympäristölleen.
Säilytä käyttöohje huolellisesti niin, että voit tarvittaessa palata siihen.
Laitetta käytetään yksinomaan Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-säiliöiden kanssa. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.
Application Des Gaz -yhtiö ei vastaa muiden säiliömerkkien käytön aiheuttamista vahingoista.
Tätä laitetta on käytettävä pelkästään ulkotiloissa ja etäällä syttyvistä materiaaleista.
Vuotavaa, heikosti toimivaa tai viallista laitetta ei saa käyttää. Se on palautettava jälleenmyyjälle, joka neuvoo edelleen lähimpään jälkihuoltoon.
Laitetta ei saa muunnella eikä käyttää muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen.

TURVALLISUUSOHJEET

HUOM. SYTTYMISVAARA ! KUIVA RUOHO SYTTYY HELPOSTI PALAMAAN JA TULI VOI LEVITÄ NOPEASTI.
- Noudata paikallisia määräyksiä, jotka määrittelevät tulen käyttökiellot (saatavana kunnastasi).
- Käytä hansikkaita.
- Käytä umpinaisia jalkineita.
- Vältä hengittämästä mahdollisia palon aiheuttamia savuja.
- Älä kitke rikkaruohoa paikassa, jonka tilavuus on rajoitettu.
- Älä jätä lasten ulottuville.

RIKKARUOHONKITKENTÄ MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH -LAITTEELLA

Rikkaruohonkitkentä MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® -laitteella aiheuttaa lämpöshokin kitkettäville kasveihin.
Kasvia ei tule polttaa, vaan ainoastaan lämmittää sitä muutaman sekunnin ajan. Kasvin kutistuminen ja värin muuttuminen näkyy heti. Se kuihtuu ja hajoaa seuraavina päivinä.

Joitakin huomioita
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu nurmikon käsittelyyn, vaan puutarhojen, reunuksien, kiveyksien ja laatoitettujen tai kivettyjen teiden kunnossapitoon.
- Parhaimman tuloksen saamiseksi on rikkaruohot kitkettävä keväällä, kun kasvi on erittäin nuori (ensimmäisiä versoja) tai syksyllä (mahlan poistuminen).
- Monivuotisilla kasveilla on välttämätöntä kitkeä monta kertaa lyhyin väliajoin.

LAITTEEN KOKOAMINEN

- Poista laite ja lisäosat pakkauksestaan (kuva 1).
- Kärki koostuu kahdesta osasta : polttimen (1) ja jatkoosan (2) sisältämä osa (käytetään rikkaruohonkitkennässä).
- Varmista, että aukkojen liitoksissa olevat tiivisteliitokset ovat tallella ja hyvässä kunnossa (kuva 2) :
  - poltin (3)
  - jatko-osa (4)

Älä käytä laitetta, jos liitos puuttuu tai on vioittunut : palauta se jälleenmyyjällesi.

- Jos haluat käyttää jatko-osaa (2), ruuvaa se kiinni kädensijan aukon liitokseen (kuva 3), ruuvaa sitten polttimen (1) sisältämä osa jatko-osan toiseen päähän (kuva 4).
- Jos et halua käyttää jatko-osaa (muut toiminnot kuin rikkaruohonkitkentä), ruuvaa suoraan polttimen (1) sisältämä osa kädensijan aukon liitokseen (kuva 5).

CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS -SÄILIÖN ASENTAMINEN

(Mikäli laitteessa on tyhjä säiliö, lue kappale "Säiliön poistaminen").
Työskentele aina hyvin ilmastoidussa tilassa säiliötä asentaessasi tai irrottaessasi, mieluiten ulkona eikä koskaan avotulen, lämmönlähteen tai kipinän (savuke, sähkölaite jne.) läheisyydessä, ja pysyttele kaukana muista ihmisistä ja syttyvistä materiaaleista.
VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS -SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA LAITTEESTA KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUIHIN CAMPINGAZ® 270 PLUS / 300 PLUS / 470 PLUS -SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN YM. SÄILIÖLLÄ.

- Varmista, että säätörengas (5) on kiinni (käännä myötäpäivään pohjaan asti) (kuva 6).
- Pitele laitetta kahvasta. Aseta patruuna laitteeseen ja lukitse se kiertämällä sitä kevyesti myötäpäivään (kuva 7) kunnes kuulet kilahduksen (noin 1/6 kierroksella). Älä kierrä patruunaa enempää : sen venttiili voi vioittua.

Terminen rikkaruohonkitkijä on valmis toimimaan.

Jos esiintyy vuotoja (kaasun hajua ennen hanan avaamista), vie laite heti ulos hyvin tuuletettuun paikkaan, missä ei ole syttymismahdollisuutta ja missä vuodon voi etsiä ja pysäyttää. Halutessasi kokeilla laitteen tiiviyttä tee se ulkotiloissa. Älä etsi vuotoja avoliekin avulla, käytä kaasuvuotojen havaitsemisnestettä.

KÄYTTÖ

Sytyttäminen
- Avaa kaasu vääntämällä säätöpyörää (5) vastapäivään (nuolen "+" -suunta) noin 1/4 kierrosta (kuva 9).
- Odota 3-5 sekuntia, ja paina sitten vähintään kerran pietso-sytytysnappulaa (6), kunnes se syttyy (kuva 9).

Liekin säätö
Säädä liekki haluamasi kokoiseksi kääntämällä säätöpyörää (5) nuolen " + " - tai " - " -suuntaan.

Käytön rajoitus
Laitteen kärkeä ei saa käyttää yli 30° kulmassa vaaka - suoraan nähden. Jos tämä raja ylittyy, on vaara, että muodostuu suuria keltaisia liekkejä (kuva 11).

Sammuttaminen
- Sulje hana kiertämällä pyörää (5) myötäpäivään (nuolen suunta "-"). Kiristä läppä kunnolla, jotta kaasupullo olisi mahdollisimman hyvin suljettu (kuva 2).
- Varmista, että liekki on sammunut.
  Odota 15 sekuntia ennen kuin pyydät tai muu laite käytön jälkeen.

Kuinka kitkeä ruohoa ?
Kasvia ei saa polttaa, vaan ainoastaan lämmittää sitä asettamalla suukappale noin 5 cm kasvin yläpuolelle muutaman sekunnin ajan (kuva 10). Edistymisnopeus on kävelynopeus.
Rikkaruohonkitkennän varmistamiseksi paina kasvin lehteä kahden sormen välissä heti termisen rikkaruohonkitkijän käsittelyn jälkeen : sormista on jäätävä tummanvihreä, hieman läpikuultava jälki lehteen.

> **Huomioita**
> Vältä rikkaruohonkitkentää voimakkaalla tuulella tai ruohon ollessa kosteaa : näissä olosuhteissa lämmönmenetys on huomattavaa eikä tulos ole hyvä.

Muita toimintoja
Jos haluat käyttää laitetta johonkin muuhun tarkoitukseen kuin rikkaruohontorjuntaan, on mahdolllista asentaa kärki ilman jatko-osaa sen lyhentämiseksi (kuva 5).
- Grillin sytytys
- Terminen puhdistus (maalit tai muut)
- Perushitsaus
- Jäänpoisto putkistoista ym.

LISÄOHJEITA:

FI

Käytä laitettasi aina varovasti kaukana syttyvistä materiaaleista. Käytä laitettasi aina varovasti kaukana syttyvistä materiaaleista. Käytön aikana (ja heti sen jälkeen) jotkin kaasupolttimen osat (erityisesti polttimen nokka) ovat erittäin kuumia. Vältä näiden osien koskemista suojaamattomin sormin.
Älä koskaan käytä laitetta väärin tai muihin tarkoituksiin kuin mihin se on tarkoitettu. Käsittele laitetta huolellisesti. Älä anna sen pudota.
Älä jätä koskaan laitetta sytytettynä ilman valvontaa.
Vältä käytön aikana syntyvien palokaasujen hengittämistä.
Suojele ympäristöä: toimita tyhjät patruunat asianmukaiseen paikkaan.

SÄILIÖN POISTAMINEN

Säiliö voidaan poistaa, vaikka se ei ole tyhjä.
Vaihda säiliö ulkona ja kaukana muista ihmisistä.

- Varmista, että säätörengas (5) on kiinni (käännä myötäpäivään pohjaan asti) (kuva 6).
- Valvo, että laitteen liekki on sammunut ennen säiliön irrottamista.
- Pitele laitetta kahvasta ja kierrä sitten patruuna irti laitteesta kääntäen sitä vastapäivään (kuva 8).

Tyhjää säiliötä ei saa heittää pois (ravista säiliötä varmistaaksesti sen olevan tyhjä).

SÄILYTYS JA TOIMINTAHÄIRIÖT

- Täydellisen jäähtymisen jälkeen terminen rikkaruohonkitkijä on varastoitava viileään, kuivaan ja ilmastoituun paikkaan, pois lasten ulottuvilta, ei koskaan maan alle tai kellariin.
- Mikäli polttoainesuutin tukkeutuu (säiliö sisältää vielä kaasua mutta laite ei syty), älä yritä itse avata sitä, vaan vie se jälleenmyyjälle avattavaksi.
- Irrota säiliö kappaleessa “Säiliön poistaminen” kuvatulla tavalla.

FI

TAKUUEHTOJEN SOVELTAMINEN

- Tuote sisältää 2 (kahden) vuoden täyden takuun, joka on voimassa ostopäivästä lähtien. Takuu kattaa osat ja valmistuksen.
- Takuu pätee silloin, jos toimitettu tuote ei vastaa tilausta tai jos tuote on viallinen, edellyttäen, että reklamaatioon on liitetty todiste ostopäivästä (esim. : lasku, kassakuitti) ja kuvaus havaitusta ongelmasta.
- Jokainen kaasukäyttöinen tuote on otettava erilleen patruunasta tai säiliöstä, johon se on liitetty, ennen tuotteen palauttamista valtuutettuun palvelupisteeseen.
- Tuote joko korjataan, vaihdetaan uuteen tai siitä annetaan raha takaisin - kokonaan tai osittain.
- Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut tuotteen (i) väärästä käyttö- tai säilytystavasta, (ii) tuotteen huoltovirheestä tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, (iii) ei-valtuutetun osapuolen suorittamasta korjauksesta, muutoksesta tai huollosta, (iv) sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä.
- **HUOM. :** tämän tuotteen ammattikäyttö ei kuulu takuun alaisuuteen.
- Kaikki takuun aikainen huolto päättyy takuun umpeemispäivänä.
- Tämä takuu ei vaikuta mitenkään kuluttajan laillisiin oikeuksiin.
- Ota yhteyttä kuluttajapalveluumme kaikissa reklamaatioon liittyvissä kysymyksissä.

KAASUVALO OY

Porttikaari 18
01200 Vantaa
Finland

Puh.: +358 9 876 1935
Faksi: +358 9 876 1865

Internet-sivut: www.campingaz.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κατανάλωση: 160 g/h (2,2 kW) - Μπεκ n°64153
Κατηγορία: απευθείας πίεση βουτανίου.
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή θερμικής εκχόρτωσης Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΟΛΥ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΤΕ ΧΡΗΣΗ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ!

Το εγχειρίδιο που κρατάτε στα χέρια σας θα σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε σωστά και με ασφάλεια τη συσκευή θερμικής εκχόρτωσης Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Διαβάστε τις προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν τοποθετήσετε το φιαλίδιο υγραερίου. Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος για να ανατρέξετε σε αυτές όταν χρειαστεί. Ακολουθήστε τόσο αυτές τις οδηγίες χρήσεως όσο και τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται πάνω στα φιαλίδια CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS της Campingaz®. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τόσο το χρήστη όσο και τους ανθρώπους γύρω του. Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα φιαλίδια υγραερίου CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS της Campingaz®. Η χρήση άλλων φιαλιδίων υγραερίου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Η Societe Application Des Gaz δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση χρήσης φιαλιδίων άλλων κατασκευαστών.
Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικό μόνο χώρο και μακριά από εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει διαρροή, δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί φθορά. Επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.
Μην προσπαθήσετε να επιφέρετε αλλαγές στη συσκευή ή να τη χρησιμοποιήσετε για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΤΟ ΞΕΡΟ ΧΟΡΤΑΡΙ ΠΙΑΝΕΙ ΕΥΚΟΛΑ ΦΩΤΙΑ Η ΟΠΟΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΞΑΠΛΩΘΕΙ ΓΡΗΓΟΡΑ.
- Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ορίζουν τις απαγορεύσεις χρήσης φωτιάς (διατίθενται στο δήμο σας).
- Φοράτε γάντια.
- Φοράτε κλειστά παπούτσια.
- Αποφύγετε την εισπνοή του καπνού της καύσης.
- Αποφύγετε την εκχόρτωση σε περιορισμένους χώρους.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

ΕΚΧΟΡΤΩΣΗ ΜΕ ΤΟ MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Η εκχόρτωση με το MultiPurpose CV Garden Torch της Campingaz® πραγματοποιείται με την πρόκληση θερμικού σοκ στα ανεπιθύμητα φυτά.
Το φυτό δεν καίγεται, απλώς θερμαίνεται για μερικά δευτερόλεπτα. Αμέσως παρατηρούμε ότι το φυτό ζαρώνει αλλάζοντας χρώμα, ενώ κατά τις επόμενες μέρες, μαραίνεται και αποσυντίθεται.

Ορισμένες παρατηρήσεις
- Η συσκευή αυτή δεν είναι σχεδιασμένη για τη φροντίδα του γρασιδιού αλλά για τη συντήρηση κήπων, φυτικών φρακτών, βραχόκηπων ή πλακόστρωτων μονοπατιών.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, εκχορτώστε την άνοιξη, όταν τα φυτά είναι ακόμη πολύ φρέσκα (πρώτοι βλαστοί) ή το φθινόπωρο (μείωση χυμών).
- Για αποτελέσματα όσον αφορά περιπτώσεις πολυετών φυτών, η διαδικασία πρέπει να επαναλαμβάνεται ανά κοντινά χρονικά διαστήματα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αφαιρέστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της από τη συσκευασία (εικ. 1).
- Ο βραχίονας αποτελείται από 2 τμήματα: τον καυστήρα (1) και μια προέκταση (2) (η οποία χρησιμοποιείται για τις εργασίες εκχόρτωσης).
- Βεβαιωθείτε για την ύπαρξη και την καλή κατάσταση της φλάντζας που βρίσκεται επί των συνδέσμων της εξόδου (εικ. 2):
  – Καυστήρας (3)
  – Προέκταση (4)

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν η φλάντζα λείπει ή παρουσιάζει φθορές. Αναφέρετε το πρόβλημα στο κατάστημα αγοράς.

- Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την προέκταση (2), βιδώστε τη στο σύνδεσμο εξόδου της λαβής (εικ. 3) και κατόπιν βιδώστε το τμήμα του καυστήρα (1) στο άλλο άκρο της προέκτασης (εικ. 4).
- Εάν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την προέκταση (εργασίες εκτός εκχόρτωσης), βιδώστε απευθείας τον καυστήρα (1) στο σύνδεσμο εξόδου της λαβής (εικ. 5).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS ΤΗΣ CAMPINGAZ®

(Εάν το φιαλίδιο που έχετε ήδη στη συσκευή σας είναι κενό, διαβάστε την παράγραφο "ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ").
Για την τοποθέτηση ή την αφαίρεση ενός φιαλιδίου επιλέγετε πάντα έναν ανοικτό, καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση έναν εξωτερικό χώρο και ποτέ κοντά σε φλόγα, πηγή θερμότητας ή σπίθες (τσιγάρο, ηλεκτρική συσκευή κτλ.), μακριά από άλλα άτομα και εύφλεκτα υλικά.

GR

ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CAMPINGAZ® **CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS** ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΟΤΙ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙ Η ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΑΥΤΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΞΑΝΑ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αερίου είναι καλά κλεισμένη, στρέφοντας μέχρι τέρμα τη στρόφιγγα ρύθμισης (5) συμφωνα με την φορα των δεικτών του ρολογιού (φορά «-» του βέλους) (εικ. 6) μέχρι τέλους.
- Κρατήστε την συσκευή από την χειρολαβή της. Τοποθετήστε την φιάλη στην συσκευή και ασφαλίστε την στρέφοντας την με προσοχή δεξιόστροφα (Βέλος 7) μέχρι να ακούσετε ένα "κλικ" (περίπου στην έκτη στροφή). Μην σφίγγετε περισσότερο την φιάλη: υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βαλβίδας της.

Η συσκευή θερμικής εκχόρτωσης είναι έτοιμη προς λειτουργία.

Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου πριν ανοίξετε τη στρόφιγγα), βγάλτε αμέσως τη συσκευή έξω, σε καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς πηγές ανάφλεξης, όπου η διαρροή θα μπορεί να ανιχνευθεί και να σταματήσει. Εάν θέλετε να ελέγξετε τη στ.εγανότητα της συσκευής, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθήσετε ποτέ να εντοπίσετε τυχόν διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΠΑΣ

Άναμμα του MultiPurpose CV Garden Torch

- Ανοίξτε την παροχή αερίου στρέφοντας τον διακόπτη ρύθμισης (5) αριστερόστροφα τη φορά "+" του βέλους, περίπου 1/4 στροφές (εικ. 9).
- Περιμένετε 3 έως 5 δευτερόλεπτα και κατόπιν πατήστε μία ή περισσότερες φορές το κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης (6) έως ότου επιτευχθεί η ανάφλεξη (εικ. 9).

Ρύθμιση φλόγας

Ρυθμίστε τη φλόγα αναλόγως της εργασίας που θέλετε να πραγματοποιήσετε, περιστρέφοντας το διακόπτη ρύθμισης (5) κατά τη φορά " + " ή " - " του βέλους.

Όριο χρήσης

Ο βραχίονας της συσκευής σας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε γωνία που ξεπερνά τις 30° από την οριζόντια θέση. Εάν υπερβείτε το όριο αυτό, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης μεγάλων κίτρινων φλογών (εικ. 11).

Σβήσιμο

- Κλείστε την παροχή υγραερίου γυρίζοντας τη στρόφιγγα (5) σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέλους (κατεύθυνση "-" του βέλους). Σφίξτε καλά τη στρόφιγγα για να εξασφαλίσετε τη διακοπή παροχής αερίου (εικ. 6).
- Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα έχει σβήσει.

Περιμένετε 15 δευτερόλεπτα πριν ζητώντας ανάπαυση ή τη συσκευή σας μετά τη χρήση.

Πώς γίνεται η εκχόρτωση;

Σκοπός δεν είναι το κάψιμο του φυτού αλλά η θέρμανσή του, τοποθετώντας το ακροφύσιο σε απόσταση 5 εκατοστών πάνω από το φυτό για μερικά δευτερόλεπτα (εικ. 10). Προχωράτε με ταχύτητα περιπάτου.

Προκειμένου να βεβαιωθείτε για την αποτελεσματικότητα της εκχόρτωσης, πιέστε στα δάκτυλά σας ένα φύλο ακριβώς μετά το πέρασμα της συσκευής θερμικής εκχόρτωσης: Τα δάκτυλά σας πρέπει να αφήσουν ένα σκούρο πράσινο και ημιδιαφανές στίγμα πάνω στο φύλο αυτό.

Σημειώσεις

Αποφύγετε την εκχόρτωση όταν φυσάει πολύ ή όταν το χορτάρι είναι υγρό: Σε αυτές τις περιπτώσεις η απώλεια θερμότητας είναι σημαντική και το αποτέλεσμα μη ικανοποιητικό.

Άλλες λειτουργίες

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για άλλες εργασίες εκτός της εκχόρτωσης, μπορείτε να τοποθετήσετε το βραχίονα χωρίς την προέκταση, ώστε να επιτύχετε μικρότερο μήκος (εικ. 5).

- Ανάφλεξη ψησταριάς
- Θερμικός καθαρισμός (μπογιές ή άλλα)
- Στοιχειώδεις εργασίες συγκόλλησης
- Απόψυξη σωληνώσεων ή άλλων

ΜΕΡΙΚέώ ΕΠΠΡάΣΘΕΤΕώ ΟΔΗΓΊΕώ:

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον καμινευτήρα σε απόσταση ασφαλείας από τοίχο ή εύφλεκτα υλικά.
Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου), κλείστε τη στρόφιγγα.
Κατά τη διάρκεια λειτουργίας (ή αμέσως μετά), η θερμότητα που απελευθερώνεται από τον καυστήρα θερμαίνει πολύ ορισμένα μέρη του καμινευτήρα (τον καυστήρα). Αποφεύγετε να πιάνετε αυτά τα μέρη με γυμνό χέρι.
Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή με λάθος τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από αυτό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.Χειριστείτε τη συσκευή με μεγάλη προσοχή. Προσέχετε να μην πέσει.
Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αναμμένη και χωρίς επιτήρηση.
Μην εισπνέετε τα αέρια καύσης που εκπέμπονται κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής.
Σεβαστείτε το περιβάλλον: τοποθετείστε τα άδεια φιαλίδια σε κατάλληλο μέρος.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμη και αν δεν είναι άδειο.
Αλλάξτε το φιαλίδιο σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αερίου είναι καλά κλεισμένη, στρέφοντας μέχρι τέρμα τη στρόφιγγα ρύθμισης (5) συμφωνα με την φορα των δεικτών του ρολογιού (φορά «-» του βέλους) (εικ. 6) μέχρι τέλους.
- Πριν αποσυνδέσετε τη φιάλη, βεβαιωθείτε ότι η φλόγα της συσκευής σας έχει σβήσει.
- Κρατήστε την συσκευή από την χειρολαβή της και στη συνέχεια ξεσφίξτε την φιάλη στρίβοντάς την αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού (Σχ. 8).

Μην πετάτε ποτέ ένα φιαλίδιο που δεν είναι άδειο. Αυτό μπορείτε να το καταλάβετε κουνώντας το φιαλίδιο και ακούγοντας τον ήχο που κάνει το υγραέριο που βρίσκεται μέσα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Αφού η συσκευή θερμικής εκχόρτωσης, έχει εντελώς κρυώσει, πρέπει να φυλαχτεί σε έναν δροσερό, ξηρό και ευάερο χώρο μακριά από παιδιά και ποτέ σε υπόγειο ή αποθήκη.
- Σε περίπτωση που το μπεκ της συσκευής σας βουλώσει (το φιαλίδιο περιέχει ακόμη υγραέριο αλλά η συσκευή δεν ανάβει), μην προσπαθήσετε να το αποφράξετε μόνοι σας. Επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.
- Αφαιρέστε το φιαλίδιο, όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο «ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ».

ΟΡΟΙ ΕφΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Το προϊόν καλύπτεται από συνολική εγγύηση για τα εξαρτημάτων και την εργασία, διάρκειας 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση ισχύει όταν το παραδοθέν προϊόν δεν συμμορφώνεται με την παραγγελία ή είναι ελαττωματικό, εφόσον η απαίτηση συνοδεύεται από αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς (π.χ: τιμολόγιο, ταμειακή απόδειξη) και περιγραφή του προβλήματος.
- Πριν από την επιστροφή οποιουδήποτε προϊόντος που λειτουργεί με αέριο σε εγκεκριμένο κέντρο επισκευής για μετά την πώληση, το προϊόν πρέπει να διαχωρίζεται από το δοχείο ή τον κύλινδρο όπου είναι συνδεδεμένο.
- Το προϊόν επισκευάζεται, αντικαθίσταται ή επιστρέφεται το ποσό αγοράς του εν όλω ή εν μέρει.
- Η εγγύηση θεωρείται άκυρη και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά προκλήθηκε από (i) ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση του προϊόντος, (ii) μη συντήρηση του προϊόντος ή συντήρηση που δεν συμμορφώνεται προς τις οδηγίες χρήσης, (iii) επισκευή, μετατροπή ή συντήρηση του προϊόντος από μη εγκεκριμένο τρίτο μέρος (iv) χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η εγγύηση δεν καλύπτει την επαγγελματική χρήση του προϊόντος.
- Κάθε επισκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου της εγγύησης δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.
- Η παρούσα εγγύηση δενδεν θίγει διόλου τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή.
- Για την υποβολή οποιασδήποτε απαίτησης, συμβουλευτείτε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

ΔΗΜΚΑ Α.Ε (RESOUL®)
Λεωφόρος Τυρταίου
19014, Αφίδναι Αττικής

Τηλ: (22950) 23111-13
Fax: (22950) 23511

site : www.resoul.gr
email : resoul@resoul.gr

www.campingaz.com

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ HU

Výkon: 160 g/h (2,2 kW) - tryska č. 64153
Kategorie: pod přímým tlakem - směs butan/propan
Děkujeme, že jste si vybrali toto zařízení pro tepelné odstraňování plevele Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ : PRACUJETE S PLYNEM, DBEJTE PROTO ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI !

S využitím tohoto návodu můžete správně a zcela bezpečně používat svůj přístroj pro tepelné odstraňování plevele Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Pozorně si přečtěte pokyny uvedené v tomto Návodu k použití ještě před upevněním přístrojena plynovou kartuši.
Důsledně dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití. Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vyměnitelných plynových kartuších CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nedodržení zásad bezpečnosti při manipulaci s přístrojem nebo plynovou lahví může být nebezpečné nejen pro Vás, ale i pro Vaše okolí.
Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.
Tento přístroj smí být používán pouze s plynovými kartušemi typu CAMPINGAZ® CV 270 PLUS /CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Používání jiných typu plynových kartuší může být nebezpečné.
Společnost "Application Des Gaz" nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené při používání přístroje ve spojení s jiným typem plynových lahví.
Tento přístroj je určen pouze k venkovnímu použití mimo dosah hořlavých materiálů.
Přístroj zásadně nepoužívejte, pokud dochází k úniku plynu, pokud se projeví jakékoliv provozní problémy nebo pokud je přístroj jakkoliv poškozen. V tomto případě je nutné se spojit s prodejcem přístroje, který Vám sdělí adresu nejbližšího servisního střediska.
Na přístroji nikdy neprovádějte žádné úpravy a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen výrobcem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR NA NEBEZPEČÍ POŽÁRU! SUCHÁ TRÁVA SE SNADNO VZNÍTÍ A OHEŇ SE MŮŽE RYCHLE ROZŠÍŘIT.

- Dodržujte místní předpisy upravující zákazy používání ohně (k dispozici na obecním úřadu).
- Noste rukavice.
- Noste pevnou obuv.
- Nevdechujte případné spaliny.
- Likvidaci plevele neprovádějte v uzavřeném prostoru.
- Nenechávejte v dosahu dětí.

ODSTRAŇOVÁNÍ PLEVELE POMOCÍ LE MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Odstraňování plevele pomocí MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® se provádí náhlým působením tepla na odstraňované rostliny.
Rostlina se nespaluje, ale pouze na několik sekund zahřeje. Je okamžitě patrné, že rostlina se zkroutí a změní barvu. V následujících dnech zvadne a rozpadne se.

Několik poznámek
- Tento přístroj není určen pro údržbu trávníků, ale pro péči o zahrady, okraje, kamenité podklady, dlážděné cesty nebo podklady s dlažebními kostkami.
- Nejlepších výsledků dosáhnete použitím přístroje na jaře, když je rostlina velice mladá (první výhonky) nebo na podzim (sestoupení mízy).
- Houževnaté rostliny je nutné ošetřit opakovaně a v častých intervalech.

SLOŽENÍ PŘÍSTROJE

- Přístroj i příslušenství vyjměte z obalu (obr. 1).
- Výstřiková trubka se skládá z 2 částí: část obsahující hořák (1) a nástavec (2) (používá se při odstraňování plevele).
- Zkontrolujte přítomnost a dobrý stav těsnění na výstupních objímkách (obr. 2):
  – hořák (3)
  – nástavec (4)

Jestliže těsnění chybí nebo je poškozené, pak přístroj nepoužívejte: zaneste jej svému prodejci.

- Jestliže si přejete použít nástavec (2), našroubujte jej na výstupní objímku rukojeti (obr. 3), potom našroubujte část s hořákem (1) na druhý konec nástavce (obr. 4).
- Jestliže si nepřejete použít nástavec (jiné použití než je odstraňování plevele), našroubujte přímo část s hořákem (1) na výstupní objímku rukojeti (obr. 5).

NASAZENÍ PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS NA VAŘIČ

(Pokud pouze vyměňujete prázdnou kartuši za plnou, přečtěte si kapitolu "Demontáž plynové lahve"). Nasazení nebo vyjmutí kartuše provádějte vždy na dobře větraném místě, pokud možno raději venku a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrický přístroj atd.), daleko od ostatních osob nebo hořlavých materiálu.

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRÁZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® PLUSTYPOVÉ ŘADY CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS.

PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®. ZAMEZTE PŘÍSTUPU MALÝCH DĚTÍ KE SPOTŘEBIČI.

- Ujistěte se, že přívod plynu je dobře uzavřen tak, ze regulační ventil utáhnete na doraz ve směru hodinových ručiček (viz směr "-" šipky) (obr. 6).
- Přístroj uchopte za rukojeť. Vložte zásobník do přístroje a zablokujte ho jemným otočením ve směru hodinových ručiček (šipka 7), dokud neuslyšíte zaklapnutí (přibližně šestina otáčky). Po tomto cvaknutí již kartuši dále neutahujte. Hrozilo by poškození ventilu.

Tepelné zařízení k odstraňování plevele je připraveno k použití.

V případě, že z přístroje uniká plyn (při otočení kohoutkem je patrný zápach plynu), bez prodlení přemístěte přístroj do venkovního prostoru nebo alespoň do dobře větrané místnosti, ve které nejsou přítomny vznětlivé látky. Na bezpečném místě se můžete pokusit zjistit místo úniku plynu, případně úniku zabránit. Zjišťování netěsností provádějte venku. Při hledání úniků nepoužívejte plamen, ale detekční kapalinu ke zjištění úniků plynů.

POUZITÍ

Zapálení
- Po zapálení otevřete plyn na střední průtok otočením seřizovacího kolečka (5) podle šipky „+" cca 1/4 otáčky (obr. 9).
- Počkejte 3 až 5 sekund, pak jednou nebo opakovaně stiskněte piezoelektrické zapalovací tlačítko (6), až dojde k zapálení (obr. 9).

Nastavení plamene
Plamen nastavte podle prováděné práce otočením ovládacího kolečka (5) ve směru šipky " + " nebo " - ".

Omezení při použití
Výstřiková trubka přístroje se nesmí používat v úhlu nad 30° vzhledem k vodorovné rovině. Nad touto hranicí mohou vzniknout velké žluté plameny (obr. 11).

Zhasínání
- Uzavřete přívodní kohoutek otočením knoflíku (5) ve směru hodinových ručiček až na doraz (směr "-" šipky) (Obr. 6). Uzávěr pořádně utáhněte tak, abyste zajistili, že plyn nikudy neuniká.
- Zkontrolujte, že plamen je zhasnutý. **Počkejte 15 sekund před dotazem nebo zbytek vašeho zařízení po použití.**

Jak odstraňovat plevel?
Rostlina se nespaluje, ale pouze na několik sekund zahřeje přiložením trysky na vzdálenost okolo 5 cm nad rostlinu (obr. 10). Rychlost postupu je podobná jako rychlost procházejícího se člověka.

Kontrolu správného postupu při odstranění plevele provedete tak, že hned po tepelné likvidaci dvěma prsty stisknete list rostliny: po vašich prstech musí na tomto listu zůstat tmavě zelený a mírně průsvitný otisk.

Poznámky
Plevel neodstraňujte za silného větru nebo je-li porost mokrý: za takových podmínkek dochází k velkým tepelným ztrátám a výsledek není spolehlivý.

Další funkce
Jestliže si přejete svůj přístroj použít pro jiné použití než je odstraňování plevele, můžete nasadit výstřikovou trubku i bez nástavce, a tím ji zkrátit (obr. 5).
- Zapálení barbecue
- Tepelné čištění povrchu (odstraňování nátěrových nebo jiných hmot)
- Provádění základního svařování
- Rozmražení potrubního nebo jiného vedení

NĚKOLIK UžITEČNÝCH RAD:

Vaši letovací lampu používejte v dostatečné vzdálenosti od stěny nebo hořlavého předmětu.
V případě úniku (zápach plynu) uzavřete kohoutek.
Během funkce (nebo ihned po zastavení přístroje) se stále uvolňuje teplo z hořáku, které silně zahřívá některé části letovací lampy (hořák). Těchto částí se nedotýkejte holýma rukama.
Přístroj nepoužívejte nesprávným způsobem a používejte jej pouze k účelům, ke kterým je určen.
S přístrojem zacházejte opatrně. Dávejte pozor, aby vám neupadl na zem.
Přístroj nikdy nenechávejte zapálen bez dozoru v místnosti.
Zamezte vdechnutí uvolněného kouře během používání přístroje.
Buďte šetrní ke svému okolí: prázdné kartuše vyhazujte do k tomu určených míst.

DEMONTÁž PLYNOVÉ LAHVE

Plynovou kartuši je možné nasadit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná.
Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně.

- Ujistěte se, že přívod plynu je dobře uzavřen tak, ze regulační ventil utáhnete na doraz ve směru hodinových ručiček (viz směr "-" šipky) (obr. 6).
- Před odpojením plynové bomby dbejte na to, aby plamen vašeho přístroje byl zhaslý.
- Přístroj uchopte za rukojeť a poté povolte kartuši jejím otáčením ve směru proti pohybu hodinových ručiček (obr. 8).

Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatřeste lahví, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v lahvi, je láhev prázdná).

CZ

SKLADOVÁNÍ PŘÍSTROJE A PROVOZNÍ PROBLÉMY

- Po úplném vychladnutí můžete svůj přístroj k odstraňování plevele uskladnit do chladného, suchého a větraného místa, mimo dosah dětí. Nikdy jej neskladujte pod zemí nebo ve sklepě.
- V případě ucpání trysky (kartuš ještě obsahuje plyn, ale hořák se nezapálí), je nutné trysku vyměnit: obraťte se na svého prodejce.
- Sejmete plynovou láhev podle pokynu uvedených v části “DEMONTÁž PLYNOVÉ LAHVE”.

PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

- Na tento produkt se vztahuje záruka na materiál i servisní práci v délce 2 (dvou) let od data jeho zakoupení.
- Záruka je platná v případě, že dodaný produkt neodpovídá objednávce, je vadný, a pokud je spolu s reklamací předložen doklad o zakoupení (např. faktura nebo pokladní účtenka) a popis problému.
- Před vrácením do autorizovaného servisu musí být ze všech plynových přístrojů vyjmuta kartuše.
- Vadný produkt musí být opraven, vyměněn, nebo musí být vyplacena zpět jeho cena – celkově nebo částečně.
- Záruka není platná a nevztahuje se na produkt v případě, že byla škoda způsobena (i) nesprávným používáním nebo skladováním produktu, (ii) špatnou údržbou produktu nebo prováděním údržby jinak než v souladu s pokyny pro používání, (iii) opravou, úpravou, údržbou produktu nepověřenou osobou, (iv) používáním jiných než originálních náhradních dílů.
- **POZNÁMKA:** na profesionální použití produktu se tato záruka nevztahuje.
- Veškeré záruční plnění uplatněné během záruční doby nemá žádný vliv na datum vypršení záruky.
- Touto zárukou nejsou dotčena zákonná práva spotřebitele.
- S veškerými reklamacemi se obracejte na naše zákaznické oddělení.

V případě záruční opravy je potřebné předložit:

1) Prodejní doklad s uvedením data prodeje.
2) Popis reklamované závady. Tato záruka neomezuje ostatní zákonné nároky.

Zákaznický servis + servisní středisko

CAMPING GAZ CS s.r.o.
ul. Dopraváku 3
Dum Genius 1
184 00 PRAHA 8

Tel: +420-2-284686711
Fax: +420-2-28468 6769

e-mail: obchod@campingaz.cz

www.campingaz.cz
www.campingaz.com

PRIMJENA

Protok: 160 g/h (2,2 kW) - injektor n° 64153
Kategorija: smjesa butana pod tlakom
Zahvaljujemo vam što ste izabrali termički opljevljivač Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

VAŽNO: OPREZNO POSTUPAJTE S PLINOM !

Ove upute omogućavaju vam ispravno korištenje uz punu sigurnost višenamjenskog termičkog opljevljivača Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Postupajte u skladu s ovdje navedenim uputama i slijedite sigurnosne smjernice navedene na kartuši CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.
Pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali s aparatom prije spajanja spremnika s plinom. Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.
Ovaj aparat smijete koristiti isključivo s kartušama CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Uporaba drugih spremnika s plinom može biti opasna.
Društvo za uporabu plina odriče se bilo koje odgovornosti za štete koje mogu nastati uporabom kartuša drugih proizvođača.
Ovaj se aparat smije koristiti samo na otvorenom prostoru i daleko od zapaljivih materijala.
Ne koristite neispravan ili oštećen aparat, te aparat koji propušta.
Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis. Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.

SIGURNOSNE UPUTE

PRIPAZITE NA RIZIK OD VATRE! SUHA SE TRAVA LAKO UPALI I VATRA SE MOŽE BRZO PROŠIRITI.
- Držite se lokalnih propisa koji određuju zabranu upotrebe vatre (na raspolaganju su u vašoj vijećnici) .
- Nosite rukavice.
- Nosite zatvorene cipele.
- Izbjegavajte moguće udisanje dimova od izgaranja.
- Nemojte pljeviti u zagušljivom prostoru.
- Ne ostavljajte na dohvat djeci.

PLJEVLJENJE SA MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Pljevljenje sa Campingazovom MultiPurpose CV Garden Torch zasniva se na uzrokovanju termičkog šoka kod biljki koje treba odstraniti.
Ne radi se o paljenju biljke već samo o njenom zagrijavanju na nekoliko sekundi. Odmah se vidi da se biljka kvrči i mijenja boju. Slijedeći dan ona izblijedi i raspada se.

Nekoliko napomena
- Ovaj aparat nije namijenjen obrađivanju travnjaka ali mu je svrha održavanje vrtova, slivnika, masivnih kamenjara, pošljunčanih ili popločenih puteva.
- Zbog bolje efikasnosti pljeviti treba u proljeće kad je biljka jako mlada (prvo nicanje) ili na jesen (uvenuće).
- Kod žilavih biljaka treba intervenirati nekoliko puta u kraćim razmacima

SKLAPANJE APARATA

- Izvadite aparat i pribor iz pakiranja (sl. 1).
- Mlaznica se sastoji iz 2 dijela: dio koji sadrži plamenik (1) i produžetak (2) (koristi se kod pljevljenja).
- Provjerite da li postoji i u kakvom se stanju nalazi brtva na izlaznom spoju (sl. 2)
  - plamenik (3)
  - produžetak (4)

Nemojte koristiti aparat ako fali brtva ili ako je oštećena: obavijestite o tome vašeg prodavača.

- Ako želite koristiti produžetak (2) pričvrstite ga na izlazni priključak ručke (sl. 3) zatim pričvrstite dio koji sadrži plamenik (1) na drugi kraj produžetka (4).
- Ako ne želite koristiti produžetak (operacije koje nisu pljevljenje), dio koji sadrži plamenik (1) pričvrstite izravno na izlazni priključak ručke (sl. 5)

POSTAVLJANJE PLINSKE BOCE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Ako je postavljena prazna plinska boca pročitajte odjeljak "SKIDANJE PATRONE").
Kada vadite stari ili stavljate novi uložak, uvijek to radite u prostoru gdje ima dovoljno zraka, po mogucnosti na otvorenom, te nikada u blizini plamena, izvora topline ili iskre (cigarete, elektricni uredaj i slicno), daleko od drugih osoba i zapaljivih materijala.

PUNJENJE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS IMA VENTIL, I MOŽE SE SKINUTI SA APARATA KAKO BI SE OLAKŠAO TRANSPORT ČAK I KAD NIJE PRAZAN I POSTAVITI NA DRUGE APARATE IZ GRUPE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS KOJE FUNKCIONIRAJU ISKLJUČIVO SA TIM PUNJENJEM.

- Provjerite da je ulazak plina dobro zatvoren okrećući polugu vratašcima za podešavanje (5) u smjeru kazaljki na satu (smjer "-" strelice) (sl. 6).
- Umetnite punjenje u aparat. Umetnuti kartušu u aparat i lagano je zavrnuti okretanjem udesno (strelica 7) dok se ne začuje "klik" (za šestinu okreta). Ne stežite više punjenje kako ne biste oštetili ventil.

Termički opljevljivač spreman je za rad.

HR

Ako dođe do curenja (miris plina prije otvaranja slavine), odmah uređaj iznesite izvan prostorije, na dobro zračeno mjesto, bez izvora vatre, kako biste mogli potražiti mjesto curenja i zaustaviti ga. Ako želite provjeriti nepropusnost vašeg uređaja, učinite to na otvorenom. Ne tražite curenje pomoću vatre, koristite tekućinu za otkrivanje curenja plina.

KORIŠTENJE

Paljenje
- Namjestite srednji protok plina okretanjem regulatora protoka (5) u smjeru strelice "+" za 1/4 kruga (sl. 9).
- Pričekajte 3 do 5 sekunda pa pritisnite jednom ili više puta dugme piezo upaljača (6) dok ne postignete paljenje (sl. 9).

Reguliranje plamena
Regulirajte plamen kako vam pri radu odgovara okrećući kotačić za regulaciju (5) u smjeru " + " ili " - " na strelici

Ograničenje uporabe
Mlaznica vašeg aparata ne smije se koristiti pod kutom većim od 30° u odnosu na horizontalu. Iznad te granice riskirate dobivanje visokih žutih plamenova (sl. 11).

Gašenje
- Zatvorite dovod plina okrećući kotačić (5) u smjeru kretanja kazaljki na satu, kompletno do kraja. (smjera strelice "-") (slika 3). Dobro pritisnite ručicu kako biste bili sigurni da je plin dobro zatvoren.
- Provjerite da li je plamen ugašen.
  Pričekajte 15 sekundi prije spremanja ili polaganja proizvoda nakon upotrebe.

Kako pljeviti ?
Ne radi se o paljenju biljke već samo o zagrijavanju postavljanjem ispusta na oko 5 cm iznad biljke na nekoliko sekunda (sl. 10). Brzina napretka je korak po korak.
Kako bi osigurali efikasnost vašeg pljevljenja stisnite između dva prsta list biljke odmah nakon prolaska termičkog opljevljivača: vaši prsti moraju na tom listu ostaviti tamnu zelenu pomalo providnu oznaku

Opaske
Izbjegavajte pljeviti pri jakom vjetru ili kad je trava mokra: u tim su uvjetima gubici topline važni i rezultat nije dobar.

Ostale funkcije
Ako želite koristiti aparat za sve drugo osim pljevljenja moguće je postaviti mlaznicu bez produžetka kako bi je skratili (sl. 5).
- Paljenje roštilja
- Termičko dekapiranje
- Postupak osnovnog zavarivanja
- Odčepljivanje kanalizacija i ostalo

NEKOLIKO DODATNIH SAVJETA:

Aparat za lemljenje koristite na dovoljnoj udaljenosti od pregrada ili zapaljivih predmeta.
U slučaju istjecanja (miris plina) zatvorite ventil.
Prilikom rada (ili odmah nakon rada), određeni dijelovi aparat za lemljenje bit će jako vrući zbog topline koju stvara plamenik. Ne dodirujte te dijelove golim rukama.
Aparat koristite na pravilan način i samo u namijenjenu svrhu.
Pažljivo postupajte s aparatom. Zaštitite aparat od pada.
Nikada ne ostavljajte uključeni aparat bez nadzora.
Izbjegavajte udisanje para prilikom uporabe aparata.
Zaštita okoliša: Prazne kartuše odložite na za to namijenjeno mjesto.

SKIDANJE PATRONE

Punjenje se može skinuti čak i kad nije prazno.
Uložak (kartušu) mijenjajte na otvorenom, daleko od drugih osoba.

- Provjerite da je ulazak plina dobro zatvoren okrećući polugu vratašcima za podešavanje (5) u smjeru kazaljki na satu (smjer "-" strelice) (sl. 6).
- Provjerite da li je plamen aparata ugašen prije nego ga odspojite od spremnika.
- Držite aparat za ručku., zatim otpustite punjenje okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljki na satu (slika 8).

Nikad ne bacajte punjenje koje nije prazno, (provjerite ima li tekućine protresavši pakiranje).

SKLADIŠTENJE I PROBLEMI PRI RADU

- Nakon potpunog hlađenja termički opljevljivač treba spremiti na hladno suho i prozračno mjesto, van dohvata djece, nikad u suterenu ili podrumu.
- U slučaju da dođe do začepljenja injektora, (u plinskoj boci još ima plina ali se uređaj ne pali), nemojte ga sami pokušati odčepiti, odnesite ga u servis.
- Skinite patronu kako je opisano u poglavlju "SKIDANJE PATRONE".

UVJETI PRIMJENE GARANCIJE

- Proizvod ima potpuno jamstvo na dijelove i rad kroz dvije godine računajući od datuma kupnje.
- Jamstvo se primijenjuje kada isporučeni proizvod ne odgovara narudžbi ili kada je neispravan, kada reklamaciju prati dokument potvrde datuma kupnje (npr. faktura, račun na blagajni) i opis problema na koji se naišlo.
- Svaki proizvod koji radi na plin treba odvojiti od tijela ili cilindra na koji je spojen prije nego se vrati u ovlašteni uslužni centar
- Proizvod treba biti popravljen, zamijenjen ili šteta nadoknađena u cijelosti ili dijelu.
- Jamstvo je ništavno i ne primijenjuje se kada je šteta nastala zbog (i) neispravne uporabe ili skladištenja, (ii) lošeg održavanja proizvoda ili održavanja koje ne odgovara uputama za korištenje, (iii) popravka, izmjene, održavanja od strane neovlaštene treće osobe, (iv) korištenja zamjenskog dijela koji nije originalan.
- **NAPOMENA :** profesionalno korištenje ovog proizvoda isključeno je iz jamstva.
- Svako plaćanje u vrijeme trajanja jamstva bez utjecaja je na datum istjeka jamstva.
- Ovo jamstvo nipošto ne utječe na zakonska prava potrošača.
- Za sve pritužbe obratite se našoj potrošačkoj službi.

SERVIS

U slučaju poteškoca, molimo kontaktirajte vašeg lokalnog distributera koji će vam dati informacije o servisu.

KAMPER d.o.o.
Savska cesta 41, pp 4, 10144 Zagreb
Hrvatska

Tel: +385 1 6311 500

UPOZORENJE: *U skladu s našom politikom trajnog razvoj proizvoda, tvrtka zadržava pravo promijeniti ili izmijeniti ovaj proizvod, bez prethodne najave.*

Web site: www.campingaz.com

SI

NAVODILO ZA UPORABO

Poraba : 160 g/h (2,2 kW) – šoba 64153
Katergorija: direktni pritisk butan
Zahvaljujemo se vam, ker ste izbrali toplotni uničevalec plevela Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

POMEMBNO: UPORABLJATE PLINSKI IZDELEK, BODITE PREVIDNI !

Namen tega navodila je, da vam omogoči pravilno in varno uporabo vašega toplotnega uničevalca plevela Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Dosledno upoštevajte navodila, kot tudi varnostna navodila na samih kartušah Campingaz tipa CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Neupoštevanje navodil je lahko nevarno za uporabnika in njegovo okolje.
Navodilo skrbno shranite, da vam bo v primeru potrebe na voljo.
Napravo lahko uporabljate izključno s kartušami Campingaz CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Uporaba kartuš drugih proizvajalcev je lahko nevarna.
Podjetje Application Des Gaz odklanja vsako odgovornost v primeru uporabe kartuše druge blagovne znamke.
Napravo lahko uporabljate samo zunaj prostorov in stran od vnetljivih snovi.
Ne uporabljajte naprave, ki pušča, ki ne deluje pravilno ali je poškodovana.
Odnesite jo k svojem prodajalcu, ki vam bo dal naslov najbližjega servisa.
Ne spreminjajte tehnične izvedbe naprave in je ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.

VARNOSTNA NAVODILA

POZOR: NEVARNOST POŽARA! SUHA TRAVA SE HITRO VŽGE IN OGENJ SE LAHKO NAGLO RAZŠIRI.
- Upoštevajte krajevne predpise, ki se nanašajo na prepoved uporabe ognja (pozanimajte se pri občinskih službah).
- Nosite rokavice.
- Nosite zaprte čevlje.
- Izogibajte se vdihavanju morebitnih zgorevalnih hlapov.
- Ne uničujte plevela v zaprtem prostoru.
- Naprave na puščajte na dosegu otrok.

UNIČEVANJE PLEVELA Z NAPRAVO MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Pri uničevanju plevela z napravo MultiPurpose CV Garden Torch znamke Campingaz® povzročamo toplotni šok na rastline, ki jih želimo uničiti.
Ne gre za to, da bi rastlino zažgali, ampak samo za njeno nekajsekundno segrevanje. Takoj opazimo, da se rastlina zgrbanči in spremeni barvo. V naslednjih dneh ovene in razpade.

Nekaj opomb
- Naprava ni namenjena za obdelavo trat, ampak za vzdrževanje vrtov, robov, skalnjakov, poti obloženih s kamnitimi ploščami ali kockami.
- Da bi dosegli čim večjo učinkovitost, uničujte plevel spomladi, ko je rastlina še zelo mlada (prvi poganjki) ali jeseni (prenehanje rasti).
- Na trdožive rastline je treba delovati večkrat v kratkih časovnih razmakih.

SESTAVLJANJE NAPRAVE

- Napravo s priborom vzemite iz embalaže (sl. 1).
- Cev je sestavljena iz dveh delov: del, ki vsebuje gorilnik (1) in podaljšek (2) (ki se uporablja med postopkom uničevanja plevela).
- Preverite prisotnost in dobro stanje tesnilnih spojev, ki se nahajata na izhodnih priključkih (sl. 2):
  – gorilnik (3)
  – podaljšek (4)

Ne uporabljajte naprave, če manjka spoj ali če je v slabem stanju: vrnite jo prodajalcu.

- Če želite uporabiti podaljšek (2), ga privijte na izhodni priključek ročaja (sl. 3), nato pa privijte del, ki vsebuje gorilnik (1) na drug konec podaljška (sl. 4).
- Če ne želite uporabiti podaljška (drugi postopki kot uničevanje plevela), privijte del, ki vsebuje gorilnik (1) neposredno na izhodni priključek na ročaju (sl. 5).

PRIKLJUČITEV CAMPINGAZ KARTUŠE CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV470 PLUS

Če je na svetilko priključena prazna kartuša, preberite najprej napotek pod točko »demontaža kartuše«.
Bodite pozorni na to, da priključitev ali menjavo kartuše izvedete na dobro prezračevanem mestu, najbolje na prostem, nikoli v bližini odprtega ognja, oddajnikov toplote ali isker (električni aparati, cigareta itd.) in ne v bližini drugih oseb ali gorljivih materialov.

KER IMAJO KARTUŠE TIPA CAMPINGAZ *CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS* VGRAJEN VENTIL, JIH LAHKO DEMONTIRATE, TUDI ČE ŠE NISO PRAZNE (NPR. PRI TRANSPORTU). TAKŠNO KARTUŠO LAHKO PRIKLJUČITE NA DRUGE CAMPINGAZ IZDELKE TIPA CV PLUS.

- Prepričajte se ali ste pravilno zaprli dovod plina, tako da obrnete regularni gumb (5) v smeri urinega kazalca do napere (smer puščice " – ") (Sl. 6).
- Napravo držite za ročaj. Vstavite vložek v napravo (puščica 1 sl. 1) in jo zaklenite, s počasnim obračanjem v smeri urnih kazalcev (puščica 7), dokler ne klikne (približno ena šestina obrata). Zatem kartuše ne pritezajte več: lahko bi poškodovali ventil.

Toplotni uničevalec plevela je pripravljen na delovanje.

V primeru puščanja (vonj po plinu, še preden odprete pipo), takoj odnesite napravo izven prostora, na zelo dobro prezračeno mesto, brez vnetljivih snovi, kjer boste lahko pregledali in odpravili puščanje. Če želite preveriti vodotesnost naprave, delajte to zunaj. Ne preverjajte puščanja s plamenom, temveč uporabite tekočino za odkrivanje puščanja plina.

UPORABA

Prižiganje svetilke
- Nastavite na srednji pretok z obračanjem volana (5) obrnete za približno 1/4 obrata v smeri "+" puščice (sl. 9).
- Počakajte 3 do 5 sekund, nato pa enkrat ali večkrat pritisnite na gumb piezo prižigala (6), dokler se ne prižge (sl. 9).

Reguliranje plamena
Nastavite plamen po želji, glede na delo, ki ga izvajate, z obračanjem gumba za reguliranje (5) v smeri " + " ali " - " puščice.

Omejitve uporabe
Cevi naprave ne smete uporabljati pod kotom, ki je večji od 30° glede na horizontalo. Nad to mejno vrednostjo obstaja tveganje nastanka velikih rumenih plamenov (sl. 11)

Ugašanje svetilke
- Zaprite regularni ventil oz. obrnite gumb (5) v smeri urinega kazalca (smer puščice "-").
- Preverite ali je plamen ugasnjen.
  Pocakajte 15 sekund, preden sprašuje ali pocitka napravo po uporabi.

Kako uničujemo plevel?
Ne gre za to, da bi rastlino zažgali, ampak samo za njeno segrevanje, tako da za nekaj sekund približamo šobo na približno 5 cm nad rastlino (sl. 10). Napredujte s hitrostjo sprehajanja.
Da bi preverili učinkovitost uničevanja plevela, stisnite med prstoma list rastline, takoj potem, ko ste nanjo delovali s toplotnim uničevalcem plevela: prsta morata pustiti temno zeleno, rahlo prosojno znamenje na tem listu.

Opombe
Izogibajte se uničevanju plevela v zelo vetrovnem vremenu ali v mokrem stanju: v takih okoliščinah prihaja do velike izgube toplote in rezultati niso dobri.

Druge funkcije
Če želite uporabiti napravo za drug postopek razen za uničevanje plevela, lahko cev montirate brez podaljška, da jo skrajšate (sl. 5).
- Prižiganje ražnja
- Toplotno odstranjevanje barve (slike ali drugo)
- Osnovni varilni postopki
- Odtajanje kanalizacij ali drugo

DODATNI NAPOTKI:

Varilno napravo uporabljajte na varni razdalji od pregrade ali gorljivega predmeta.
V primeru puščanja (vonj po plinu) zaprite pipo jeklenke.
Med delovanjem (ali takoj zatem) toplota, ki jo oddaja gorilnik, zelo segreje nekatere dele varilne naprave (gorilnik), zato odsvetujemo, da bi se teh delov dotikali z golo roko.
Ne uporabljajte svoje naprave malomarno in v druge namene kot za tiste, za katere je bila zasnovana.
Z napravo ravnajte skrbno. Pazite, da ne pade.
Nikoli ne puščajte naprave prižgane v prostoru brez nadzora.
Izogibajte se vdihavanju dima, ki nastane med uporabo.
Pazite na okolje: prazne kartuše odlagajte na ustrezno mesto.

DEMONTAŽA KARTUŠE

Kartušo lahko demontirate tudi če še ni prazna.

- Prepričajte se ali ste pravilno zaprli dovod plina, tako da obrnete regularni gumb (5) v smeri urinega kazalca do napere (smer puščice " – ") (Sl. 6).
- Pred odklopom plinske kartuše preverite ali je ugasnjen plamen na napravi.
- Napravo držite za ročaj in odvijte kartušo z obračanjem obratno od smeri urnih kazalcev (Sl. 8).

Nikoli ne odvrzite kartušo, ki še ni popolnoma prazna (preverite s tresenjem ali se v njej še nahaja tekočina – plin).

SHRANJEVANJE SVETILKE IN FUNKCIJSKE MOTNJE

- Ko se toplotni uničevalec plevela popolnoma ohladi, ga shranite v hladnem, suhem in prezračenem prostoru, izven dosega otrok, nikoli v kleti ali jami.
- Če se na svetilki zamaši šoba (v kartuši je še plin, vendar svetilka vseeno ne vžge) jo očistite s pihanjem in nikakor ne s kakšnim kovinskim predmetom.
- Demontirajte kartušo po napotkih točke "DEMONTAŽA KARTUŠE".

SI

POGOJI ZA UVELJAVLJANJE GARANCIJE

- Za izdelke velja 2 (dvo)-letna polna garancija za dele in izdelavo, z začetkom na dan nakupa.
- Garancija se uveljavi takrat, ko dobavljen izdelek ni v skladu z naročilom ali če je pomanjkljiv, pod pogojem da je reklamaciji priloženo dokazilo o datumu nakupa (npr: faktura ali blagajniški račun) in opis nastale težave.
- Izdelki, ki delujejo na plin, morajo biti ločeni od plinske kartuše ali jeklenke, na katero so priključeni, preden jih vrnete v pooblaščeni poprodajni servisni center.
- Izdelek bo bodisi popravljen, zamenjan ali pa bo vrnjena kupnina - v celoti ali delno.
- Garancija je neveljavna in se ne more uveljavljati v primeru, da je prišlo do škode zaradi (i) nepravilne uporabe ali skladiščenja izdelka, (ii) napačnega vzdrževanja izdelka ali vzdrževanja, ki ni v skladu z navodili za uporabo, (iii) popravljanja, spreminjanja, vzdrževanja izdelka s strani nepooblaščene tretje osebe, (iv) uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.
- **OPOMBA:** garancija ne krije profesionalne uporabe izdelkov.
- Prevzem izdelka med garancijskim obdobjem ne vpliva na datum poteka garancije.
- Ta garancija na noben način ne vpliva na zakonske pravice uporabnika.
- V primeru reklamacij se posvetujte z našim oddelkom za potrošnike.

V kolikor napake ne uspete odpraviti sami, se obrnite na svojega prodajalca ali na

Rubico Trade d.o.o.
smrekarjeva 1, 3000 celje.

tel: 03 5413 000

mail: info@rubico-trade.si

www.campingaz.com

HASZNÁLATI UTASITÁS

Teljesitmény: 160 g/h (2,2 kW) - fúvóka sz. 64153
Kategória: közvetlen nyomás alatt - butan keverék
Köszönjük hogy a Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch termikus gyomirtó készüléket választotta.

FONTOS: GÁZT HASZNÁL, LEGYEN ÓVATOS!

Jelen használati utasítás célja, hogy lehetővé tegye az Ön számára a Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch termikus gyomirtó készülék pontos és biztonságos használatát.
Olvassa el figyelmesen, hogy megismerje a berendezést mielott a gáztartályára felszerelné. Tartsa be a használati utasitást és a biztonsági eloirásokat melyek a Campingaz tartályon szerepelnek.
Az utasitások be nem tartása veszélyes lehet a felhasználóra és a környezetére.
Orizze a használati utasitást olyan helyen, hogy szükség esetén könnyen megnézhesse.
A készüléket kizárólag Campingaz CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS tartállyal szabad használni. Más gáztartály használata veszélyes lehet.
Az "Application des Gaz" Cég nem vállal semilyen felelosséget amennyiben más tipusú gáztartályt használ.
A készüléket csak szabad téren, gyúlékony anyagoktól távol használja.
Ne használjon olyan berendezést, amely szivárog, vagy rosszul muködik vagy elromlott. Vigye vissza az eladónak, aki megadja a legközelebbi javitómuhely cimét.
A berendezést ne módositsa, és ne használja olyan módon amilyenre nincs szánva.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ÜGYELJEN A TŰZVESZÉLYRE ! A SZÁRAZ FŰ KÖNNYEN MEGGYULLAD ÉS A TŰZ GYORSAN TERJEDHET.
- Tartsa be a a tűz használatának tiltására vonatkozó helyi előírásokat (melyek lakóhelyének polgármesteri hivatalában hozzáférhetők).
- Vegyen fel kesztyűt.
- Vegyen fel zárt cipőt.
- Kerülje el a lehetséges égési füstök belélegzését.
- Ne irtson gyomot olyan helyen, melynek egy része zárt.
- Ne hagyja a készüléket gyermekek számára elérhető helyen.

GYOMIRTÁS MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH KÉSZULÉKKEL

A MultiPurpose CV Garden Torch de Campingaz® készülékkel való gyomirtás lényege az eltávolítandó növényekre gyakorolandó termikus sokk előidézésében áll. Nem a növény elégetéséről van szó, hanem csupán néhány másodpercig tartó melegítéséről. Azonnal látható, hogy a növény összezsugorodik és megváltoztatja színét. Elhervad és elporlad a beavatkozást követő napok során.

Néhány megjegyzés
- E készülék rendeltetése nem a gyep kezelése, hanem a kertek, szegélyek, kaviccsal sűrűn beszórt terepek, burkolólappal fedett, vagy kikövezett keskeny utak karbantartása.
- A nagyobb hatékonyság érdekében a gyomirtást tavasszal kell végezni, amikor a növény még nagyon fiatal (első hajtások) vagy pedig ősszel (a növényi nedvek csökkenésekor).
- Évelő növények esetében többszöri, egyre rövidülő időközökben történő beavatkozás szükséges.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

- Vegye ki a csomagolásból a készüléket és annak tartozékait (1. ábra).
- A lándzsa 2 részből áll : az égőfejet tartalmazó részből (1) és egy hosszabbítóból (2) (mely a gyomirtási műveletek során használandó).
- Győződjön meg a kimeneti egység csatlakozó kötésein található, a légmentes záródást biztosító csuklók meglétéről és jó állapotáról (2. ábra) :
  – égőfej (3)
  – hosszabbító (4)

Ne használja a készüléket abban az esetben, ha egy csukló hiányzik, vagy megrongálódott : vigye vissza a készüléket oda, ahol azt vásárolta.

- Amennyiben használni kívánja a hosszabbítót (2), csavarozza azt a markolat kimeneti egységének csatlakozó kötéséhez (3. ábra), majd csavarozza az égőfejet tartalmazó részt (1) a hosszabbító másik végéhez (4. ábra).
- Amennyiben nem kívánja használni a hosszabbítót (gyomirtástól eltérő műveletek), csavarozza az égőfejet tartalmazó részt (1) közvetlenül a markolat kimeneti egységének csatlakozó kötéséhez (5. ábra).

A CAMPINGAZ PALACKOK CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS RAILLESZTÉSE A FOZORE

(Ha csak egyszeruen ki akarja cserélni az üres palackot teli palackra, olvassa el az bekezdést: "A gázpalackok leszerelése").
A tartály behelyezését vagy kivételét mindig nagyoj jól szellozo helyen végezze, lehetoség a szabadban, soha ne legyen nyilt láng, hoforrás vagy szikra a közelben (cigaretta, elektromos berendezés stb.), más személyektol és gyúlékony anyagoktól távol.

A CAMPINGAZ CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS GÁZPALACKOK SZELEPPEL VANNAK ELLÁTVA ÉS AKKOR IS LEVEHETO A KÉSZÜLÉKROL, HA NEM ÜRES A PALACK, ÉS A KÉSZÜLÉK ÚJRA FELSZERELHETO MÁS TIPUSÚ CAMPINGAZ PALACKRA, MINT CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. KISGYERMEKEKTOL TARTSÁK TÁVOL!

HU

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a gáz rendesen el van zárva, úgy, hogy a szabályozó szelepet az óramutató irányában forditsa el. (lásd. irány "-") (6. ábra).
- Fogja meg a készüléket a nyelénél. Helyezze be a palackot a készülékbe és lassan kezdje el megszorítani úgy, hogy az óra járásával egyezo irányban forgatja (7. ábra) addig, amíg egy "kattanást" nem hall (körülbelül egy hatod fordulat). Ne szorítsa tovább a palackot, mert tönkre teheti a szelepet.

A termikus gyomirtó készülék működésre kész.

Abban az esetben, ha a készülékbol folyik a gáz (a csap elforditásával nyilvánvaló a gáz jellegzetes szaga), azonnal vigye a készüléket ki ill. egy jól szelloztetett helységbe. A biztonságos helyen megpróbálhatja megállapitani a hibát és védekezhet ellene. A gáz ellenorzésére ne használjon nyilt lángot, csak speciális folyadékot!

HASZNÁLAT

Termék meggyújtása
- Állítson be közepes gázerősséget a tárcsa (5) elforgatásával a nyíl "+" irányában mozditja el körülbelül Ľ fordulattal (9. ábra).
- Várjon 3-5 másodpercet majd nyomja meg egyszer vagy többször a piezo gyújtás gombját (6) egészen addig, ameddig a gyujtás be nem következik (9. ábra).

A láng szabályozása
Szabályozza a lángot tetszése szerint az elvégzendő munkától függően a szabályozó kerék (5) elforgatásával a nyíl " + " vagy " - " irányába.

Alkalmazási korlát
Készülékének lándzsája nem alkalmazható olyan módon, hogy a vízszinteshez viszonyított dőlési szöge meghaladja a 30° értéket. E korláton túl fennáll nagy sárga lángok keletkezésének kockázata (11. ábra).

Eloltása
- A kézikeréknek (5) az óramutató járásával azonos irányban történö teljes elcsavarásával (a nyíl "-" iránya) zárja el a csapot (6. ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a láng kialudt.
  Várjunk 15 másodpercet, mielott azt kérdezi, vagy pihenés a készülék használata után.

Hogyan történik a gyomirtás ?
Nem a növény elégetéséről van szó, hanem csupán melegítéséről olyan módon, hogy a porlasztófejet néhány másodpercre körülbelül 5 cm magasságban a növény fölé helyezi (10. ábra). A haladás sebessége egy sétálóé.
Annak érdekében, hogy meggyőződjön az Ön által végzett gyomirtás hatékonyságáról szorítsa két ujja közé a növény egy levelét közvetlenül a termikus gyomirtó készülék alkalmazása után : ujjainak kissé áttetsző sötét zöld nyomot kell hagynia a levélen.

Megjegyzések
Kerülje el a gyomirtást nagy szélben, vagy akkor, amikor a növény nedves : ilyen körülmények között a hőveszteség jelentős és az eredmény nem jó.

Egyéb funkciók
Amennyiben a gyomirtástól teljesen eltérő műveletre kívánja használni készülékét, lehetséges a lándzsa hosszabbító nélküli felszerelése annak megrövidítése céljából (5. ábra).
- Barbecue felszerelések begyujtása
- A felület termikus fényesre csiszolása (festések vagy egyebek)
- Elemi hegesztési művelet
- Csatornarendszer vagy egyebek olvasztása

NÉHÁNY TOVÁBBI TANÁCS :

Forrasztólámpáját falaktól és gyúlékony anyagoktól távol használja.
Szivárgás esetén (gáz szag) zárja el a csapot.
A muködés során (vagy közvetlenül azt követoen) az égofej által fejlesztett ho igen erosen melegíti a forrasztólámpa néhány részét (égofej), nem tanácsos e részek puszta kézzel való érintése.
Ne használja a berendezést helytelen-, valamint rendeltetésének meg nem felelo módon.
Gondosan kezelje a berendezést- Ügyeljen arra, hogy ne essen le.
Soha ne hagyja bekapcsolva egy felügyelet nélküli helyiségben a berendezést.
Kerülje el a muködés során fejlesztett gozök belélegzését.
Óvja a környezetet: az üres patronokat arra alkalmas helyen dobja el.

A GÁZPALACKOK LESZERELÉSE

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a gáz rendesen el van zárva, úgy, hogy a szabályozó szelepet az óramutató irányában forditsa el. (lásd. irány "-") (6. ábra).
- Ügyeljen arra, hogy készülékének lángja ne égjen a patron lekapcsolásakor.
- Fogja meg a készüléket a nyelénél, majd lazítsa meg a palackot úgy, hogy az óra járásával ellenkezo irányban forgatja (8. ábra).

Soha ne dobja el a gázpalackot, amennyiben nem gyozodött meg róla, hogy valóban üres (rázza meg a palackot).

TÁROLÁS ÉS MUKÖDÉSI HIBÁK

- Miután teljesen kihűlt a termikus gyomirtó készülék hűvös, száraz és jól szellőző helyen tárolandó, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá, sohasem alagsorban, vagy pincében.
- Ha a ksézülék gázzal töltött, de nem lehet begyújtani, ne kisérelje meg saját maga a megjavitását, vigye viszonteladójához.
- Szerelje le a gázpalackot az “A GÁZPALACKOK LESZERELÉSE” bekezdés alapján.

A GARANCIA ALKALMAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

- A termék teljes alkatrész és munkadíj garanciát élvez a vásárlástól számított 2 (kettő) éven keresztül.
- A garancia érvényes akkor, ha a szállított termék nem egyezik a megrendeléssel vagy hibás, és a reklamációt a vásárlás időpontját igazoló dokumentum (pl.: számla, pénztári blokk) és az észlelt probléma leírása kíséri.
- Minden gázzal működő terméket el kell választani a tartálytól vagy hengertől, amelyre rá van kötve, mielőtt valamelyik jóváhagyott garanciális szervizünkbe visszajuttatják.
- A terméket megjavítják, kicserélik, vagy árát visszatérítik – egészben vagy részben.
- A garancia megszűnik és érvényét veszíti akkor, ha a sérülés az alábbiak miatt következett be: (i) a termék helytelen használata vagy tárolása, (ii) a termék karbantartásának hibája vagy a használati utasításnak nem megfelelő karbantartás, (iii) nem engedélyezett harmadik fél által végzett javítás, módosítás vagy karbantartás, (iv) nem eredeti cserealkatrészek felhasználása.
- **MEGJEGYZÉS:** e termék üzleti célú felhasználása kizárja a garanciát.
- A garancia időtartama alatt végzett garanciális beavatkozások nem befolyásolják a garancia időtartamának lejáratát.
- Ez a garancia egyáltalában nem csökkenti a fogyasztó törvényes jogait.
- Reklamációs ügyekben vegyék fel a kapcsolatot vevőszolgálatunkkal.

Ha a problémát nem sikerül megoldania, kérjük, forduljon viszonteladójához, aki megadja Önnek a lakhelyéhez legközelebb eső Szervizszolgálatunk elérhetőségeit, vagy ha viszonteladóját nem tudja felkeresni, telefonáljon a CAMPINGAZ Fogyasztótájékoztató Szolgálatnak.

Web site: www.campingaz.com

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Natężenie przepływu: 160 g/h (2,2 kW)
wylot gazu n° 64153
Kategoria : ciśnienie bezpośrednie - mieszanka butan.
Dziękujemy za zakup naszego palnika do usuwania chwastów Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

IUWAGA: OSTROŻNIE Z GAZEM

Niniejsza instrukcja umożliwi Ci poprawne i bezpieczne użytkowanie palnika do usuwania chwastów Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Przeczytaj ja uważnie, aby poznać urzadzenie przed włożeniem naboju z gazem.
Przestrzegaj wskazówek tej instrukcji oraz zaleceń bezpieczeństwa, podanych na nabojach CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może stanowić zagrożenie dla Ciebie i otoczenia.
Zachowaj instrukcję obslugi w bezpiecznym miejscu, tak aby w razie potrzeby móc do niej zajrzeć.
Urzadzenie to może być używane tylko z nabojami CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Używanie innego rodzaju nabojów gazowych może być niebezpieczne.
Firma Application Des Gaz nie bierze odpowiedzialnooeci za skutki używania nabojów innych marek.
Urzadzenie moze byc uzywane wylacznie na zewnatrz pomieszczen, z dala od materialów latwopalnych. Nie używać urzadzenia nieszczelnego, wadliwie dzialajacego lub uszkodzonego.
Takie urzadzenie należy odnieoeć do miejsca sprzedaży.
Sprzedawca wskaże Ci najbliższy serwis.Nie dokonywać żadnych zmian w urzadzeniu. Stosować tylko zgodnie z celem, do którego urzadzenie jest przeznaczone.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU! SUCHA TRAWA ŁATWO SIĘ ZAPALA, OGIEŃ MOŻE SIĘ SZYBKO ROZPRZESTRZENIAĆ.
- Należy przestrzegać przepisów lokalnych określających ograniczenia w posługiwaniu się ogniem (informacje są dostępne w urzędzie gminy).
- Noś rękawice ochronne.
- Noś pełne buty.
- Unikaj wdychania dymu ze spalanych materiałów.
- Nie usuwaj chwastów w miejscach, w których możliwość poruszania się ograniczona.
- Nie pozostawiaj urządzenia w zasięgu dzieci.

USUWANIE CHWASTÓW ZA POMOCĄ PALNIKA MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Usuwanie chwastów za pomocą palnika MultiPurpose CV Garden Torch firmy Campingaz® polega na wywołaniu szoku termicznego w usuwanych roślinach.

Nie jest konieczne spalenie rośliny, wystarczy podgrzanie jej przez kilka sekund. Roślina natychmiast zwija się i zmienia kolor. W ciągu następnych dni więdnie i rozpada się.

Uwagi
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pielęgnacji trawników. Służy do pielęgnacji ogrodów, obrzeży i krawężników, ogrodków skalnych i skał oraz dróg wykładanych płytami lub kamieniami.
- Aby zapewnić jak największą skuteczność pracy, należy usuwać chwasty wiosną, gdy rośliny są bardzo młode (pierwsze pędy) lub jesienią (rozsiewanie nasion).
- W przypadku roślin bardzo żywotnych zaleca się wielokrotne wykonywanie zabiegów w krótkich odstępach czasu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

- Wyjmij urządzenie i akcesoria z opakowania (ryc. 1).
- Dysza składa się z 2 części: część z palnikiem (2) oraz żerdź (2) (używana przy usuwaniu chwastów)
- Sprawdź, czy uszczelki na wylocie znajdują się na swoim miejscu (rys. 2) i czy są w dobrym stanie.
  – palnik (3)
  – żerdź (4)

Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje uszczelki lub gdy uszczelka jest uszkodzona. Oddaj urządzenie do dystrybutora.

- Jeżeli chcesz używać żerdzi (2), przykręć ją do złącza wylotu w rączce (ryc. 3), następnie przykręć część z palnikiem (1) na drugim końcu żerdzi (ryc. 4).
- Jeżeli nie chcesz używać żerdzi (czynności inne niż usuwanie chwastów), przykręć część z palnikiem (1) bezpośrednio do złącza wylotu na rękojeści (ryc. 5).

INSTALACJA BUTLI CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Jezeli w aparacie znajduje sie pusty pojemnik, postepowac wedlug wskazówek podanych w paragrafie "Zdejmowanie pojemnika").
Nabój wkladac lub wyjmowac zawsze w miejscu dobrze przewietrzonym, najlepiej na zewnatrz i nigdy nie w poblizu ognia, zródla ciepla lub iskry (papieros, urzadzenie elektryczne itd.), z dala od innych osób i materialów latwopalnych.
PONIEWAŻ NABÓJ CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS POSIADA ZAWÓR, MOŻNA GO ZDJĄĆ Z URZĄDZENIA DO PRZEWOZU, NAWET JEŻELI W ŚRODKU ZNAJDUJE SIĘ GAZ.
NABÓJ TAKI MOŻNA RÓWNIEŻ PRZEŁOŻYĆ DO INNEGO URZĄDZENIA CAMPINGAZ® , POMYŚLANEGO WYŁĄCZNIE DO TEGO TYPU POJEMNIKÓW.

- Sprawdzic, czy wlot gazu zostal nalezycie zamkniety poprzez obrót kola regulacyjnego (5 do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek "-" strzalki) (rys. 6).
- Chwycić urządzenie za rączkę. Wprowadzić nabój do urządzenia i zablokować go przekręcając powoli w kierunku ruchu wskazówek zegara (rys. 7) aż do usłyszenia “kliknięcia” (około jednej szóstej obrotu). Nie dokręcać butli mocniej: może to spowodować uszkodzenie zaworu.

Palnik do usuwania chwastów jest gotowy do użycia.

W razie nieszczelnosci (zapach gazu wyczuwalny przed odkreceniem kurka) nalezy natychmiast wystawic aparat na dwór. Nastepnie umiescic go w miejscu o bardzo dobrej wentylacji i bez materialów latwopalnych, aby odnalezc nieszczelne miejsce i usunac zródlo uchodzenia gazu. Jezeli chcesz sprawdzic szczelnosc aparatu, rób to na dworze. Przy poszukiwaniu nieszczelnosci nie nalezy poslugiwac sie plomieniem, tylko woda z mydlem.

UZYTKOWANIE

Zapalanie
- Ustaw średni płomień przekręcając pokrętło (5) w kierunku „+” o około 1/4 obrotu (ryc. 9).
- Odczekaj 3 do 5 sekund, następnie naciśnij raz lub wielokrotnie przycisk zapalarki piezoelektrycznej (6), aż palik się zapali (ryc. 9).

Regulacja płomienia
Wyreguluj odpowiednio płomień w zależości od wykonywanej pracy. W tym celu przekręć gałkę (5) w kierunku znaków „ + ” lub „ - ”na strzałce.

Ograniczenia dotyczące użytkowania
Żerdź nie powinna btć stosowana,gdy jej nachylenie przekracza 30° względem poziomu. Po przekroczeniu tej wartości mogą pojawić się duże, żółte płomienie. (ryc. 11).

Zgaszenie
- Zamknac zawór obracajac do oporu raczke (5) w kierunku ruchu wskazówek zegara. (kierunek "-" strzalki) (rys. 3). Dobrze dokrecic pokretlo, aby zapewnic poprawne zamkniecie gazu.
- Upewnij się, że płomień zgasł.
  Poczekaj 15 sekund przed odłożeniem urządzenia po użyciu.

Jak usuwać chwasty?
Nie jest wymagane spalenie rośliny, wystarczy podgrzanie jej. W tym celu należy na kilka sekund umieścić dyszę około 5 cm nad rośliną (ryc. 10). Należy poruszać się wolnym krokiem.
Aby sprawdzić, czy usuwanie chwastów jest skuteczne, ściśnij w palcach liść rośliny bezpośrednio po użyciu palnika. Palce powinny pozostawić na liściu ciemnozielony, lekko przezroczysty ślad.

Uwagi
Należy unikać usuwania chwastów przy silnym wietrze lub gdy trawa jest mokra. W takich warunkach straty ciepła są znaczne i nie uzyskuje się zadowalających wyników.

Inne funkcje
Jeżeli zamierza się używać urządzenia do innych celów niż usuwanie chwastów, można zamontować palnik bez żerdzi, aby skrócić zasięg działania urządzenia (ryc. 5).
- Rozpalanie grilli
- Oczyszczanie płomieniowe (farba i podobne)
- Proste zgrzewanie
- Odmrażanie kanalizacji i podobnych instalacji

KILKA DODATKOWYCH ZALECEN :

MultiPurpose CV Garden Torch lutownicza powinna być stosowana z dala od palnych ścian i obiektów.
W przypadku nieszczelności (jeśli jest wyczuwalny zapach gazu) należy zakręcić kurek.
Podczas działania (i bezpośrednio po wyłączeniu) ciepło wydzielane przez palnik nagrzewa silnie niektóre części MultiPurpose CV Garden Torch lutowniczej (palnik), ostrzega się przed dotykaniem tych części nieosłoniętą ręką.
Nie należy używać urządzenia w niewłaściwy sposób oraz stosować go do celów, do których nie zostało zaprojektowane.
Urządzeniem należy posługiwać się ostrożnie. Chroń je przed upadkiem i przewróceniem się.
Nie pozostawiaj nigdy w pomieszczeniu zapalonego urządzenia bez nadzoru.
Unikaj wdychania gazów wytwarzanych podczas użycia (opalanie farby, lutowanie itp.).
Chroń środowisko: pozostawiaj puste butle w przeznaczonym na ten cel miejscu.

ZDEJMOWANIE POJEMNIKA

Pojemnik mozna zdejmowac nawet jezeli w srodku znajduje sie gaz.Nabój wymieniac na zewnatrz, z dala od innych osób.

- Sprawdzic, czy wlot gazu zostal nalezycie zamkniety poprzez obrót kola regulacyjnego (5 do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek "-" strzalki) (rys. 6).
- Przed podłączeniem butli upewnij się, że płomień urządzenia jest zgaszony.
- Chwycić urządzenie za rączkę, następnie odkręcić butlę przekręcając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. 8).

Nie nalezy nigdy wyrzucac pojemnika, w którym znajduje sie gaz (potrzasnac, aby sprawdzic, czy w srodku nie przelewa sie plyn).

PL

PRZECHOWYWANIE APARATU I ANOMALIE FUNKCJONOWANIA

- Po całkowitym ochłodzeniu palnik do usuwania chwastów powinien być przechowywany w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu, z dala od dzieci. Nie używaj nigdy do tego celu piwnic ani suteren.
- W razie zapchania wylotu gazu (tzn. jezeli w pojemniku znajduje sie gaz, ale nie mozna zapalic palnika), nie próbowac odtykac samemu. Zaniesc aparat do sklepu.
- Zdemontować nabój, zgodnie ze wskazówkami w punkcie “ZDEJMOWANIE POJEMNIKA”.

WARUNKI GWARANCJI

- Produkt objęty jest pełną gwarancją w zakresie części i wykonawstwa przez okres 2 (dwóch) lat od daty zakupu.
- Gwarancja ma zastosowanie, gdy dostarczony produkt nie jest zgodny z zamówieniem lub jest wadliwy, jeśli do reklamacji dołączony jest dowód zakupu potwierdzający datę zakupu (np. faktura, paragon kasowy) oraz opis napotkanego problemu.
- Przed odesłaniem do zatwierdzonego centrum obsługi posprzedażnej produktu zasilanego gazem, należy odłączyć go od naboju lub butli, do której był podłączony.
- Produkt zostanie naprawiony, wymieniony, lub klient uzyska zwrot pieniędzy – w całości lub części.
- Gwarancja traci ważność i nie ma zastosowania, jeśli szkoda zaistniała w wyniku (i) nieprawidłowego użycia lub przechowywania produktu, (ii) niewłaściwej konsewacji produktu lub konserwacji niezgodnej z intrukcją obsługi, (iii) napraw, modyfikacji, konserwacji produktu przez nieupoważnioną osobę trzecią lub (iv) stosowania części zamiennych innych niż oryginalne.
- **UWAGA:** z zakresu gwarancji wykluczone jest użytkowanie produktu do celów zawodowych.
- Żadne czynności wykonane w okresie obowiązywania gwarancji nie mają wpływu na datę wygaśnięcia gwarancji.
- Niniejsza gwarancja nie ogranicza w żaden sposób praw konsumenta.
- Z wszelkimi reklamacjami prosimy zwracać się do naszego działu obsługi klientów.

Web site: www.campingaz.com

MOD DE UTILIZARE

Debit: 160 g/h (2,2 kW) - injector nr. 64153
Categorie: presiune directa butan.
Vă mulțumim pentru că ați ales acest aparat Campingaz®
Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

IMPORTANT: ATENȚIE, FOLOSIȚI GAZE!

Aceste instrucțiuni de utilizare au scopul de a vă ajuta să folosiți corect și în deplină siguranță aparatul dvs pentru distrugerea termică a buruienilor Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Respectați instrucțiunile acestui mod de utilizare și indicațiile de securitate care figurează pe cartușele CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate fi periculoasă pentru utilizator și cei din jurul său.
Citiți-l cu atenție pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l asambla la recipientul său de gaze.
Păstrați în permanență acest mod de utilizare într-un loc sigur, pentru a-l putea consulta la nevoie.
Acest aparat trebuie să fie utilizat exclusiv cu cartușele CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze.
Societatea Application Des Gaz își declină orice răspundere în cazul utlizării unui cartuș de altă marcă.
A nu s eutiliza decât în exterior. și trebuie să fie păstrat la distanță de materialele inflamabile.
Nu folosiți un aparat care are pierderi, funcționează prost sau este deteriorat. Duceți-l la distribuitorul dumneavoastră, care vă va indica cel mai apropriat service de garanție.
Nu modificați niciodată acest aparat și nu-l folosiți pentru aplicații pentru care nu a fost conceput.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! RISC DE INCENDIU! IARBA USCATĂ SE APRINDE UșOR și FOCUL SE POATE PROPAGA RAPID.
- Respectați regulamentele locale cu privire la interzicerea folosirii focului (disponibile la primăria dvs).
- Purtați mănuși.
- Purtați încălțăminte închisă.
- Nu inspirați eventualele gaze de ardere.
- Nu efectuați operația de distrugere a buruienilor într-un loc închis.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor.

DISTRUGEREA BURUIENILOR CU AJUTORUL APARATULUI MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Distrugerea buruienilor cu ajutorul aparatului Multipurpose CV Garden Torch Campingaz® constă în provocarea unui șoc termic plantelor care trebuie eliminate.
Planta nu este arsă, ci doar încălzită timp de câteva secunde. Se vede imediat că planta se deformează prin răsucire și își schimbă culoarea. În zilele următoare planta se ofilește și se dezintegrează.

Câteva observații
- Acest aparat nu se folosește pentru îngrijirea gazoanelor, destinația lui fiind întreținerea grădinilor, a bordurilor, a masivelor stâncoase, a drumurilor pavate.
- Pentru o eficacitate sporită, procesul de distrugere a buruienilor trebuie efectuat primăvara când planta este foarte tânără (primii lujeri) sau toamna (la încetinirea circulației sevei).
- În cazul plantelor robuste e necesar de intervenit mai multe ori la intervale de timp apropiate.

ASAMBLAREA APARATULUI

- Scoateți aparatul și accesoriile acestuia din ambalajul său. (fig.1).
- Arzătorul este format din 2 părți: partea ce cuprinde capul de ardere (1) și un prelungitor (2) (folosit în timpul operațiilor de distrugere a buruienilor).
- Asigurați-vă de prezența și starea bună a garniturilor de etanșare care se află pe racordurile de ieșire. (fig.2):
  - cap de ardere (3)
  - prelungitor (4)

Nu utilizați aparatul dacă lipsește o garnitură sau dacă este deteriorată: comunicați acest fapt revânzătorului dvs.

- Dacă doriți să folosiți prelungitorul (2), înșurubați-l pe racordul de ieșire a mânerului (fig.3), pe urmă înșurubați partea ce conține capul de ardere (1) pe cealaltă extremitate a prelungitorului. (fig. 4).
- Dacă nu doriți să folosiți prelungitorul (pentru operații, altele decât eliminarea buruienilor), înșurubați partea pe care este situat capul de ardere (1) direct pe racordul de ieșire a mânerului (fig. 5).

INTRODUCEREA UNUI CARTUS CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Dacă este instalat un cartuș gol, citiți paragraful "DEMONTAREA CARTUSULUI").
Pentru montarea sau demontarea unui cartus de gaz, manevrați aparatul doar într-un loc bine aerisit, de preferința în aer liber, si evitați sa lucrați în prezența unei surse de foc, de cardura sau de scântei (țigari, aparate electrice, etc.), departe de alte persoane si materiale inflamabile.

RO

CARTUSELE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAR DACA NU SUNT GOALE SI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS CONCEPUTE SA FUNCTIONEZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUSE.

- A se verifica daca gazul este corespunzator oprit învârtind pâna la punctul sau maxim volanul de reglaj (5) în sensul acelor de ceasornic (sensul "-" al sagetii) (fig. 6).
- Țineți aparatul de mâner. Introduceți cartușul în aparat și blocați-l răsucindu-l ușor în sensul acelor de ceasornic (fig. 7) până când se aude un „clic" (cam la al șaselea tur). Nu strângeți cartușul mai departe: riscați deteriorarea valvei.

Aparatul pentru distrugerea termică a buruienilor este gata de folosire.

În caz de pierdere (miros de gaze înainte de deschiderea robinetului), scoateți imediat aparatul în exterior, într-un loc foarte aerisit, fără sursă de aprindere, unde scurgerea va putea fi căutată și oprită. Dacă doriți să verificați etanșeitatea aparatului dumneavoastră, faceți acest lucru în exterior. Nu căutați pierderile cu ajutorul unei flăcări, folosiți un lichid de detectare a pierderii de gaze.

UTILIZAREA APARATULUI

Aprinderea
- Reglați debitul la mediu acționând rotița (5) 1/4 în sensul "+" (fig. 9).
- Aștepta?i 3-5 secunde, pe urmă apăsați o dată sau de mai mullte ori pe butonul de aprindere piezo (6) până când se aprinde (fig.9).

Reglarea flăcării
Reglați flacăra după cum doriți în funcție de lucrul ce trebuie realizat, rotind mânerul de reglare (5) în direcția " + " sau " - " a săgeții.

Limite de utilizare
Arzătorul aparatului dvs nu trebuie folosit sub un unghi ce depășește 30° în raport cu suprafața orizontală. Depășind această limită, riscați să provocați apariția unor flăcări galbene înalte (fig.11).

Stingerea
- Răsuciți maneta de reglaj (5) până la capăt în sensul acelor de ceasornic (sens "-" al săgeții fig. 6). Strângeți bine rotița, pentru a garanta o închidere eficientă a gazului.
- Asigurați-vă că flacăra este stinsă. **Asteptati 15 secunde înainte de a cere sau de odihna aparat dupa utilizare.**

Cum se distrug buruienile?
Planta nu este arsă, ci doar încălzită, plasând gura arzătorului la circa 5 cm deasupra plantei timp de câteva secunde (fig. 10). Viteza de avansare este cea a pasului de plimbare.
Pentru a vă asigura de eficiența lucrărilor de distrugere a buruienilor, strângeți între două degete o frunză imediat după ce ați trecut peste plantă cu aparatul de distrugere termică: degetele dvs trebuie să lase pe această frunză o urmă de culoarea verde închis, puțin translucidă.

Observații
Nu folosiți aparatul pe vânt puternic sau atunci când iarba este umedă: în aceste condiții se înregistrează pierderi importante de căldură fără a atinge rezultatul dorit.

Alte funcții
Dacă doriți să utilizați aparatul pentru orice operație, alta decât distrugerea buruienilor, este posibilă montarea arzătorului fără prelungitor pentru a-i reduce lungimea (fig.5).
- Aprinderea grătarelor
- Decapaj termic (vopsea sau altele)
- Operație de sudare simplă
- Dezghețarea tuburilor de canalizare sau altele

CÂTEVA RECOMANDĂRI SUPLIMENTARE:

Utilizați lampa de sudură la o distanță bună de perete sau de un obiect inflamabil.
În caz de pierdere (miros de gaze), închideți robinetul.
În timpul funcționării (sau imediat după aceea), căldura degajată de arzător încălzește puternic anumite părți ale lămpii de sudură (arzătorul) și nu este recomandat să atingeți aceste părți cu mâna goală.
Nu folosiți aparatul în mod abuziv și nu îl utilizați în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput.
Manipulați acest aparat cu grijă. Nu-l lăsați să cadă.
Nu lăsați niciodată acest aparat aprins nesupravegheat într-o încăpere.
Evitați să respirați vaporii degajați în timpul utilizării.
Respectați mediul: depuneți cartușele goale într-un loc adecvat.

DEMONTAREA CARTUSULUI

Cartusul poate fi demontat chiar daca nu este gol. Schimbați cartusul de gaz în aer liber si departe de alte persoane.

- A se verifica daca gazul este corespunzator oprit învârtind pâna la punctul sau maxim volanul de reglaj (5) în sensul acelor de ceasornic (sensul "-" al sagetii) (fig. 6).
- Aveți grijă să stingeți flacăra aparatului dvs înainte de a deconecta cartușul.

- Țineți aparatul de mâner, apoi desfaceți cartușul (2) rotindu-l în sens invers rotației acelor de ceasornic (fig. 2).

Nu aruncati niciodata un cartus care nu este gol, (verificati daca nu mai este lichid scuturându-l)

DEPOZITAREA SI ANOMALIILE DE FUNCTIONARE

- După răcirea completă, aparatul pentru distrugerea termică a buruienilor trebuie păstrat într-un loc răcoros, uscat și aerisit, departe de copii, și nici într-un caz în subsol sau beci.
- În caz de înfundare a injectorului (cartușul mai conține gaze, dar arzătorul nu se aprinde), este necesar să schimbați injectorul: adresați-vă distribuitorului. (Numai un reparator autorizat poate efectua demontarea aparatului).
- Demontati cartusul dupa cum este explicat în paragraful “DEMONTAREA CARTUSULUI”.

CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI

- Produsul beneficiază de o garanție totală piese și deservire de 2 (doi) ani începând din data cumpărării sale.
- Garanția se aplică în cazul când produsul livrat nu este conform comenzii sau dacă prezintă defecte, atunci când reclamația este însoțită de o dovadă de cumpărare (ex : factură, cec de casă) și de descrierea problemei întâlnite.
- Orice produs care funcționează cu gaz va trebui să fie separat de cartușul sau de cilindrul la care este conectat înainte de a fi trimis la un centru autorizat de servicii post-vânzare.
- Produsul urmează să fie reparat, înlocuit sau rambursat - în întregime sau parțial.
- Garanția nu este valabilă și nu se aplică în cazul când paguba s-a produs drept urmare (i) a utilizării sau păstrării incorecte a produsului, (ii) a unui defect de întreținere a produsului sau dacă acesta nu este întreținut conform instrucțiunilor de utilizare, (iii) a reparației, modificării, întreținerii produsului de către o parte terță neautorizată, (iv) a folosirii pieselor de schimb care nu sunt originale.
- **NOTĂ :** utilizarea acestui produs în scop profesional nu este acoperită de garanție.
- Acceptarea oricăror cheltuieli pe parcursul perioadei de garanție nu incide asupra datei de expirare a garanției.
- Această garanție nu afectează cu nimic drepturile legale ale consumatorului.
- Pentru orice reclamații contactați serviciul nostru consumatori.

RO

Dacă nu reușiți să rezolvați problema, contactați distribuitorul, care vă va indica service-ul de garanție cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră sau telefonați la Serviciul Informații Clienți CAMPINGAZ.

Egibo Prod Impex SRL

Calea Rahovei Nr 266-268 - Sector 5
Bucharest
Rumania

Tel: 004.031.425.1048

web site: www.campingaz.com

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Расход: 160 г/ч (2,2 КвТ) - форсунка n° 64153
Категория: Непосредственное давление бутана

Благодарим Вас за выбор аппарата для термической прополки Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: ОСТОРОЖНО, ВЫ РАБОТАЕТЕ С ГАЗОМ !

Настоящая инструкция по эксплуатации предназначена для того, чтобы проинформировать о правильной и безопасной эксплуатации аппарата для термической прополки Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Внимательно прочтите ее до установки на газовом баллончике.
Соблюдайте указания этой инструкции по эксплуатации и правила по технике безопасности на баллончиках Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Несоблюдение этих инструкций может быть опасным как для пользователя, так и для его окружения.
Храните эту инструкцию для обращения к ней при необходимости.
Это устройство должно использоваться только с баллончиками Campingaz® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Использование иных газовых емкостей может представлять опасность.
Общество Аппликасьон дл Газ отклоняет любую ответственность за происшествия при использовании не регламентированных газовых баллончиков.
Прибор следует использовать только вне помещения вдали от легковоспламеняющихся веществ.
Не использовать устройства с газовыми утечками, если оно плохо работает или повреждено.
Обратитесь в продавцу, который укажет Вам ближайшее предприятие послепродажного обслуживания.
Никогда не вносите в горелку изменений и используйте ее только там, где это предусмотрено.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ВОЗГОРАНИЯ! СУХАЯ ТРАВА ЛЕГКО ЗАГОРАЕТСЯ, И ОГОНЬ МОЖЕТ БЫСТРО РАСПРОСТРАНИТЬСЯ.
- Придерживайтесь местных законодательных норм, определяющих случаи запрета на использование огня (доступны в органах местного самоуправления).
- Используйте перчатки.
- Используйте закрытую обувь.
- Избегайте попадания дыма, возникающего при горении, в дыхательные органы.
- Не удаляйте траву в закрытом пространстве.
- Берегите от детей.

ПРОПОЛКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ MULTI-PURPOSE CV GARDEN TORCH

Эффект прополки с использованием MultiPurpose CV Garden Torch от Campingaz® заключается в получении теплового удара растениями, которые необходимо удалить.
Речь идет не о сжигании растения, а только о его нагревании в течение нескольких секунд. Действие аппарата становится заметным немедленно: растение съеживается и меняет цвет. Оно завянет и разложится через несколько дней.

Замечания
- Настоящий аппарат не предназначен для обработки газонов, а служит для ухода за садами, бордюрами, каменистыми массивами, мощеными дорожками.
- Для повышения эффективности применения аппарата прополку следует проводить весной, когда растение еще молодое (первые ростки) или осенью (снижен объем растительного сока)
- Для стойких растений обработку необходимо повторять несколько раз через небольшие промежутки времени.

СБОРКА АППАРАТА

- Извлеките аппарат и его принадлежности из упаковки (рис. 1).
- Горелка состоит из 2 частей: часть, содержащая поджигатель (1), и часть, содержащая насадку (2) (используется при прополке).
- Убедитесь в наличии и отсутствии видимых повреждений герметичного соединения на соединительных частях выходного отверстия (рис. 2):
  - поджигателя (3)
  - насадки (4)

Не используйте аппарат в случае, если уплотнение отсутствует или повреждено: сообщите об этом вашему дистрибьютору.

- Если нужно использовать насадку (2), прикрутите ее к соединительной части выходного отверстия рукоятки (3), затем привинтите часть, содержащую поджигатель (1), на другой конец насадки (рис. 4).
- Если нет необходимости в использовании насадки (другие операции, кроме прополки), привинтите часть, содержащую поджигатель (1), непосредственно на соединительную часть выходного отверстия рукоятки (рис. 5).

УСТАНОВКА БАЛЛОНЧИКА CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(При устанорвленном пустом баллончике см. § “ОТСОЕДИНЕНИЕ БАЛЛОНА”.
Установку и демонтаж патрона следует производить в проветриваемом помещении, желательно на улице, вдали от источников огня, тепла, искры (сигарет, электрического прибора и т.п.), легковоспламеняющихся веществ, а также вдали от окружающих.
ТАК КАК БАЛЛОНЫ CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS ОБОРУДОВАНЫ ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ, ДЛЯ УДОБСТВА ТРАНСПОРТИРОВКИ ИХ МОЖНО ОТСОЕДИНЯТЬ ОТ АППАРАТА.
ДАЖЕ ЕСЛИ ОНИ НЕ ДО КОНЦА ПУСТЫ, И ЗАТЕМ УСТАНАВЛИВАТЬ НА ДРУГИЕ АППАРАТЫ CAMPINGAZ® ТОЙ ЖЕ ГАММЫ 3CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ РАБОТЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАКИХ БАЛЛОНОВ.

- Проверить, что подача газа надёжно перекрыта, повернув до упора регулировочный маховичок (5) крана по часовой стрелке (в направлении “-” стрелки). Хорошо закрутить маховичок крана, чтобы полностью перекрыть подачу газа. (рис. 6)
- Взять аппарат за рукоятку. Вставить баллон в аппарат и закрепить его, слегка повернув по часовой стрелке (рис. 7) до щелчка (приблизительно, на 1/6 оборота). Не закручивать картридж после щелчка, так как можно повредить его клапан.

Аппарат для термической прополки готов к использованию.

В случае утечки (запах газа до открывания крана), немедленно вынести устройство наружу, в сухое проветриваемое помещение без источника воспламенения, в котором утечку можно выявить и остановить. Проверку герметичности устройства выполнять снаружи. Не отыскивать утечек с помощью пламени, использовать специальную жидкость индикатор газовых утечек.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛАМПЫ

Зажигание
- Откройте газ, повернув ручку управления (5) против часовой стрелки на 1/4 (направление "+" на стрелке) (рис.9).
- Подождите 3-5 секунд, затем нажмите один или несколько раз кнопку пьезозажигания (6) до воспламенения (рис. 9).

Регулирование пламени
Для удобства в работе регулировать пламя можно, поворачивая маховик регулятора (5) в направлении указателей "+" или "-".

Ограничение использования
Горелка аппарата не должна располагаться под углом, большим 30° относительно горизонтали. При несоблюдении этого ограничения существует риск получения больших вспышек желтого пламени (рис. 11).

Гашение
- Перекрыть поступление газа, поворачивая рычаг (5) в направлении по часовой стрелке до конца до упора (направление "-" на стрелке) (рис. 6). Хорошо закрутить маховичок крана, чтобы полностью перекрыть подачу газа.
- Убедитесь, что пламя погасло.
  Подождите 15 секунд перед тем, как сложить или убрать устройство после использования.

Как полоть?
Речь идет не о сжигании растения, но только о его нагревании путем помещения сопла примерно на 5 см. над растением на несколько секунд (рис. 10). Скорость продвижения равняется скорости прогулки.
Чтобы убедится в эффективности прополки, сожмите двумя пальцами лист растения после обработки аппаратом: ваши пальцы должны оставить на листе темно-зеленый, слегка прозрачный след.

Примечания
Не пропалывайте влажную траву, а также не используйте аппарат при сильном ветре: в таких условиях потери тепла значительны, и результат не будет достаточным.

Другие функции
Если необходимо использовать аппарат в других целях, кроме прополки, можно установить горелку без насадки, чтобы укоротить ее (рис. 5).
- Разжигание барбекю
- Термическое травление (краски или др.)
- Простейшие работы по паянию
- Оттаивание трубопроводов и т. д.

НЕСКОЛЬКО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СОВЕТОВ:

Убедитесь, что вы собираетесь использовать свою паяльную лампу на безопасном расстоянии от стены или воспламеняющего объекта.
В случае утечки (появление запаха газа), закройте вентиль (краник подачи газа).
Помните, что во время работы (или немедленно после) выделяемое устройством тепло сильно нагревает некоторые части паяльной лампы.
Не повреждайте устройство и используйте его только по назначению.
Обращайтесь с устройством с осторожностью. Старайтесь не ронять его.Никогда не оставляйте устройство зажженным без присмотра.
Не вдыхайте выделяемые при работе газы горения (сгоревшая краска, пайка и т.д.)

RU

ОТСОЕДИНЕНИЕ БАЛЛОНА

Баллон может быть отсоединён, даже если он ещё не до конца пуст.
Замену патрона следует производить только вне помещения вдали от окружающих.

- Перекрыть поступление газа, поворачивая рычаг (5) в направлении по часовой стрелке до конца до упора (направление "-" на стрелке) (рис. 6).
- Следите, чтобы перед отсоединением патрона пламя аппарата было погашено.
- Взять аппарат за рукоятку, открутить газовый картридж, поворачивая его против часовой стрелки (Рис. 8).

Ни в коем случае не выбрасывать баллон, который ещё не до конца пуст (проверить отсутствие жидкости путём встряхивания баллона).

ПОСЛЕ ПОЛНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА

- После полного остывания аппарат для термической прополки должен храниться в прохладном, сухом и проветриваемом помещении, недоступном для детей. Не храните его в подвале или погребе.
- В случае забивки форсунки (в баллончике еще есть газ, но устройство не зажигается), не пытаться ее прочистить, а отнести устройство продавцу.
- Снять баллон так, как указано в параграфе “ОТСОЕДИНЕНИЕ БАЛЛОНА”.

УСЛОВИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

- Продукт обеспечивается полной гарантией, распространяющейся на запчасти и стоимость ремонтных работ сроком на 2 (два) года, начиная со дня покупки.
- Гарантия применяется, когда поставленный продукт не соответствует заказу или в случает его неудовлетворительного состояния при условии, что рекламация сопровождается документом, подтверждающим дату покупки (например счетом или кассовым чеком) и описанием проблемы.
- Все продукты, функционирующие с использованием газа, должны быть отсоединены от патрона или цилиндра перед их отправкой в утвержденный центр послепродажного обслуживания.
- Продукт будет подлежать ремонту, замене или возмещению стоимости – в полном или частичном объеме.
- Гарантия является ничтожной и не применяется, в случае если повреждение стало результатом (i) неправильной эксплуатации или недолжного хранения продукта, (ii) неправильного или несоответствующего инструкциям по эксплуатации ухода за продуктом, (iii) ремонта, изменения или технического обслуживания продукта неутвержденными третьими сторонами, (iv) использования запчастей других производителей.
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Профессиональное использование данного продукта не покрывается действием гарантии.
- Любое покрытие расходов в течение действия гарантии не влияет на дату истечения гарантийного периода.
- Эта гарантия не ограничивает соответствующие права потребителя.
- Для направления всех рекламаций свяжитесь с нашим центром по работе с потребителями.

Если вы не можете устранить проблему, обратитесь к нашему дилеру, который укажет вам ближайший к вам пункт гарантийного обслуживания.
В противном случае позвоните в информационный отдел по работе с клиентами фирмы “CAMPINGAZ”.

Web site: www.campingaz.com

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Дебит : 160 g/h (2,2 kW) - инжектор n° 64153
Категория : директно пропан
Благодарим ви за избора на уреда за пламъчно плевене Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.

ВАЖНО : БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ ПРИ РАБОТА С ГАЗ !

Настоящите указания ще ви помогнат да ползвате правилно и при пълна безопасност уреда за пламъчно плевене Campingaz® MultiPurpose CV Garden Torch.
Спазвайте настоящите инструкции за употреба, както и изискванията за безопасност, отнасящи се за патроните CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Неспазването на тези инструкции може да бъде опасно за работещия с уреда и за околните.
Съхранявайте настоящите инструкции на сигурно място, за да можете да правите справка при необходимост.
Уредът трябва да се ползва само с патрони CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Употребата на други патрони за газ може да бъде опасно.
Компанията за доставка на газ за битови нужди не носи отговорност в случай на употреба на патрони от друга марка.
Не използвайте апарат с теч, такъв, който работи лошо или е повреден. Отнесете го на вашия продавач,
Не ползвайте уреда, ако пуши, не работи добре или е повреден. Занесето го в магазина, от който сте го купили, там ще ви посочат най-близкия сервиз.
Не извършвайте промени по уреда, ползвайте го само по предназначение.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ, ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ОПАСНОСТТА ОТ ПОЖАР! СУХАТА ТРЕВА Е ЛЕСНО ЗАПАЛИМА И ОГЪНЯТ МОЖЕ ДА СЕ РАЗПРОСТРЕ БЪРЗО.

- Спазвайте нормативните изисквания относно паленето на огън във вашия район (можете да се информирате за тях в общината).
- Сложете ръкавици.
- Обуйте затворени обувки.
- Избягвайте да вдишвате евентуално появил се дим от изгарянето на газта.
- Не работете с уреда на слабопроветрими места.
- Дръжте уреда далеч от достъпа на деца.

ПЛЕВЕНЕ С УРЕДА MULTIPURPOSE CV GARDEN TORCH

Плевенето с уреда MultiPurpose CV Garden Torch на Campingaz® се състои в предизвикване на термичен шок върху растенията, които трябва да се отстранят. При този метод растението не се изгаря, а само се затопля за няколко секунди. Веднага се забелязва как то се сгърчва и променя цвета си. В следващите дни растението увяхва и се разпада.

Забележки
- Уредът не е предназначен за обработка на тревни площи, а за поддържане на градини, бордюри, скални масиви, настилки с плочки или павирани алеи.
- За постигане на по-добри резултати плевенето трябва да става напролет, когато растенията са съвсем млади (при поникването им) или наесен (когато изсъхнат).
- Ако растенията са жизнени, плевенето трябва да се осъществява неколкократно през кратки периоди от време.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

- Извадете уреда и принадлежностите му от опаковката (фиг. 1).
- Струйникът се състои от 2 части : горелка (1) и удължител (2) (необходим при плевенето).
- Проверете наличието и доброто състояние на уплътненията на съединителните муфи (фиг. 2) :
  – на горелката (3)
  – на удължителя (4).

Не използвайте уреда, ако уплътненията липсват или са повредени : върнете уреда там, от където сте го купили.

- Ако използвате удължителя (2), завинтете го към изходния накрайник на ръкохватката (фиг. 3), след което завинтете горелката (1) върху другия край на удължителя (фиг. 4).
- Ако не желаете да използвате удължителя (когато не ползвате уреда за плевене), завинтете горелката (1) директно върху изходния накрайник на ръкохватката (фиг. 5).

ПОСТАВЯНЕ НА ПАТРОН CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS

(Ако празният патрон е на мястото си, прочетете параграф “Демонтаж на патрона”).
При монтиране или демонтиране на патрона, работете винаги на проветриво място, за предпочитане на открито, и никога в близост до пламък, източник на топлина или искра (цигара, електроуред и др.), далеч от други лица и запалими материали.

BG

ТЪЙ КАТО ПАТРОНИТЕ CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS СЕ СВЪРЗВАТ С ВЕНТИЛ, ТЕ МОГАТ ДА СЕ ДЕМОНТИРАТ ОТ УРЕДА ЗА ПО-ЛЕСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ ДОРИ АКО НЕ СА ПРАЗНИ И ДА БЪДАТ МОНТИРАНИ НА ДРУГИ УРЕДИ CAMPINGAZ® ОТ СЕРИЯТА CV 270 PLUS / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS, ПРЕДВИДЕНИ ЗА РАБОТА С ТАКИВА ПАТРОНИ.

- Проверете дали притокът на газ е затворен, като завъртите докрай ръкохватката (5) по посока на въртенето на часовниковата стрелка (посока "-" на стрелката) (фиг. 6).
- Хванете уреда за дръжката. Вкарайте патрона в уреда и го фиксирайте, като завъртите леко по посока на въртенето на часовниковата стрелка (фиг. 7), докато чуете "клик" (около една шеста обиколка). Не затягайте повече бутилката: има опасност да се повреди вентилът й.

Уредът за пламъчно плевене е готов за работа.

При изтичане на газ (миризма на газ преди отваряне на крана), изнесете незабавно уреда навън, на място с добра вентилация без източници на запалване, където течът да бъде открит и спрян. Ако искате да проверите непропускливостта на уреда, правете го на открито. Не търсете мястото на изтичане на газ с помощта на пламък, използвайте специална течност за откриване на течове на газ.

УПОТРЕБА НА АПАРАТА

Запалване
- Сложете на среден дебит като въртите колелцето (5) с около j оборота в посока "+"на стрелката (фиг. 9).
- Изчакайте 3 до 5 секунди, след което натиснете един или няколко пъти бутона на пиезозапалването (6), докато горелката се запали (фиг. 9).

Регулиране на пламъка
Регулирайте пламъка по ваше желание в зависимост от извършваната дейност, като въртите крана на газта (5) в посока „ + " или „ - " на стрелката.

Ограничения при ползване
При работа с уреда струйникът не трябва да бъде наклонен под ъгъл, по-голям от 30° спрямо хоризонталната ос. В противен случай могат да се появят големи жълти пламъци (фиг. 11).

Гасене
- Завъртете регулиращото колелце (5) до край по посока на часовниковата стрелка (посока "-" на стрелката) (фиг. 6). Затегнете добре крана, за да сте сигурни, че няма да изтича газ.
- Проверете дали пламъкът е изгаснал.
  Внимание пламъкът може да продължи да гори 15 секунди след затваряне на крана.

Как става плевенето ?
Растението не се изгаря, а само се затопля, като дюзата на горелката се държи на около 5 см над него в продължение на няколко секунди (фиг. 10). Скоростта на придвижване е както при разходка.
За да проверите резултата от плевенето, стиснете с пръсти листо от растението непосредствено след обработването му с уреда : пръстите ви трябва да оставят тъмнозелен леко прозрачен отпечатък върху листото.

Забележки
Избягвайте да плевите при силен вятър или когато тревата е мокра : при тези условия загубата на топлина е значителна и резултатът не е добър.

Други функции на уреда
Ако желаете да използвате уреда за други дейности, освен за плевене, можете да намалите дължината на струйника, като го монтирате без удължител (фиг. 5).

- Запалване на барбекю
- Термично почистване (на бои и други покрития)
- Изпълнение на несложни заварки
- Размразяване на тръби и други съоръжения.

НЦКОЛКО ДОПЪЛНИТЕЛНИ СЪВЕТА:

Използвайте вашата поялна лампа на разстояние от прегради или запалими предмети.
При наличие на теч (миризма на газ), затворете кранчето.
При работа (или непосредствено след работа), топлината отделена от горелката нагрява силно някои части на поялната лампа (горелката), не пипайте тези части с голи ръце.
Не използвайте този апарат неправилно и за цели, различни от тези, за които е предвиден.
Извършвайте грижливо манипулациите с апарата. Внимавайте да не го изпуснете.
Никога не оставяйте апарата запален без надзор в помещение.
Избягвайте да вдишвате отделените пушеци по време на работа.
Пазете околната среда: изхвърляйте празните патрони на определените за това места.

ДЕМОНТАЖ НА ПАТРОНА

Патронът може да бъде отстранен дори ако не е празен.

- Проверете дали притокът на газ е затворен, като завъртите докрай ръкохватката (5) по посока на въртенето на часовниковата стрелка (посока "-" на стрелката) (фиг. 6).
- Преди да откачите патрона с газта, проверете дали пламъкът на уреда е изгаснал.

- Хванете уреда за дръжката, след което отвийте бутилката като въртите в посока, обратна на въртенето на часовниковата стрелка (Фиг. 8).

Не изхвърляйте никога патрон, който не е празен (проверете дали в него няма течност, като го разклатите).

СЪХРАНЕНИЕ И НЕИЗПРАВНОСТИ ПРИ РАБОТА НА УРЕДА

- След като изтине напълно, уредът трябва да се прибере на хладно, сухо и проветриво място, далеч от достъпа на деца, но никога в подземно помещение или мазе.
- Ако в патрона има газ, но уредът не се запалва, не опитвайте да го поправите сами, отнесете го в магазина, от който сте го купили.
- Демонтирайте патрона, както е указано в параграф “ДЕМОНТАЖ НА ПАТРОНА”.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ГАРАНЦИЯТА

BG

- Осигурено е пълно гаранционно обслужване на продукта за срок от 2 (две) години по отношение на резервни части и труд, считано от датата на покупка.
- Гаранцията се прилага, когато доставеният продукт не отговаря на поръчката или е дефектен, след представяне на документ, доказващ датата на покупката (например : фактура, касова бележка) и описание на възникналия проблем.
- Преди да бъдат отнесени в оторизиран център за следпродажбен сервиз, продуктите, работещи на газ трябва да бъдат отделени от патрона или бутилката с газ, към които са свързани.
- Продуктът може да бъде поправен, заменен или стойността му да бъде частично или изцяло възстановена.
- Гаранцията е невалидна, ако повредата е настъпила вследствие на (i) неправилна употреба или съхранение на продукта, (ii) липсата на поддръжка или поддръжка, която не съответства на указанията за употреба, (iii) поправка, промяна, поддръжка на продукта от трети лица, които не са лицензирани за тази дейност, (iv) употреба на неоригинални резервни части.
- **ЗАБЕЛЕЖКА :** професионалната употреба на продукта не е предмет на настоящата гаранция.
- Времето за извършване на дейности по гаранционното обслужване на продукта не удължава срока на гаранцията.
- Настоящата гаранция не нарушава по никакъв начин правата, гарантирани на потребителите от закона.
- За рекламации се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти.

Ако не успявате да разрешите проблем, обърнете се към вашия продавач, който ще ви насочи към най – близкия до вас сервиз, при липса на такъв, обърнете се към Службата за Информация на Потребителите CAMPINGAZ.

Национални Дистрибутори - София 1330
Бул. Никола Мушанов 29-31

Тел: + 359 (2) 80 26 444

web site: www.campingaz.com

AE

طريقة الاستعمال

الدفق :158 غ/سا (1،2 كيلو واط) - الحاقن رقم 64153
صنف : ضغط مباشر بوتان.
نشكركم لاختيار نازع الحشيش الحراري MultiPurpose CV Garden Torch. Campingaz

مهم : إنكم تستعملون في الغاز، فكونوا حذرين !

طريقة العمل هذه ستسمح لكم الاستعمال الصحيح و الأمن لنازع الحشيش الحراري Campingaz® CV Garden Torch.
اقرءوها جيدا لتتعودوا على الجهاز قبل ربطه بالغاز.
احترموا تعليمات طريقة العمل. كل تهاون يشكل خطرا للمستعمل و محيطه.
حافظوا على طريقة العمل هذه باستمرار في مكان آمن لتتمكنوا من المراجعة عند الحاجة.
هذا الجهاز يجب أن يستعمل حصريا **Campingaz® CV270 PLUS** أو **CV300 PLUS** أو **CV470 PLUS**. قد يكون خطرا استعمال عباءات أخرى.
شركة استعمال الغاز تتجرد من كل مسؤولية في حالة استعمال عباءات الغاز لماركات أخرى.
هذا الجهاز يجب استعماله خارج المحلات و بعيد عن المواد القابلة للالتهاب.
لا تستعمل جهاز يتسرب منه الغاز، لا يعمل جيدا أو متدهور. أعيده الى البائع الذي يعلمك بمصلحة ما بعد البيع القريبة منك.
لا تغير هذا الجهاز، لا تستعمله في أشغال ليس مؤهلا لها.

تدابير الأمان :

حذار من خطر الحرائق ! الحشيش الجاف يشتعل بسهولة و النار بإمكانها أن تنتقل بسرعة.

- التقيد بالتعليمات المحلية الموضحة لعدم استعمال النار (متواجدة ببلديتكم).
- استعملوا الأكمام.
- استعملوا نعال مغلقة.
- اجتنبوا استنشاق دخان الاحتراق.
- لا تنزعوا في مكان تتراكم فيه الحشائش.
- لا تتركوه في متناول الأطفال.

نزع الحشائش بال Multipurpose CV Garden Torch:

نزع الحشائش بال Multipurpose CV Garden Torch de Campingaz يتحقق بخلق صدمة حرارية على الحشائش المراد إتلافها.
ليس الغرض من هذا حرق النبتة ولكن تدفئتها ليعض الثوان.تلاحظ مباشرة بأن النبتة تضمحل و يتغير لونها ثم تتلاشى في الأيام التالية.

بعض الملاحظات

- هذا الجهاز ليس مؤهلا للحشيش المفرش ، و لكن للحدائق ، الحواف، الربوات،الطرقات المعبدة.
- لنجاعة أكبر ، يجب نزع الحشيش في الربيع و الخريف عندما تكون النبتة صغيرة.
- على النباتات الحية، يجب تكرار الاستعمال لبضع مرات وفي آجال متقاربة.

تركيب الجهاز

- إخراج الجهاز و مكوناته من الغلاف.(صورة 1)
- القاذف يتكون من جزئين : الجزء الذي يحتوي على الحارق (1) و الواصل (2) (يستعمل أثناء عملية نزع الحشيش)
- التأكد من وجود و صحة أحزمة الأمن المتواجدة على رباط المخرج.(صورة 2)
- الحارق.
- الواصل.

لا تستعمل الجهاز عند فقدان أحد الأحزمة أو فساده : أعيده للبائع.

- إذا كنت تريد استعمال الواصل (2)، أوصلها إلى رباط المخرج اليدوي (صورة 3)، ثم أوصل الجزء المتضمن على الحارق (1) إلى الجزء الآخر للرباط (صورة 4).

- إذا كنت لا تريد استعمال الواصل (2) (لإجراء اتصال غير نزع الحشيش)، أوصل مباشرة الجزء الذي يحتوي على الحارق (1) الى رباط المخرج اليدوي. (صورة 4).

تركيب عباءة CAMPINGAZ® CV470 PLUS / CV300 PLUS / CV270 PLUS

(إذا كانت العباءة فارغة و مركبة في مكانها، اقرأ الفقرة "نزع العباءة") .
للتركيب أو تبديل العباءة، اعملوا دائما في الخارج و ليس بوجود لهيب، مصدر حراري أو شعلة (سيجارة، جهاز الكتروني، الخ)، بعيدا عن أشخاص آخرين أو مواد قابلة للالتهاب.
عباءات CAMPINGAZ® CV470 PLUS / CV300 PLUS / CV270 PLUSبإمكاننا نزعهم لتسهيل النقل و لو مملوءة و تركيبهم على أجهزة أخرى تعمل بعباءات CAMPINGAZ® CV470 PLUS / CV300 PLUS / CV270 PLUS.

- تأكدوا من أن مصدر الغاز مغلق بإدارة مقود التعديل (2) في اتجاه سير عقارب الساعة (اتجاه "-" على الزر) (صورة 4).
- ابقى الجهاز على اليد و اضبط بيسر العباءة على الجهاز باستدارتها في اتجاه عقارب الساعة حتى استماع " كليك" (تقريبا ستمن الدور) (صورة 5). لا تستعر في التدوير لكي لا تفسد العباءة.

نازع الحشيش الحراري جاهز للاستعمال.

في حالة تسرب (رائحة الغاز قبل فتح الحنفية)، أخرج مباشرة الجهاز الى الخارج، في مكان مهواء، بدون مصدر للالتهاب، أين يمكن تحديد مصدر التسرب و ايقافه. اذا كنت تريد التحقق من صحة جهازك، فعليك فعله في الخارج. لا تبحث عن التسرب بشرارة، و لكن استعمل السائل الكاشف لتسرب الغاز.

الاستعمال

كيفية التشغيل

-افتح الغاز بإدارة مقود التعديل (5) في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ، اتجاه «+ » للسهم. ¼ دورة
-انتظر 3 إلى 5 ثواني ثم اضغط مرة أو عدة مرات على زر التشغيل بيزو (6) حتى يتم التشغيل (صورة 9)
- إذا لم يشتعل اللاهب، أغلق الحنفية بإدارة المقود 5 إلى أقصاه في اتجاه حركة عقارب الساعة « - » للسهم (صورة 6) و تأكدوا من احتواء العباءة على الغاز قبل إعادة العملية.

تعديل الشعلة

عدل الشعلة بمقدار العمل الذي تود انجازه بتحريك مقود التعديل (5) في الاتجاه « + » أو« - » للسهم.

حد الاستعمال

لا يجب استعمال قاذف جهازكم في زاوية تتعدى 45 ° أفقيا. إذا تعديتم هذا الحد، تحصلون على شرارات صفراء كبيرة(صورة 11)

إطفاء

- أغلق الحنفية بإدارة المقود (5) إلى أقصاه في اتجاه تنقل عقارب الساعة (اتجاه "-" للسهم) (صورة 6).
- تأكدوا من إخماد الشرارة. حذار : الشرارة تستطيع ان تواصل الالتهاب 15ثانية بعد غلق الحنفية.

كيف تنزع الحشيش؟

ليس الغرض من العملية حرق النبتة، و لكن تدفئتها بوضع المرش بحوالي 5 سم فوق النبتة لبضع ثواني (صورة 10). سرعة التدفق تعادل الجوال.
لتأكد من نجاعة نزع الحشيش، اعصر بين إصبعيك ورقة من النبتة، مباشرة بعد تمرير نازع الحشيش الحراري : يجب على إصبعيك ترك إشارة خضراء داكنة مميعة قليلا على الورقة.

ملاحظات

اجتنبوا نزع الحشيش في الرياح العاصفة أو عندما يكون الحشيش مبللا : في هذه الشروط فقدان الحرارة يكون كبيرا و النتيجة ضعيفة.

AE

أعمال أخرى :

اذا كنتم تودون استعمال جهازكم في أشغال أخرى غير نزع الحشيش، بإمكانكم تركيب القاذف بدون واصل لتصغيره (صورة 5).

- تشغيل الشواية (الباربكيو) .
- نزع الطلاء حراريا (دهان أو غيره).
- أعمال التشحيم البسيطة.
- تذويب الأنابيب أو غيرها.

- بعض النصائح الإضافية :

استعملوا دائما جهازكم بتحفظ، على بعد من المواد القابلة للاحتراق أو الأشياء سريعة الالتهاب. في حالة تسرب (تسرب الغاز)، أغلق الغاز.
أثناء استعماله (و مباشرة بعد الاستعمال) بعض مكونات جهازكم (المنقار الملهب خاصة) يكونون في حالة جد ساخنة. تجنبوا لمسهم بأصابعكم دون وقاية.
لا تفرطوا في استعمال جهازكم و لا لاستعمالات اخرى غير تلك التي صنع من أجلها.
استعملوا جهازكم بعناية. لا تتركوه يسقط.
لا تتركوه مشغلا دون رقابة.
تجنبوا استنشاق غازات الاحتراق الصادرة أثناء الاستعمال.
حافظوا على المحيط : ارموا العباءات الفارغة في المكان اللائق.

نزع العباءة

بإمكان نزع العباءة حتى و إن لم تكن فارغة.
غيروا العباءة في الخارج و بعيدا عن أشخاص آخرين.

- تحققوا من أن مصدر الغاز مغلق بإدارة المقود (5) إلى أقصاه في اتجاه عقارب الساعة (اتجاه " - " للسهم) (صورة 6).
- تحققوا من إطفاء شعلة نار جهازكم قبل نزع العباءة.
- تنبهوا الجهاز، ثم انزعوا العباءة بإستدارتها في الاتجاه المعاكس لتحرك عقارب الساعة (صورة 8) ثم اخلعوها.
- لا ترموا عباءة غير فارغة (تحققوا من خلوها من اي سائل برجها).

تخزين

- بعد التبريد التام، يجب تخزين نازع الحشيش الحراري في مكان رطب، جاف و سهواء، بعيد عن متناول الأطفال، ليس في الطابق تحت أرضي.
- في حال اتساد المقرز (العباءة تحتوي على الغاز و لكن الجهاز لا يشتعل)، يجب استبدال المقرز عند البائع.
- في حال عدم استعمال دائم، انزع عباءة الغاز من الجهاز كما تم شرحه في فقرة " نزع العباءة " .

شروط تطبيق الضمانة

- **يتمتع الجهاز بضمانة شامل معدات و يد عاملة لمدة 2 (سنتين) انطلاقا من يوم الشراء.**
- **ينطبق الضمانة عندما يكون المنتوج المنقول غير متطابق مع الطلب أو مدهور، عندئذ الشكوى تكون مرفقة ببيان يوم الشراء (فاتورة، طابع الصندوق) مع شرح المشكل.**
- **كل منتوج يعمل بالغاز يجب فصله عن العباءة أو المخروط الذي كان يصله قبل إرجاعه إلى مصلحة ما بعد البيع الموكلة.**
- **يعاد إصلاح المنتوج، استبداله أو تسديد مستحقاته كاملة أو جزئية.**
- **لا تكون ضمانة في حال تسبب في التلف (i) استعمال أو تخزين غير سليم للمنتوج، (ii) مشكل في صيانة المنتوج أو صيانة لا تتماشى مع توجيهات الإستعمال، (iii) اصلاح، استبدال، صيانة المنتوج من طرف شخص غير موكل، (iv) استعمال قطع الغيار غير اصلية.**
- **تنبيه : الاستعمال المهني للمنتوج ملغاة من الضمانة.**
- العناية أثناء مرحلة الضمانة لا تؤثر على تاريخ صلاحية الضمان.
- هذه الضمانة لا تمس بأي حد حقوق المستهلك.
- استشيروا مصلحتنا للمستهلك لأي شكوى.

CONSUMER SERVICE
SERVICE CONSOMMATEURS

APPLICATION DES GAZ SA
Route de Brignais - BP 55
69563 Saint Genis Laval
France

Tél: 33 (0)4 78 86 88 94
Fax: 33 (0)4 78 86 88 38

www.campingaz.com